令和2年12月1日発行(毎月1回1日発行)第34巻第12号(通巻425号)
昭和62年7月3日 第三種郵便物認可

英語で学ぶ世界の“今”

Enjoy English with CNN

CNN ENGLISH EXPRESS

12

DECEMBER 2020



単独生声インタビュー

マスクで人種差別に抗議

大坂なおみ

音声DL可能 + 問題集付き

［ファリード・ザカリアGPS］

リベラル派の象徴、ギンズバーグ判事死去 最高裁の人事で米社会はどうなる!?

［特集］

カズオ・イシグロ、ディズニー元CEO etc.

この冬始める洋書習慣 プロ“激オシ”の名作5選

『CNN ENGLISH EXPRESS（EE）』をご購入いただきありがとうございます。
まったく新しい英語学習のかたちを実現する、デジタル版ならではの機能をご紹介します。

EE電子版　使い方ガイド

ボタンをタップするだけで、音声の再生・テキストのポップアップ表示、動画へのリンクができます。

音符マークをタップすると、各トラックの英語音声を聴くことができます。さらに、0.5倍から2倍までの「速度変換」機能や、同じ個所を集中して聞き取るための「3秒戻し」機能もついています。⇒次ページ

このマークのあるテキスト部分をタップすると、テキストがポップアップされ、ページを拡大することなく、携帯メールを読むような感覚で、本文を読むことができます。

このマークをタップすると、インターネット上の動画につながるボタンです。弊誌のホームページやニュースの映像に簡単にアクセスできます。⇒次ページ

EE電子版のさまざまな機能の詳しい説明は、画面左上のヘルプ i をご覧ください。

英語学習を充実させるEE電子版独自の機能

リスニング力を鍛えるのに便利!
3秒戻しボタン・音声速度変換ボタン付き



ここをタップすると、再生中の音声を3秒前に戻すことができます。聞き取れない個所を何度も繰り返しリスニングするのに最適です。

ここをタップすると、再生スピードを調節できるスライドバーが表示され、0.5倍から2.0倍速まで自由に速度を調整可能です。

耳からだけでなく、目で見てニュースをさらに深く理解!
「CNNニュース・セレクション」では動画も見られる





画像をタップすると、弊誌ホームページのニュースアーカイブにアクセスできます。

※ニュースによっては、都合により映像が非公開のものもあります。また、発売日より1年を経過した後は、告知なしに映像へのリンクが外される場合があります。あらかじめご了承ください。

※動画を再生するにはインターネットに接続されている必要があります。また、通信環境によっては、リンクがつながりにくい場合もあります。

通し音声について

» 全音声を通して聴く場合は、以下をタップしてください。



» より高音質の音声データをダウンロードして入手することもできます。本誌112-113ページに記載された、アプリまたはPCからのダウンロード方法をご覧ください。PCにダウンロードした音声は、iTunes に取り込み、お使いのiPhoneやiPadと同期していただければ、個別に再生することができます。



NEWS OF THE MONTH

After the Chaos



11月3日、この4年間に対してどのような評価が下されたのか
――結果が全てを語るだろう

CNNとは

CNN(Cable News Network)は、1980年にテッド・ターナーが世界初の24時間放送のニュース専門チャンネルとして設立。国際放送ネットワークとして全世界20億人に最新ニュースを提供している。エミー賞、ピュリツァー賞などを受賞した世界のジャーナリストがアンカーやリポーターを務め、世界が注目する政治、経済、社会の情報をいち早く届けている。

CNN English Expressのココがすごい!

CNNの生英語を素材とする唯一の語学雑誌

圧倒的な英語力と、
ニュース知識が同時に身に付く

英検・TOEIC、大学入試が怖くない

CNNの速い英語に慣れることで、
リスニング試験が楽勝に

4技能+単語力がすべて手に入る

いまの時代に必要なものを
1冊で取り込める

英語レベルは関係ない!

「基礎編」「中級編」「上級編」と
段階を追って学習できる

理解度がグッと深まる問題集付き

問題を解くことで理解度が上がり、
自分の弱点がはっきりする



CNNだからこその豊富な独占素材も



超一流のアンカーやリポーターたちがニュースを伝える

iPhone、iPadで読める『CNN ENGLISH EXPRESS』電子版

App Storeで大好評発売中!



電子版に超便利な付録が登場!

ニュースがおもしろいほど理解できる!

[音声付き] EE単語帳

- 毎月、巻末「今月のボキャビル」を単語帳形式で配信
- すべての語句の[英→日][日→英]の音声を完全収録



App Storeで EE電子版を 定期購読すると もれなく ついてくる!

大好評につきキャンペーン継続中

1年間の定期購読で13カ月分読める!

App Store価格

1カ月:1,080円
6カ月:6,400円 NEW!
12+1カ月*:12,800円
*初回申込時のみ

まずは無料の「試し読み」から》》

URL:apple.co/1ixNWj4

iPad
iPad mini
iPhone 対応

※電子版をご購入の方は、音声ファイル(MP3形式)を無料でダウンロードすることができます。詳細は電子版に掲載しています。
※『CNN ENGLISH EXPRESS』Kindle版には、音声速度調整機能や動画へのリンクなどのサービスはございません。
※アップル社とお客様とのご契約になりますので、ご契約状況の確認やご解約については朝日出版社でおこたえすることができません。
お手数ですが、こちらにお問い合わせください。https://apple.co/37bvsFJ

Android端末でも読める! 『CNN ENGLISH EXPRESS』電子版 Amazon Kindleで販売中!



バックナンバーも発売中!
(2016年4月号〜)

CNN ENGLISH EXPRESS Kindle GO

Kindle価格 ¥990

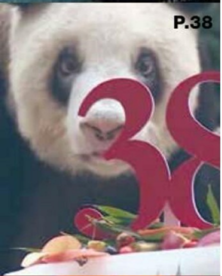
※電子版をご購入の方は、音声ファイル(MP3形式)を無料でダウンロードすることができます。詳細は電子版に掲載しています。
※『CNN ENGLISH EXPRESS』Kindle版には、音声速度調整機能や動画へのリンクなどのサービスはございません。
※アマゾン社とお客様とのご契約になりますので、ご購入状況の確認やご返金については朝日出版社でおこたえすることができません。
お手数ですが、こちらにお問い合わせください。 https://amzn.to/3189PCe

CNN ENGLISH EXPRESS

CONTENTS
DECEMBER 2020

ホームページ：https://ee.asahipress.com/
編集部Twitter：https://twitter.com/asahipress_ee
編集部Facebook：https://www.facebook.com/CNNEnglishExpress
編集部Instagram：https://www.instagram.com/cnn.ee/









電子版『CNN ENGLISH EXPRESS』でも、
Info Box掲載のプレゼントにご応募いただけます!
まずはアンケートにご協力ください。
⇒アンケートはこちら

音声について

2020年4月号より告知してまいりましたが、10月号より音声は付属CDではなく、アプリ「リスニング・トレーナー」とaudiobook.jpを使ったダウンロードでのご提供となります。ダウンロードの方法はpp.112-113をご覧ください。

定期購読のご案内

特典 1　NEW! 本誌オリジナルトートバッグ



CNN ENGLISH EXPRESSの名前が入った弊誌**オリジナルトートバッグ**が登場！　軽くて持ちやすく、本誌もすっぽり収まるサイズ。ちょっとしたお出かけや買い物などに、ぜひご活用ください！

非売品

特典 2　本誌PDFダウンロードサービス

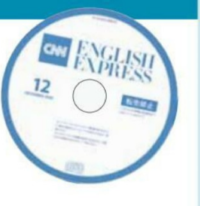


HPのマイページから最新号と直近のバックナンバーのPDFファイルを入手できます。

1. お手持ちのスマホに入れて、いつでもどこでも学習できる！
2. テキスト検索ができるので、気になる単語や文を抜き出せる！
3. 辞書機能を使えば、語注以外の語もすぐに調べられる！

*個人使用に限りご提供しておりますサービスのため、法人様のお申し込みにおかれましては、原則ダウンロードいただけません。
*マイページは国内にご在住の方へのご対応となりますので、お手数ですが、海外にご在住の方はメールなどでご相談いただければ手配いたします。
*Fujisanマガジンサービス様を経由して購読されている方は、Fujisan様のマイページ上でログイン情報をご入力のうえ、ご利用ください。

特典 3　本誌音声CD



送付不要の方は、お手数ですがinfo@asahipress.comへご連絡ください。その際、件名を「CD不要」としていただき、本文にはフルネームの明記をお願いいたします。

*CDは2020年10月号より定期購読特典となりました。
特典CDの最終発送は、2022年1月号を予定しております。

例 2021年1月号から年間定期購読のお申し込みをされた場合
（購読期間　2021年1月号～2022年1月号）：13回分CDを送付いたします
2022年1月号から年間定期購読のお申し込みをされた場合
（購読期間　2022年1月号～2023年1月号）：2022年1月号のみCDを送付いたします

送料無料で毎月お届け！ うれしい特典も満載で、定期購読が断然お得！

定期購読料金

1年間15,156円(12冊＋1冊無料)／**半年7,578円**(6冊)



さらに！

「**本当の英語力**」がオンラインで測定できる、新感覚の英語テスト「**CNN英語検定**」の公式ガイドのPDFをご利用いただけます！



*PDFはHPのマイページから入手できます。
*個人使用に限りご提供しておりますサービスのため、法人様のお申し込みにおかれましては、原則ダウンロードいただけません。
*マイページは国内にご在住の方へのご対応となりますので、お手数ですが、海外にご在住の方はメールなどでご相談いただければ手配いたします。

2年目／半年以降の購読料は
10%オフ

1年間~~15,156円~~(12冊＋1冊無料)
↓
13,640円

／半年~~7,578円~~(6冊)
↓
6,820円

単語の暗記に便利！
赤シート
*新規のみ



お申し込み方法

弊誌ホームページ
https://ee.asahipress.com/ からお申し込みください。
お支払いは「**クレジットカード**」または「**コンビニ払い**」からお選びいただけます。

お申し込みはこちら

定期購読のお申し込みは全国書店、小社および正規委託販売代理店でお取り扱いしております。
*キャンペーン特典は書店では取り扱っておりません。小社に直接お申し込みをいただいた場合に限らせていただきます。また、特典は予告なく変更になる場合がございます。あらかじめご了承ください。定期購読をご予約された場合、日本国内への送料は小社が負担いたします。

なお、正規委託販売代理店および小社認定販売店以外からの購入品に関しては、一切の責任を負いかねますのでご注意ください。

40年以上のベストセラー！
待望の改訂版が登場！

1月中旬
発売予定



読んで楽しむ英語の世界

最新 日米口語辞典 ［決定版］

エドワード・G・サイデンステッカー／松本道弘＝共編　A5判変型　1312ページ　予価：本体4,200円＋税

本辞典の特長

- 表現の羅列ではなく、**読んで楽しめる辞典**
- 堅い書き言葉ではなく、**日常使いの口語表現**を採用
- 使う際の指針となるような、**ニュアンスや使い分けを説明**
- **実際に使いたくなるような例文**付き

内容紹介（一部抜粋）

勘弁してよ　Have a heart.

「あなたにも人情はあるでしょう」といったニュアンス。

♣勘弁してよ。うちも儲けなきゃならないんだから。Have a heart. We have to turn a profit, too.



お互いさま　That's what friends are for.

［**お礼を言われたときの返答として**］見出しの英語は「そのために友達というものがあるんですから」の意味で、まさに「困ったときはお互いさまですよ」のニュアンスがうまく伝わる言い方。♣ "Thank you for your help." "Not at all. That's what friends are for."（「手伝ってくれてありがとう」「いえいえ。お互いさまですよ」）。

イラスト：Victoruler@Shutterstock.com

その他の項目例

［昨日の今日／忖度する／ものは試し／そこそこ／たらればの話／落としどころ／無茶振り］

担当編集者より

"読む辞典"としてたいへん好評を博した『最新日米口語辞典』の最終改訂から早や40年。その間、ベルリンの壁が崩壊し、コンピューターや携帯電話を個人が使いこなす時代になりました。新しい時代には新しい革袋をということで、このたび、「インスタ映え」や「ハンパない」など、今の時代と気分を表す語を大幅に増補し、全面改訂。今、私たちが話したい言葉が、「これでもか」というくらいたっぷり盛り込まれた口語辞典です。お手元に置いて、日本語から英語への発想転換の妙を味わいながら読み進むうちに、口語英語の世界があなたのものになります。

朝日出版社　〒101-0065 東京都千代田区西神田3-3-5　TEL 03-3263-3321



アカデミー賞受賞監督のスタジオで
キャリアをスタート！

鳥海ひかり

アニメーション絵コンテ作家

ハリウッドが教えてくれた「今の自分」との向き合い方

『美女と野獣』『アラジン』など、誰もが知るディズニー作品を手掛け、独立後はアカデミー賞を受賞した伝説的アニメーターのグレン・キーン氏のスタジオで、長編アニメーション作品の制作チームに加わった若き日本人がいる。

日本生まれ日本育ちの彼女は、高校卒業後、単身渡米しカリフォルニア芸術大学に入学。キーン氏も卒業した世界屈指の名門校だ。

日本人がほとんどいない環境で、英語や絵の技術、“外国人”であることへのコンプレックスなど、さまざまな面で苦労したという彼女だが、どのように壁を乗り越えたのだろうか。

Pixarでのインターンや彼女のプロデビュー作となったNetflixの新作映画の制作過程など、米アニメーション業界の舞台裏についても語ってくれた。

［取材・文］　編集部
［写真］　Taka Mark Kasuya



本当に必要なのは聞き手を引き込む力

――高校卒業までは日本育ちとのことですが、どのような経緯で海外の芸術大学を目指したのでしょうか。

鳥海　両親の勧めで、中高は英語の授業が多めの国際学級に通っていました。そこで帰国子女の同級生に憧れて、英語の勉強を頑張っていました。英語で欧米の高校レベルの社会や理科のテキストを読む授業があったり、学校の催しで英語劇をやったりしたことはためになりましたし、何より面白かったです。そこから漠然と海外留学をしてみたいと考えるようになったのですが、武器が英語だけだと大変だろうと考えて、小さい頃から好きだった絵を勉強できる大学に行こうと美術留学に絞ったんです。

英語の試験対策としては、ひたすら単語帳をめくったり問題集を解いたりして基礎を培う一方で、単語の意味に合わせた絵を描いたり、好きな作品の二次創作を英語で読んだり、なんとか自分が飽きないように工夫していましたね。

――大学入学後の学生生活はいかがでしたか。

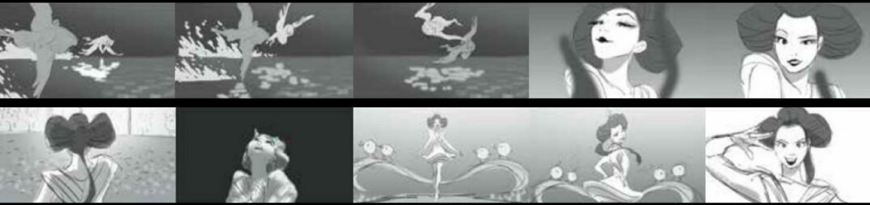
鳥海　渡米前は正直いけるだろうと思っていたのですが、大学1年目は本当に大変でした。授業は何とかついていけても、同級生のたわいもない会話が全然わからなかったんです。しかも当時は同じ学科に日本人学生がおらず、出だしから100％英語の生活でした。朝起きてから寝るまで英語しか話せない、そんな生活に弱音を吐きたくても、弱音だって英語で言わないといけない。言いたいことを自由に言えないのが苦しくて、水の中で息ができないような気分でした。最初は日本に帰りたくて仕方がなかったです。どうにかなるって保証はなかったので、最初の半年は死に物狂いで生きていました。

英語に関しては、メキシコ人のルームメイトがとても上手だったのですが、子どもの頃からオンラインゲームで英語のチャットをしていたと言うんです。のちに私もオンラインゲームを始めてみたのですが、確かにスピーキングに慣れるのによかったですね。「右側に気を付けて！」とか、大した会話ではないのですが、話す言葉も短いですし、英会話レッスンやカフェでのおしゃべりと違って会話そのものではなくゲームがメインなので、それがかえってよかったんです。会話メインだと英語が話せないことに引け目を感じてしまいますが、ゲームだと気軽に話せるのでおススメです。

――在学中に2回もPixarでのインターンを経験されたのですね。

鳥海　はい、2年生と3年生の夏休みにそれぞれ3カ月ほど、Pixarでアニメーションのインターンを経験しました。Pixarは想像以上に素晴らしいスタジオで、オフィスもとても開放的で遊び心があって、アニメーターにとっては遊園地のような場所でした。シリアルとかお菓子が無料で食べ放題だったり（笑）。インターンシップは、学生が成長できるようにと丁寧に考えられたカリキュラムで、ほぼゼロから3Dアニメーションの勉強を始めた私でも置いてけぼりにされることなく、たくさんのメンターやインストラクターの方々に励まされながら指導してもらえました。そこで3カ月間ほぼ四六時中同じ部屋にいて、3Dモデルに悪戦苦闘している私にいろいろ教えてくれたり、話を聞いてくれたりしたインターンの同期が今の婚約者なんです。2回目のインターンでは長編作品の『リメンバー・ミー』にバックグラウンド・アニメーターとして作品に関わることができ、本当に素晴らしい経験になりました。





『フェイフェイと月の冒険』(原題：*Over the Moon*)のプロジェクトで鳥海さんが制作した絵コンテ

当時を振り返ると、大学を出てコミュニティーの輪を広げ、バリバリ働いている外国人の先輩方と出会えたことが、その後の学生生活に大きな影響を与えたのだと思います。CalArts(カリフォルニア芸術大学)は郊外にあって、近所にはスーパーくらいしかなかったので、どこかに遊びに行って出会いを……という環境ではありませんでした。Pixarで初めて、外国から来て第一線で活躍しているカッコいい方々とお会いして、自分の英語のなまりを気にしている人がいないことに気づいたんです。当時の私は、まず英語が口から出てこない、出てきたとしても言い方が間違っていたりなまりがあったりして聞き返されるのが恥ずかしく、あまり自分の意見を言わないようになっていました。インターンから広がった出会いを通して、英語はあくまで自分の考えを伝えるツールの1つで、話が伝わって、面白ければそれでいいんだというスタンスに接し、そういう方々がどう生きているか、学生としてではなく職業人としてどれほど通用しているのかを間近に見ることができて、少しずつコンプレックスがなくなっていきました。

アメリカ人になろうとしなくていいと気づいた

——英語のコンプレックスと同時期に、絵の方でも壁にぶつかったとか。

鳥海　コンプレックスが一番強かったのは大学に入ったばかりの頃でした。アニメーションを専攻する学科だったので、描く絵の絵柄が重視されるんです。日本のアニメの絵柄と、例えばアメリカの長編CGアニメの絵柄は全く異なりますが、最初に指導を受けた先生方からは、日本のアニメの顔の描き方は「悪くはないがオリジナリティーに欠ける」と、自分の絵柄を探すように言われました。英語もできないし、自分の絵柄も使えないし、アイデンティティーとして自信を持てるものがなかったんです。先生方の「コンフォート・ゾーンから抜け出せ」という言葉を、慣れない絵柄で描けばいいんだと誤解して、慣れないアメリカのカートゥーン風の絵柄に無理やり変えてみたり、自分が共感できないストーリーを描いては、作風の幅を広げた気になっていました。そんなことを繰り返していたら、絵を描くこと自体に興味がなくなりました。描いていても面白くないし、当然身が入っていないので見ても面白くない絵になる。振り返ってみると、こういう絵を描くべきなんだというのにとらわれて、燃え尽きてしまっていたんです。

そこから這い上がれたのは、インターンでの経験や英語力の向上によって、無理して周りに合わせたり繕ったりしなくていいんだと思い始めたのがきっかけです。だったら自分が本当に描きたいものを今のレベルの絵柄で描いてみようと、高校時代の思い出や、昔から描いてみたかった日本の古典を、小学生の頃にやっていたようにコピー紙にひたすら落書きしてみたんです。今まで封印していた「日本のアニメっぽい」表現もこれでもかと使って。そのときに描いたのが『平家物語』の「木曾の最期」を元にした“The Death of Kiso”という絵コンテのテストです。







鳥海ひかり（とりうみ・ひかり）

1995年生まれ、東京都出身。都内の私立高校を卒業後、California Institute of the Arts（カリフォルニア芸術大学）に入学。在学中はPixarのインターンを二度経験し、長編アニメーション作品『リメンバー・ミー』にバックグラウンド・アニメーターとして参加。同大学卒業後は、アカデミー賞を受賞した伝説的アニメーター、グレン・キーン氏のスタジオ「グレン・キーン・プロダクション」で、Netflix映画『フェイフェイと月の冒険』（原題：*Over the Moon*）の絵コンテを担当。

元々原作は古典の授業で読んだのですが、文章運びに緊迫感があって、胸アツな展開で、これはいつか自分で映像化したいと思っていました。自分勝手に脚色してしまいましたが、ここでセリフを入れて、ここでカメラをグッと寄せて……と考えるのがすごく楽しかったんです。そこで、ストーリー（絵コンテ制作）に目覚めました。当時はもう就活の時期でしたので、ギリギリでポートフォリオ・デー（スタジオの採用担当者が多数来場する作品展示会）に間に合うように作品を仕上げました。そこで『フェイフェイと月の冒険』のプロデューサーの方から、グレン・キーンさんのスタジオに来ないかとお声掛けいただき、今に至ります。



仕事、そして英語を習得していく中で痛感したことは、アメリカ人になろうとしなくていいということです。日本で生まれ育った自分が持っているものを全部塗り替えていくのが適応することだと思い込んでいた時期がありました。今でも肝に銘じていますが、無理やり重ね塗りしても塗装は剝げます。英語のなまりだって、他の言語ができるからこそなまりが生じるわけで、恥じる必要はないはずです。絵が日本のアニメっぽいと言われようが、日本で育ったんだから当たり前じゃんと。そこだけを強調するのも少し違う気がしますが、別に隠さなくてもいい、自分のアイデンティティーは大事にしようと思えるようになりました。

――グレン・キーン・プロダクションではどのようなお仕事をされたのですか。

鳥海　ストーリー部門にストーリー・アプレンティスとして入りました。日本で言うなら、絵コンテを描く仕事です。脚本を絵に起こす最初の過程で、紙芝居のように場面を描いていき、どういう画面になるのかや、ストーリー運びのペースを決めたり、キャラクターの大まかな演技、感情の変化を決めたりする作業です。そしてその絵コンテを監督やスーパーバイザーにプレゼンするのですが、このプレゼンがこの仕事の要だと言われています。要は紙芝居なので、キャラクターのセリフや車の音などの効果音、そして場面によっては「ちょっと悲しそうにとぼとぼと歩く」といった説明を全て英語で行わないといけません。プレゼンは実際のシーンの長さを反映していなければなりませんので、長ければいいというものではなく、流れるように話して聞き手をストーリーに集中させる力が必要となります。一発勝負ですし、いわばパフォーマンスですね。今でも本番前はとても緊張します。グレン・キーン監督は誰もが知る伝説的なアニメーターですが、私のような大学を出たばかりの新人の意見も聞いてくださる、とても親しみやすい方です。いつもプレゼンをとても熱心に聞いてくださって、私がプレゼンしている最中に監督ご自身で効果音をつけ出すこともあって面白かったです。

まだまだ駆け出しなので、プレゼンたるやこういうものだなんて言えませんが、仕事を通して学んだのは、流暢（りゅうちょう）さではなく聞き手をどれだけ引き込めるかが大事だということです。英語のスピーキングにも言えることだと思うのですが、要は、伝えたいことがちゃんとあるというのが一番大事だということです。伝えたいことがあれば、英語は自然とついてくると思います。

Netflix映画『フェイフェイと月の冒険』（原題：*Over the Moon*）**独占配信中**

今は亡き母が語る"月には女神がいる"という伝説を信じ続けてきた少女フェイフェイ。
科学が大好きな彼女は、家族を巡るさまざまな悩みを抱えつつも《月の女神の伝説》を証明するために自らの手で宇宙船を作り、ウサギのバンジーとともに月へと向かうことを決意します。そしてたどり着いた月の世界で、彼女を待ち受けていたのは――。
『美女と野獣』『アラジン』などを手掛けたディズニーの伝説的アニメーターであるグレン・キーン氏初の長編監督作品。





ジュラシックコーストにあるラルワースコーブ。中生代の重なりあった地層が入り江の外側に露出している

At first glance, you may get the odd impression that there's a lake on a level higher than the sea, but that's an optical illusion. Part of the Jurassic Coast stretching from Dorset to Devon in southern England, Lulworth Cove is a small bay shaped like a seashell, as you can see in the photo on the opposite page. The land here consists of a number of different geologic strata, varying from limestone—which is relatively resistant to wave erosion—along the sea to more erosion-prone clay further inland. Consequently, over a great span of time, more and more of the inland strata was eaten away while the seaward strata remained largely intact, resulting in this round cove.

at first glance:
一見したところ
odd:
奇妙な、不思議な
optical illusion:
目の錯覚、錯視
cove:
入り江、小湾
bay:
湾、入り江
geologic strata:
地層 ▶strataはstratumの複数形。
vary from A to B:
AからBまでさまざまである
limestone:
石灰岩
be resistant to:
〜に耐性がある
erosion:
浸食
-prone:
…が起きやすい
clay:
粘土
inland:
内陸の、内陸側の
consequently:
その結果
eat away:
〜を浸食する

一見、海より一段高い所に湖があるような奇妙な感覚を覚えるかもしれないが、それは目の錯覚だ。イングランド南部のドーセット州からデボン州に伸びるジュラシックコーストと呼ばれる海岸にあるラルワースコーブは、右ページの写真のように、貝殻のような形の入り江だ。この辺りはいくつかの地層から成り、海から内陸に向かって波の浸食に比較的強い石灰岩の層から浸食されやすい粘土の層に変わる。結果的に、長い間に海側の層はあまり削られず、内陸側の層がどんどん削られて、丸い入り江が形成された。

全長153kmほどのジュラシックコーストは、恐竜が闊歩(かっぽ)していた2億5000万年前から始まる中生代の地層が露出している。変化に富んだ美しい風景





夕暮れ時のラルワースコーブ。俯瞰すると貝殻のような形をした入り江であることがわかる



恐竜が海に首を突っ込んでいつように見える天然のアーチ、ダードルドア。海水浴も楽しめる

About 153 kilometers long, the Jurassic Coast includes exposed strata from when dinosaurs walked the earth in the Mesozoic era, which began some 250 million years ago. Blessed with varied and beautiful scenery, the area was inscribed on the World Heritage list in 2001. It's also famous for discoveries of dinosaur, ammonite and other fossils and attracts some 22 million tourists a year.

About 2 kilometers along the shoreline from Lulworth Cove is another Jurassic Coast scenic spot: Durdle Door. This is a rock formation carved by wind and wave to look like a dinosaur plunging its head into the sea. It's a popular spot for viewing lovely sunsets and starry skies, and visitors can also enjoy a dip in the sea.

seaward:
海に面した、海側の
intact:
損なわれていない
dinosaur:
恐竜
the Mesozoic era:
中生代 ▶約2億5000万年前から約6550万年前まで続いた時代。は虫類が繁栄した。
(be) blessed with:
〜に恵まれている
inscribe A on B:
AをBに登録する、記入する
ammonite:
アンモナイト ▶中生代の海中で大繁栄し、中生代末に絶滅したらせん型の貝類。
fossil:
化石
shoreline:
海岸線
carve:
〈風・川などが〉〜を浸食によって形作る
plunge A into B:
AをBに突っ込む
starry sky:
星空
dip:
ひと泳ぎ



に恵まれ、2001年には世界遺産に登録された。恐竜やアンモナイトなどの化石が見つかることでも有名で、年間2200万人もの観光客が訪れる。

ラルワースコーブから2kmほど海岸を行くと、ジュラシックコーストのもう1つの景勝地、ダードルドアがある。風や波の浸食で、恐竜が海に首を突っ込んでいるように見える岩石層だ。美しい夕日と星空が見える場所として人気があり、海水浴も楽しめる。

写真左：©iStock.com/Jordon Sharp
右上：Lies Thru a Lens/Wikimedia Commons　右下：Jitchanamont/Shutterstock.com

CNN 英語検定
CNN English Test

第3回プレテスト(無料)が 11月9日より オンラインで受験できます!

「CNN英語検定」第3回プレテスト(無料)がオンラインで受験できます! 今回もリスニング問題の音声として、CNNの生音声を使用する「通常スピード版テスト」に加え、ナレーターが録音した音声を使用する「ゆっくりスピード版テスト」(CNN ENGLISH EXPRESSのゆっくりスピードに相当)を用意しています。

11月9日〜11月27日は「通常スピード版」(申し込みは11月9日から)、12月7日〜12月25日(予定)は「ゆっくりスピード版」が受験できます。



※画像はイメージです。

さらに、時事英語を理解するために欠かせない政治・経済・文化等に関する背景知識、すなわち「国際教養力」を測る問題が今回から加わります。

詳しくは>>>

CNN英語検定　検索

なぜ、いまCNN英語検定なのか?

従来の英語能力テストのリスニング音声は、大半がスタジオ録音のクリアな発音で、聞き取りにくい音声変化も含まれていません。実際の日常英語と違うため、テストでは聞き取れても、テレビや映画の英語は聞き取れない事態が起こりがちです。これでは、真のリスニング能力を測定できるとは言えません。

これに対し、CNNニュースの英語は、日常生活のさまざまな場面で使われている生きた英語であり、世界各国の英語の多様なアクセントを含みます。そのため、「通常スピード版テスト」はリアルなリスニング力を測るテストとしての妥当性・信頼性が他のテストよりはるかに高いと言えます。

さらに、リーディングセクションの素材もCNNのニュースです。グローバルなニュースを理解する「時事英語力」は英語で討論し、また雑談する際にも必須で、ニュースをテスト素材に使うことで、真の総合的英語能力を測ることにつながります。

CNN英語検定オンラインテストの特長

✔時間と場所を選ばずオンラインで自由に受験できる
パソコンやスマホ、タブレットなどの携帯端末とインターネット接続があれば、テスト実施期間中は24時間いつでも受けたいときに、好きな場所で受けられます。

✔自動採点なので、試験終了後、結果をすぐに表示
自分で答え合わせをする手間は要りません。試験終了後、自動採点でスコアが表示されます。さらに、英文・訳・語注が付いているため、復習することで英語力が確実にアップします。

CNN英語検定・第3回プレテストの構成

CNN英語検定は3つのセクションから成ります。

CNN英語検定の測定する力と問題数

技能	測定する力	設問形式	設問数
リスニング 30問/配点60点/ 約27分〈通常スピード版〉 約31分〈ゆっくりスピード版〉	1. 書き取り	空所補充	4
	2. 大意把握	3肢択一	8
	3. 詳細理解	3肢択一	16
	4. 話者の意図推測	3肢択一	2
リーディング 20問/配点40点/ 25分)	1. 語彙	3肢択一	4
	2. 大意把握	3肢択一	5
	3. 詳細理解	3肢択一	9
	4. 話者の意図推測	3肢択一	2
合計:50問/100点満点/約52分〈通常スピード版〉、約56分〈ゆっくりスピード版〉 ※試験時間はそれぞれ目安です。			
国際教養 (10問/配点20点/15分)	ニュースの理解に必要な 政治・経済・文化等に関する背景知識	4肢択一	10

CNN英語検定のねらい



監修:笹尾 洋介(京都大学 国際高等教育院附属国際学術言語教育センター 准教授)

CNN英語検定は、時事英語を理解する力を測り、その結果を今後の学習に役立てていただけるよう設計しています。**英語能力を測定するセクションでは、CNNニュースの理解を中心に据え、リスニングを重視した配分(リスニング30問、リーディング20問)となっています。**

素材にはCNNニュースを使用しているため、話題性のある新しい情報を扱っています。そのため、一般的な英語力に加えて、ニュース英語に特徴的な表現や近年話題になっている政治・経済・文化等に関する知識も必要となります。**時事英語を理解するには、高い言語技能だけでなく、そうした背景知識も不可欠であるとの考えから、背景知識すなわち「国際教養力」を測定する問題も10問加えてあります。この点が他の多くの英語運用能力テストとの大きな違いです。**加えて、「通常スピード版」はテスト用にスタジオ録音したり、語彙を統制したりしていませんので、実践的な生の英語をどれだけ理解できるかの良い指標になります。

さらに、素材として用いられる英文は、特定の分野に偏りがないようにさまざまなトピックから出題されるよう配慮しています。また、通常のニュース記事に加えて、ショートニュースやインタビューなど多様な形式も含んでいますので、素材の観点からも実践的な時事英語の理解度を幅広く測定できるようデザインされていると言えます。

お問い合わせ先

株式会社 朝日出版社
「CNN英語検定」事務局
E-MAIL: eigo_kentei@asahipress.com
(平日10-18時 土日祝・年末年始は除く)



受験準備に役立つ単語集を進呈!

CNN英語検定の受験準備用に、『出る順 ニュース頻出語句4800』(非売品)の電子版(PDFファイル)を無料で提供します。

※本テストの仕様は予告なく変更する場合があります。ご了承ください。

基礎トレーニング

1. Mauritius Hit by Oil Spill

貨物船が真っ二つ！ モーリシャス沖で座礁の波紋、燃料大流出

p.22 ナチュラル ➡ ゆっくり（ポーズなし） ➡ ゆっくり（ポーズ入り）

2. Game Maker Sues Apple and Google

大人気ゲームが配信停止 開発会社とハイテク大手が大バトル

p.26 ナチュラル ➡ ゆっくり（ポーズなし） ➡ ゆっくり（ポーズ入り）

CNNニュース・ダイジェスト

安倍首相が病気を理由に電撃辞任
熱波！ 山火事！ 停電！ カリフォルニアを襲う三重苦
世界最高齢パンダ、38歳のバースデー ほか

p.30 ナチュラル ➡ ゆっくり（ポーズなし）

☞ 本誌の使い方はp.110をご覧ください

STEP

1

基礎編

まずはじっくり基礎固め



編集長の学習ガイド

- まずは「基礎トレーニング」でEEの使い方の肝を学ぼう！
- 「CNNニュース・ダイジェスト」では、20〜30秒の短めのニュースを素材に、リスニングの基礎固めをしよう！

英語上達のコツ

英語の音声を一語一語、音と文字を一致させながら正確に聞き取れるようになるまで、何度も繰り返し聴こう！ 「音読」を取り入れるとリスニング力アップに効果的！ また、以下のトレーニングもやってみましょう。

☞ 反訳トレーニング

日本語の訳文を英語に訳し戻す練習のことで、「話す、書く」の発信力を鍛えるのに最適です。

日本語から英語に訳す

例 And they're celebrating/ そして、彼らは祝っている/

☞ 単語のクイック・レスポンス

単語やフレーズの英和対照リストを用いて、英語だけを見て日本語を、日本語だけを見て英語を、瞬間的に言えるようになるまで繰り返し練習する発信力トレーニングです。

竹内編集長 どんなレベルの人もまずはここから!

Mauritius Hit by Oil Spill

貨物船が真っ二つ! モーリシャス沖で座礁の波紋、燃料大流出


モーリシャス沖で船体が2つに折れた日本の貨物船

これだけは覚えておきたい!!

oil spill [ɔ́il spìl]	石油流出
run aground [əgráund]	座礁する
fuel [fjúːəl]	燃料
wash ashore [əʃɔ́ːr]	岸に流れ着く
scoop up [skúːp]	～をくみ上げる

聴くこと、声に出すことが成長への近道!

編集長おすすめトレーニング

Check!

Practice 1 英文を見ずに、CNNの生英語 3 を聴いてみよう。 □

Practice 2 英文を見ながら音声を聴いてみよう。
必要ならゆっくりスピード(ポーズなし 4 /ポーズ入り 5)も活用してみてください。 □

Practice 3 日本語訳を参考に内容を理解し、音声を繰り返し聴いて耳を慣らそう。
さらに、音声をまねながら音読すると、吸収力がグンと上がります。 □

プラスアルファ 余力のある方は、巻末の問題集にチャレンジしてみてください。

「今月号のEE問題集」に進むには、こちらをタップ↓

リスニング・クイズ　ディクテーション　タップすると、「EE問題集」のページにジャンプできます。

ナチュラル 3 ナチュラルスピード　南アフリカ英語　ゆっくり 4 ゆっくりスピード（ポーズなし）　アメリカ英語

Mauritius Hit by Oil Spill

A Japanese tanker ran aground off Mauritius two weeks ago, and it's been spilling fuel into the sea. The fuel has been washing **ashore**, as you can see here. Satellite images show the slick is more than a kilometer long. Well, now, the situation could even get worse, as the tanker is starting to break apart. We know that volunteers are turning out to scoop up oil with their **bare** hands.

»»**71 words** (August 11, 2020)

貨物船が真っ二つ！　モーリシャス沖で座礁の波紋、燃料大流出

2週間前（7月25日）、日本の貨物船がモーリシャス沖で座礁し、以来、燃料が海に流出し続けてきた。ご覧のように、燃料は周辺沿岸に流れ着いている。人工衛星写真で見ると、流出した油は1キロ以上にわたって広がっているのがわかる。しかも、貨物船の船体が分裂し始めているので、今後、状況はさらに悪化するかもしれない。ボランティアが集まって、素手でも重油をすくい取っていることが確認されている。　（訳　石黒円理）

リスニングのポイント

本当はカナ表記では正確な発音を表せないのですが、音の大体のイメージをつかんでいただくために、あえてカナ表記を用います。「聞こえ方」のひとつの目安にしてください。

語の最後の［r］の音が発音されない方言では、
二重母音がしばしば長母音のように発音される。
2行目のashore »» ［アショー］
最終行のbare »» ［ベー］

カナ表記の中の太字は、強く発音される部分を表します。また、括弧に入っている部分は、普通、日本人の耳には聞こえないか、実際に発音されていない音を表します。

このアンカーは、南アフリカ英語の話し手ですが、イギリス英語に近い発音です。イギリス英語のように、語の最後の［r］の音が発音されない方言（オーストラリア英語なども含みます）では、二重母音がしばしば長母音のように発音されます。ashoreは、アメリカ英語では、［ア**ショ**ア］に近い響きになりますが、ここでは、［**オ**ア］のように聞こえる二重母音が［**オ**ー］のように聞こえる長母音で発音されており、［ア**ショ**ー］に近い響きになっています。bareは、アメリカ英語では、［**ベ**ア］に近い響きになりますが、ここでは、［**エ**ア］のように聞こえる二重母音が［**エ**ー］と［**ア**ー］の中間くらいに聞こえる長母音で発音されており、［**ベ**ー］と［**バ**ー］の中間くらいの響きになっています。また、最近のイギリス英語では、appear、beer、clear、here、idea、yearなどにおいて、［**イ**ア］のように聞こえる二重母音が［**イ**ー］と［**エ**ー］の中間くらいに聞こえる長母音で発音されることが増えてきました。

解説　南條健助（桃山学院大学国際教養学部准教授）

ゆっくり 5 ゆっくりスピード（ポーズ入り） アメリカ英語

A Japanese tanker ❶ran aground off Mauritius/

two weeks ago,/

and ❷it's been spilling fuel into the sea.//

The fuel ❸has been washing ashore,/

as you can see here.//

Satellite images show/

the slick is more than a kilometer long.//

Well, now, the situation ❹could even get worse,/

as the tanker is starting to break apart.//

We know/

that volunteers are turning out/

to scoop up oil with their bare hands.//

英⟺日のクイック・レスポンスで瞬発力を付けよう!

赤シート対応

Mauritius	モーリシャス ▶インド洋のマスカレン諸島に位置する共和国。イギリス連邦加盟国の1つ。
hit	～を襲う、～に打撃を与える
oil spill	石油流出
tanker	タンカー、油槽船 ▶ここでは「貨物船」という意味で使われている。
run aground	座礁する
off	～沖で
spill A into B	AをBに流出させる
fuel	燃料
wash ashore	岸に流れ着く
satellite	人工衛星
show (that)	～ということを表す
slick	＝oil slick 水面の油膜
get worse	悪化する
break apart	ばらばらに壊れる
turn out	集まってくる、繰り出す
scoop up	～をくみ上げる
with one's bare hands	素手で

反訳に挑戦！ 日本語から英語に変換する練習をしましょう。スピーキング力が鍛えられます。

日本の貨物船がモーリシャス沖で座礁した/

2週間前に/

そしてそれは燃料を海に流出し続けている。//

（流出した）燃料は岸に流れ着いている/

ご覧のように。//

人工衛星の画像は映している/

油膜が1キロメートル以上に及んでいることを。//

しかも、今後、状況はさらに悪化するかもしれない/

貨物船の船体が分裂し始めているため。//

わかるのは/

ボランティアが集まってきていることだ/

素手で油をすくい取るために。//

解説

❶ のagroundは副詞で「乗り上げて、座礁して」の意味。直前の動詞ranを修飾し、この2語で決まった句動詞となる。
❷ は「流し続けている」の意味。ここは現在完了進行形でit'sはit hasの短縮形。
❸ も❷と同様、現在完了進行形。
❹ のevenはget worseを強調する副詞で、「さらに」という意味。couldは「～かもしれない」という可能性を表している。

ニュースの知識と読み方

2020年7月25日、アフリカ大陸の東、西インド洋モーリシャス沖で、パナマ船籍で日本の会社が保有・運航する大型貨物船「わかしお」が座礁した。8月6日ごろから船の燃料が漏れ始め、白いビーチは一変、暗黒に染まった。航行の安全を脅かした容疑で逮捕されたインド人船長らは、島に接近した理由について、家族と連絡を取るために携帯電話の電波を拾おうとしたと供述している。

現地では、新型コロナの影響で停止していた外国人観光客の受け入れがすでに再開しているが、事故によるイメージダウンで、経済への打撃はいまだ深刻である。周辺地域は世界的にも貴重な湿地帯としてラムサール条約に登録されており、マングローブ林やサンゴ礁の自然環境被害への懸念が残る。日本政府は現地政府と協働し、生態系回復や漁業再開に向け支援活動を行っているが、関係各国の社会的責任については議論が紛糾している。


座礁事故により岸に押し寄せた燃料をすくい取る人たち

Game Maker Sues Apple and Google

大人気ゲームが配信停止 開発会社とハイテク大手が大バトル



アップルを『1984年』に登場する独裁者ビッグブラザーに見立てたパロディー動画

これだけは覚えておきたい!!

sue [súː]	～を訴える、告訴する
classic [klǽsik]	傑作の、名作の
cast A as B [kǽst]	AをBとして描く、見なす
villain [vílən]	悪党、悪者
fee [fíː]	料金、手数料

聴くこと、声に出すことが成長への近道!

編集長おすすめトレーニング

Check!

- Practice 1 英文を見ずに、CNNの生英語 6 を聴いてみよう。 □
- Practice 2 英文を見ながら音声を聴いてみよう。必要ならゆっくりスピード(ポーズなし 7 /ポーズ入り 8)も活用してみてください。 □
- Practice 3 日本語訳を参考に内容を理解し、音声を繰り返し聴いて耳を慣らそう。さらに、音声をまねながら音読すると、吸収力がグンと上がります。 □
- プラスアルファ 余力のある方は、別冊付録の問題集にチャレンジしてみてください。

「今月号のEE問題集」に進むには、こちらをタップ↓

リスニング・クイズ **ディクテーション** タップすると、「EE問題集」のページにジャンプできます。

ナチュラル 6 ナチュラルスピード アメリカ英語　ゆっくり 7 ゆっくりスピード（ポーズなし） アメリカ英語

Game Maker Sues Apple and Google

The maker of the hugely popular video game *Fortnite* is suing Apple and Google after they removed the game from app stores. The makers of *Fortnite* also responded to Apple by making this parody of Ridley Scott's classic 1984 Macintosh commercial, casting Apple as the **villain this** time—cheeky. At issue is the fee the tech giants collect for app-store purchases, and the policy of not allowing in-game payments directly to the game maker.

»**74 words** (August 15, 2020)

大人気ゲームが配信停止 開発会社とハイテク大手が大バトル

大人気ゲーム「フォートナイト」の製作・運営会社が、アプリストアでの同ゲームの配信停止に対して、アップルとグーグルを提訴している。「フォートナイト」の製作・運営会社はさらに、リドリー・スコット監督によるマッキントッシュの1984年製作の名作CMのパロディー動画を作って、アップルに対抗姿勢を示している。（1984年のCMでは悪役に立ち向かった）アップルが今回は悪役になっている——大胆なことに。争点となっているのは、アプリストアで購入する際にアップルとグーグルが請求する決済手数料、さらにゲーム内での（ゲームメーカーに）直接支払われる課金を認めないという（アップルとグーグルの）方針だ。　（訳　石黒円理）

リスニングのポイント

[n] の音で終わる語の後ろに、濁ったthの音で始まる語が続く場合、濁ったthの音は、日本語のナ行の子音に近い響きになる。

4行目のvillain this »» [ヴェラネス]

[n] の音で終わる語の後ろに、濁ったthの音で始まる語が続き、[n] の音と濁ったthの音がつながって発音された場合、濁ったthの音は、[n] の音の影響を受けて、日本語のナ行の子音に近い響きになります。これは、thの音の口の構えで発音された [n] の音です。ここでは、villainの [n] の音とthisの濁ったthの音がつながって、1つの音となり、thisが [ネス] のように聞こえます。ほかにも、in that caseが [インナーッ**ケ**イス] のように、in the United Statesが [インニユナイレッ（ド）ス**テ**イツ] のように、in those daysが [イン**ノ**ウズ**デ**イズ] のように、on the houseが [オンナ**ハ**オス] のように、put it in thereが [**プ**レレン**ネ**ア] のように聞こえます。また、And then it rained. では、andの [d] の音が消え、andの [n] の音とthenがつながって、下線部が [アン**ネ**ン] のように聞こえます。

解説　南條健助（桃山学院大学国際教養学部准教授）

基礎トレーニング ≫2 ニュースの英語を頭に染み込ませよう!

8 ゆっくりスピード(ポーズ入り) アメリカ英語

❶The maker of the hugely popular video game *Fortnite*/

is suing Apple and Google/

after they removed the game from app stores.//

❶The makers of *Fortnite* also responded to Apple/

by making this parody/

of Ridley Scott's classic 1984 Macintosh commercial,/

casting Apple as the villain ❷this time—/

cheeky.//

❸At issue is the fee/

the tech giants collect for app-store purchases,/

and the policy of not allowing in-game payments/

directly to the game maker.//

英⟺日のクイック・レスポンスで瞬発力を付けよう!

sue	～を訴える、告訴する
hugely	非常に、極めて
Fortnite	「フォートナイト」 ▶Epic Games社が開発・運営する、2017年に公開されたオンラインゲーム。
remove A from B	AをBから取り除く
respond to	～に応じる、対応する
parody	パロディー、ものまね
Ridley Scott	リドリー・スコット ▶イギリスの映画監督。主な作品に『エイリアン』『ブレードランナー』がある。ジョージ・オーウェルの小説『1984年』をもとにしたアップルのCMも製作。
classic	傑作の、名作の
cast A as B	AをBとして描く、見なす
villain	悪党、悪者
cheeky	生意気な、いたずらっぽい
be at issue	問題になっている
fee	料金、手数料
tech giant	ハイテク最大手企業 ▶ここではアップルとグーグルを指す。
collect	～を徴収する
purchase	購入
allow	～を許可する、容認する
in-game	ゲーム内で行われる
payment	支払い
directly	直接、直に

反訳に挑戦！ 日本語から英語に変換する練習をしましょう。スピーキング力が鍛えられます。

大人気ゲーム「フォートナイト」のメーカーが/

アップルとグーグルを提訴している/

2社がこのゲームをアプリストアから削除したことを受けて。//

さらに「フォートナイト」のメーカーはアップルに応戦した/

このパロディー動画を作って/

リドリー・スコット監督によるマッキントッシュの1984年の名作CMの（パロディーを）/

今回はアップルを悪役にしている——/

大胆なことに。//

争点となっているのは手数料で/

このハイテク最大手がアプリストアでの購入に対して請求する（手数料）/

また（争点となっているのは）ゲーム内支払いを許さないという方針だ/

直接ゲームメーカーへ支払われる（ゲーム内支払い）。//

解説

❶ のThe makerは訴訟を起こした会社を指す。The makersは「フォートナイト」の開発者や運営者たちを指して、makersとなっていると考えられる。

❷ となっているのは、アップルによるマッキントッシュ（Mac）の1984年のCMでは、IBMによる業界支配を批判する内容であったのが、今回のパロディー動画ではアップルが悪者として描かれているため。

❸ は倒置構文。the fee...and the policy of...is at issueということ。主語は2つなので、厳密にはisはareとすべき。

ニュースの知識と読み方

Epic Games社が開発・運営する大人気オンラインゲーム「フォートナイト」がApp StoreやGoogle Play Storeから削除された。削除理由はアップルとグーグルそれぞれに対する「ガイドライン違反」だ。

ガイドライン違反とされたのは、フォートナイト内に実装された独自のアプリ内課金。ユーザーが課金する際に「直接支払いオプション」が選択できるようになり、通称「アップル税」「グーグル税」と呼ばれる30%の手数料を回避できるシステムだった。

Epic Games社は以前よりこの手数料を高すぎると批判しており、本訴訟は損失額の補填（ほてん）を求めるものではなく、アップルとグーグルによる市場の「独占」状態の是正が主目的だと主張している。SNSでの「#FreeFortnite」のタグを用いたユーザーへの支援の呼びかけ、また、アップルの「1984」のCMのパロディー動画などで徹底抗戦する姿勢を見せている。



「フォートナイト」とは、ある島に100人のプレーヤーが空から飛び降りて、武器を用いて他のプレーヤーと戦うバトルロイヤル・ゲーム。世界の登録プレーヤーは3億5000万人を超える

30秒でつかむ 世界の今



短いニュースなので音読やシャドーイングにも最適！

CNN NEWS DIGEST



精聴トレーニング

Practice 1 英文を見ずに、ナチュラルスピードで聴いてみる。

Practice 2 英文を見ながら音声を聴き、聞き取れなかった箇所の音と文字を確認する。必要ならゆっくりスピード（男性ナレーター：アメリカ英語／女性ナレーター：アメリカ英語）で聞き取り練習をする。

Practice 3 英文・語注・日本語訳を参考に、内容を理解する。その後、音声を繰り返し聴いて耳を慣らす。さらに、英語の音声をまねながら、音読する。

Optional ナチュラルスピードあるいはゆっくりスピードに合わせた音読やシャドーイング、区切り訳の日本語を英語に言い換える反訳練習にもトライ！



リスニング・クイズ　ディクテーション

KEY POINTS
解説

6～7行目、Japan's Nikkei stock index plummeting 以下は Japan's Nikkei stock indexを主語とする独立分詞構文。安倍前首相が患っている疾病は正確には「潰瘍性大腸炎」で、英語では ulcerative colitisと言う。安倍晋三氏の首相としての連続在職日数は2822日、通算在職日数は3188日で、ともに日本史上最長となる記録を残した。

1 DIGEST 1 | Japan

Shinzo Abe Announces Resignation

ナチュラル 9　ゆっくり 10

安倍首相が病気を理由に電撃辞任

アンカーが話す英語
南アフリカ英語

Prime Minister Shinzo Abe in Japan just announced moments ago his resignation,/ citing health reasons.// Mr. Abe has suffered from a bowel disease called colitis/ and has been to the hospital twice/ just in the past week alone—/ of course,/ Japan's Nikkei stock index plummeting/ on the news of his resignation.// It finished down 326 points on Friday.// That's 1.4 percent.//　»» **61 words**　(August 28, 2020)

日本の安倍晋三首相がつい先ほど辞任を発表した/ 健康上の理由を挙げて。// 安倍氏は大腸炎という腸疾患を患っており/ 2度病院に行った/ この1週間だけで——/ 当然/ 日本の日経株価指数は急落した/ 彼の辞任のニュースを受けて。// 金曜日は326円安で引けた。// 1.4%の下落である。//

英⟺日のクイック・レスポンスで瞬発力を付けよう!

赤シート対応

announce	～を発表する
resignation	辞任
prime minister	首相、総理大臣
moments ago	少し前
cite	(理由に)～を挙げる
health reason	健康上の理由
suffer from	～を患う
bowel	腸
disease	疾患
colitis	大腸炎
...alone	…だけで
Nikkei stock index	日経株価指数
plummet	急落する
on the news of	～の報を受けて
finish down	〈株の取引が〉～の下げで終わる

関連語・派生語

tenure	在職期間
stint	(仕事の)任期、(活動)期間
relapsed	病気を再発した
step aside	身を引く、退任する
benchmark price	標準価格



リスニング・クイズ　ディクテーション

KEY POINTS
解説

リポート中の「惨事」とは、2020年8月4日にレバノンの首都ベイルートで起こった爆発事故のことで、約190人が死亡、6500人以上が負傷した。3行目のbabies are one such eventは、giving birth is one such eventということ。8～9行目はAnd Dad's first baby video (is) quite something、最後の文は(It is) good to see...devastationと、語句を補うと完全な文になる。

2 DIGEST 2 | Lebanon

Baby Born during Beirut Disaster

ナチュラル 11　ゆっくり 12

アンカーが話す英語
アメリカ英語

ベイルートで爆発事故のさなかに出産

Well, there are some things that just won't wait/ even when everything's falling apart,/ and babies are one such event.// A woman was giving birth in a Beirut hospital/ when the explosion ripped through the building—/ as if labor isn't difficult enough.// The baby is a boy named George,/ and both he and his mom are fine.// And Dad's first baby video—/ quite something.// Good to see some good news out of this devastation.//

»74 words (August 7, 2020)

さて、どうしても待ってくれないものがある/ 何もかもが瓦解(がかい)しているときでも/ 出産はそうしたイベントの1つだ。// ある女性がベイルートの病院で子を産もうとしていた/ 例の爆風が病院の建物を突き抜けたときに——/ ただでさえ陣痛がつらいのに。// 赤ちゃんはジョージという男の子で/ 母子ともに健康だ。// そしてお父さんが撮った初めての赤ちゃんのビデオは——/ 大したものだ。// この惨事の中にあっていいニュースが見られるのは喜ばしい。//

during	～の間
disaster	災害、大惨事
fall apart	崩れる、崩壊する
event	イベント、出来事
give birth	出産する
explosion	爆発
rip through	〈爆風などが〉～をさっと突き抜ける
as if	～というわけでは決してないのに
labor	陣痛
name A B	AをBと名付ける
(be) quite something	大したもの・ことである
out of	～からの
devastation	荒廃(状態)

関連語・派生語

detonation	爆発
colossal	巨大な
supersonic	超音速の
radiate	放射状に広がる
blast wave	爆風
blow out	～を吹き飛ばす
bundle of joy	《話》赤ちゃん

写真：Anchal Vohra / Wikimedia Commons



リスニング・クイズ　ディクテーション

KEY POINTS
解説

3〜4行目は〈see O done〉「Oが〜されるのを経験する」という意味。直後の with temperatures of... の with は「付帯状況の with」。同文中の華氏109度、111度はそれぞれ摂氏約42.8度、約43.9度である。この後の9月6日には華氏121度（摂氏約49.4度）を記録した。また、8〜9行目の whether or not...fires は「…であろうとなかろうと」という意味の譲歩節を成している。

3

DIGEST 3 | USA

Fires and Power Outages in California

ナチュラル 13　ゆっくり 14

アンカーが話す英語
アメリカ英語

熱波！ 山火事！ 停電！ カリフォルニアを襲う三重苦

There's been a brutal heat wave/ over the American west.// California isn't the only state that's been affected,/ but it has seen at least seven records broken this week,/ with temperatures of 109 degrees recorded in Burbank and 111 in Paso Robles.// That,/ along with low humidity and high winds,/ has fueled wildfires.// And whether or not they're directly affected by the fires,/ millions of Californians have been directly affected by power outages.// Electrical grids have been struggling to keep up with demand/ under the excessive heat.//

»87 words　(August 20, 2020)

猛烈な熱波が襲っている/ 米国西部全域を。// カリフォルニアはその影響を受けた唯一の州というわけではない/ しかし同州で今週少なくとも7つの記録が破られた/ バーバンクで（華氏）109度、パソ・ローブルスで111度という気温が記録されたことなどで。// それは/ 低い湿度および強風と相まって/ 山火事を勢いづけた。// そしてその山火事に直接影響を受けていようといまいと/ 何百万人ものカリフォルニア市民が停電によって直接的な影響を被っている。// 送電網は需要に応えるのに苦労している/ 極度に高い気温下にあって。//

power outage	停電
brutal	苛烈な、過酷な
heat wave	熱波
state	州
affect	〜に影響を与える
break a record	記録を破る
temperature	気温
...degrees	〈温度が〉…度　▶ここでは degrees Fahrenheit（華氏）のこと。
along with	〜とともに
humidity	湿度
high winds	強風
fuel	〜をあおる、助長する
wildfire	山火事
directly	直接、直接的に
Californian	カリフォルニア住民
electrical grid	送電網
struggle to do	〜するのに苦労する、なかなか〜できない
keep up with demand	需要を常に満たす
excessive heat	過度の熱、猛暑

写真：Official U.S. Navy Page / Flickr



リスニング・クイズ　ディクテーション

KEY POINTS
解説

3行目の関係代名詞節内で、本来進行形にしない「状態動詞」であるliveが現在進行形になっているのは、このa Chinese billionaireが一時的に（あるいは以前と違って今は）米国に暮らしているためだと推測される。最後の1文は不完全文だが、文頭にThere isを補うと完全な文になる。文末のblingは、自らの富や権力を誇示するための高価な宝飾品や、それを着飾ることなどを指す。

4 DIGEST 4 | Israel

Diamond-Studded Face Mask

ナチュラル 15　ゆっくり 16

アンカーが話す英語
オーストラリア英語

世界一高価なダイヤモンド付きマスク

And from Israel,/ the ultimate face mask:/ a $1.5 million creation/ for a Chinese billionaire who's living in the US.// Now, the mask has more than 3,600 diamonds,/ weighs 280 grams.// The client said/ he wanted the most expensive mask in the world,/ so the jeweler added just a few extra carats/ to be on the safe side.// No word/ on how easy it is to breathe through so much bling.//

》71 words　(August 11, 2020)

続いてイスラエルから/ 究極のフェイスマスク（が出た）/ 150万ドルの作品で/ 米国在住の中国人の富豪のための。// さて、そのマスクには3600個以上のダイヤモンドがちりばめられ/ 重さは280グラム。// 購入者は言った/ 世界一高価なマスクが欲しいと/ そこで宝石業者はほんの数カラットを余分に追加した/ 念のために。// まだ報告はない/ これほどのぜいたく品を通しての呼吸のしやすさに関する。//

diamond	ダイヤモンド
...-studded	…がちりばめられた
face mask	フェイスマスク
ultimate	究極の
creation	作品、創作物
billionaire	億万長者
weigh	～の重さがある
client	顧客
jeweler	宝石商、宝石職人
add	～を加える
extra	余分に、追加の
carat	カラット　▶宝石の質量単位。1カラット＝200mg。
to be on the safe side	念のため、万全を期して
(there is) no word on	～に関する情報はない
breathe	呼吸する
bling	《話》高価で派手な宝飾品

関連語・派生語

disparity	格差
embellish	～を飾り立てる、装飾する
aesthetic	美に関する
extravagant	高価な、あまりにぜいたくな



KEY POINTS
解説

1文目の冒頭からNavalnyまでが1つの長い主語。現在分詞carrying以下がA medical flightを後ろから修飾している。3行目のNavalny being...はNavalnyが主語の独立分詞構文。9～10行目、those closest to himのthoseはpeopleの意味。8月20日、プーチン政権の最大の政敵、アレクセイ・ナワリヌイ氏は機上で危篤に陥ったが、意識を回復し、9月22日に退院した。

5

DIGEST 5 | Germany

Russian Opposition Leader in Coma

ナチュラル 17　ゆっくり 18

アンカーが話す英語
アメリカ英語

ロシア野党指導者、昏睡状態でドイツに搬送

A medical flight carrying gravely ill Russian opposition leader Alexei Navalny/ has landed in Berlin—/ Navalny being transferred now to a hospital in the German capital,/ where he will receive medical treatment.// Russian doctors finally approved the transfer/ after wrangling with German doctors.// Navalny suddenly became ill Thursday/ on a flight to Moscow.// He is in a coma,/ and those closest to him believe he was poisoned,/ although the Russian doctors dispute this.//

»73 words　(August 22, 2020)

重篤な状態に陥っているロシアの野党指導者アレクセイ・ナワリヌイ氏を運ぶ医療フライトが/ ベルリンに着いた——/ ナワリヌイ氏は現在同国首都の病院に移送中で/ そこで医療処置を受けることになる。// ロシアの医師らがようやく移送を承認した/ ドイツの医師らとの激しい論議の後。// ナワリヌイ氏は木曜日、体調が急に悪くなった/ モスクワへ向かうフライトで。// 彼は昏睡状態にあり/ その最側近たちは彼に毒が盛られたと考えている/ 一方、ロシアの医師らはこれに異論を唱えている。//

opposition leader	野党党首
(be) in a coma	昏睡状態にある
medical	医療用の、医療目的の
carry	～を運ぶ
gravely	深刻に、ひどく
ill	病気で
land in	～に着陸する
transfer	①《transfer A to B》AをBに移送する　②移送、移転
capital	首都
receive medical treatment	医療処置を受ける
approve	～を承認する、許可する
wrangle with	～と激しく論争する、議論する
close to	～の側近の
poison	～に毒を盛る
dispute	(意見や主張などに) 異議を唱える、反論する

関連語・派生語

dubious	疑わしい
toxic substance	毒物
diagnosis	診断
ventilator	人工呼吸器

Michal Siergiejevicz / Flickr



KEY POINTS
解説

4行目のbyは「差」を表す。annualizeという見慣れない単語が出てくるが、annual（1年間の、毎年恒例の）の動詞の形。接頭辞anni/annu-は「（1）年の」の意。5〜6行目の slightly higher than what was expected は（and that was）slightly higher...と語を補うとわかりやすい。これはGDPの縮小幅が予想より高かった、つまり「思ったより悪かった」ということである。

6 DIGEST 6 | Japan

Record Contraction of Japan's Economy

ナチュラル 19 ゆっくり 20

アンカーが話す英語
アメリカ英語

日本経済、コロナ禍で戦後最大の落ち込み

And there's dismal economic news coming out of Japan.// The country's economy suffered its biggest contraction on record/ in the second quarter.// GDP shrank by nearly 28 percent when annualized,/ slightly higher than what was expected.// And this is Japan's third-straight quarter of contraction.//

日本から暗い経済ニュースだ。// 同国の経済は史上最大の縮小を経験した/ この第2四半期に。// GDPは年換算で28%近く減少した/ その下げ幅は予想をわずかに上回るものだ。// そしてこれは日本にとって3期連続の減少になる。//

»44 words （August 17, 2020）

record	記録的な
contraction	縮小、収縮
dismal	とても暗い
economic	経済の、経済に関する
come out of	〜から出てくる
suffer	〜を経験する、被る
on record	記録上の、観測史上の
quarter	四半期
shrink	縮小する、小さくなる
nearly	〜近く
annualize	〜を年率に換算する
slightly	わずかに、いくらか
expect	〜を見込む、予期する
...-straight	《序数を伴って》…連続の

関連語・派生語

jolt	〜をガタガタ揺らす、衝撃を与える
daunting	気力をくじくほど困難な
peter out	先細りになって消滅する
ravage	〜を荒廃させる
havoc	大荒れ、大混乱
gloomy	悲観的な
plunge	〈価格などが〉急落する

Petra Wessman / Flickr



KEY POINTS
解説

4行目にThe Mars 2020 *Perseverance* roverとあるが、これは元々、the Mars 2020 roverとコードネームで呼ばれ、後から*Perseverance*（忍耐）と命名された火星探査車を指す。7〜8行目にremnants of microbial lifeとあるが、このmicrobialをアンカーは誤って“microbal”と発音している。正しい発音は、ゆっくりスピードのように[maikróubiəl]である。

7

DIGEST 7 | USA

Search for Signs of Life on Mars

ナチュラル 21 ゆっくり 22

アンカーが話す英語
オーストラリア英語

生命体を探せ！ NASAが火星探査車を打ち上げ

Well, NASA is just about four hours away now/ from launching its first space mission/ specifically to search for life beyond Earth.// The Mars 2020 *Perseverance* rover is set to arrive on the Red Planet next February/ to look at signs/ that life once existed there.// The rover will search for remnants of microbial life/ and collect rock and soil samples/ that are to be sent to Earth/ on another mission six years from now.//

»75 words (July 30, 2020)

さて、NASAはわずか4時間後に控えている/ その初の宇宙ミッションの打ち上げを/ 地球外生命体の探査に特化した（初のミッションの）。// 「MARS 2020」の探査車「パーセベランス（忍耐）」は来年の2月に火星に到着する予定だ/ 痕跡を調査するために/ かつてそこに生命が存在したという（痕跡を）。// その探査車は微生物の痕跡を探し/ 岩石や土のサンプルを収集し、/ それらは地球に送られることになる/ 今から6年後の別のミッションで。//

search for	①〜の捜索　②〜を探し求める	the Red Planet	赤い惑星　▶「火星」のこと。
signs of life	生命体の痕跡	look at	〜を調べる
Mars	火星	once	かつて、以前は
be...away from	〜まであと…の時点にいる	exist	存在する
launch	〜を打ち上げる	remnant of	〜の痕跡、残り
space mission	宇宙探査ミッション	microbial	微生物の
specifically	特に、とりわけ	collect	〜を集める、回収する
beyond Earth	地球外の	rock	岩石、岩
rover	地上走行型探査機、探査車	soil	土壌
be set to do	〜することになっている、予定である	sample	サンプル

NASA/JPL-Caltech / Wikimedia Commons



KEY POINTS
解説

冒頭の“panda-monium”は panda と pandemonium（［派手なパーティーによる］大混乱）をかけたしゃれ。6〜7行目は and (pandas) in captivity (are estimated to live) 30 (years)と語を補うといい。7〜8行目の this particular panda is the human equivalent of 110 years old は…is 110 years old in human years/termsと表すこともできる。

8

DIGEST 8 | China

Panda Reaches Remarkable Age of 38

ナチュラル 23　ゆっくり 24

アンカーが話す英語
アメリカ英語

世界最高齢パンダ、38歳のバースデー

Sheer “panda-monium” wraps up our show this Tuesday.// This is a birthday party for Xinxing.// She’s a panda at a zoo in southwest China.// What makes her remarkable is her age.// Xinxing just turned 38.// Pandas in the wild are estimated to live only 20 years,/ and in captivity, 30.// So this particular panda is the human equivalent of 110 years old.// She celebrated/ with a cake topped with watermelons, carrots and bamboo shoots.//

»74 words　(August 18, 2020)

まさに「すったぱんだ」の騒ぎでこの火曜日の番組を締めくくろう。// こちらがシンシンの誕生日パーティーだ。// 彼女は中国南西部の動物園のパンダである。// 彼女のすごさはその年齢にある。// シンシンは38歳になったところだ。// 野生のパンダは20年しか生きないと推定され/ 飼育下では30年である。// そう考えると、このパンダは人間の110歳に相当する年齢になる。// 彼女は祝った/ スイカ、ニンジン、タケノコがトッピングされたケーキで。//

reach	〜に達する
remarkable	驚くべき、注目すべき
sheer	全くの、本当の
wrap up	〜の締めくくりとなる
show	番組
Xinxing	シンシン　▶パンダの名前。
turn	（ある年齢に）なる
in the wild	野生の、自然の中の
be estimated to do	〜すると推定される
in captivity	飼育された状態の
this particular	ほかならぬこの
the A equivalent of B	AにおけるBと同等のもの、Aで言うとBに相当するもの
celebrate	祝う、祝福する
top A with B	AにBをトッピングする、載せる
watermelon	スイカ
bamboo shoot	タケノコ

関連語・派生語

longevity	寿命
untamed	飼い慣らされていない
offspring	子、子孫
granny	《話》おばあさん

特集

この冬始める洋書習慣
プロ激オシの名作5選

晩秋、寒さが厳しくなり、外に出るのがおっくうになる季節。
これからやってくる冬は、暖かい家で何をしよう？
今回はそんな迷えるあなたに挑戦してほしい、
洋書リーディング特集。
さまざまな経歴の経験豊かな洋書の「プロ」たちが
今年の冬に読んでほしい珠玉の1冊をそれぞれ紹介する。
「洋書は難しそう……」と思った方でも
プロの解説で、必要な事前知識や
作品の雰囲気が丸わかり。
読み方のアドバイスも必見だ。
この冬は、洋書リーディングに挑戦し、
新たな傑作と出合おう。

編集：菊池豪人

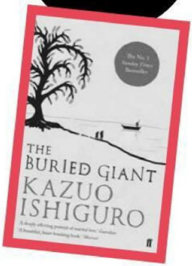


Evgeny Karandaev / Shutterstock.com (p.39)・Ekkapop Sittiwantana / Shutterstock.com (p.41)・alessia_penny90 / Shutterstock.com (p.42)・Sarah Marchant / Shutterstock.com (p.44)・Fertas / Shutterstock.com (p.45)・Ensuper / Shutterstock.com (p.46)・artyway / Shutterstock.com (p.48)・SvedOliver / Shutterstock.com (p.48)・AFM Visuals / Shutterstock.com (p.51)・Morphart Creation / Shutterstock.com (p.52)・Morphart Creation / Shutterstock.com (p.54)

The Buried Giant

Kazuo Ishiguro

1
青谷優子氏のオススメ



**まずはノーベル賞受賞作家、カズオ・イシグロの作品だ。
紹介してくれるのは元NHKワールドのニュースアンカーで、英語朗読家の青谷優子氏。
本書の舞台は6世紀頃の英国。主人公の老夫婦は、「霧」により失われた記憶と、
居場所のわからない息子を探す旅に出る。
不思議な世界観から読み解く哲学的なテーマとは。**

人は忘れることで幸せになれるのだろうか？

本作の舞台は、騎士道物語で有名なアーサー王より後の時代のブリテン島（英国）です。サクソン人とブリトン人との激しい戦いも終わり、人々は平和に暮らしていましたが、不思議な「霧」のせいで些細(ささい)なことから大切なことまでいろいろな出来事が思い出せません。主人公のAxlとBeatriceの老夫婦もその例に漏れず、2人は行方不明の息子と失われた記憶を取り戻すため、旅に出ます。

この小説は（カズオ・イシグロの小説の多くがそうであるように）「記憶」と「思い出」が鍵となっています。読者は物語を通じて「忘れることはいいことなのか？ 記憶とはどの程度必要なのか」について深く考えさせられます。根底にあるのは哲学的なテーマですが、基本は老夫婦のロードストーリーです。夫婦がさまざまな登場人物と出会い、時にOgreやPixieといった妖怪や物の怪(け)を退治しながら「記憶」を取り戻そうとする冒険小説的な御伽噺(おとぎばなし)です。6世紀頃の英国が舞台なので会話部分はやや古めかしい独特な英語で書かれていますが、慣れると時代小説を読む感覚で楽しむことができます。英語そのものはさほど難しくありません。叙情的で美しい文体で書かれているので丁寧に読むとその時代にタイムスリップしたような感覚に陥ります。

ファンタジーという世界が一部の方には受け入れられないという意見もありますが（実は私もあまり得意なジャンルではないです）、この作品は人間の心に重きを置いて描かれているので気になりませんでした。むしろファンタジー的な世界を設定することで深いテーマを重くなりすぎることなく描くことができ、読者もぐいぐい引き込まれ、また同時に深く考えるという不思議な体験ができるのでしょう。

心に響いた文章はたくさんありますが、特に以下が印象的でした。

夫との愛を信じて疑わないBeatriceが2人の思い出をなんとしてでも取り戻したいと主張するシーン。

"Axl and I wish to have again the happy moments we shared together. To be robbed of them is as if a thief came in the night and took what's most precious from us."

そして争いで大切な人を失った少年Edwinが、「救出には遅すぎたとしても、復讐(ふくしゅう)には間に合う」と決意を新たにするシーンです。

And he remembered something the warrior had said: that when it was too late for rescue, it was still early enough for revenge.

愛情と憎しみは表裏一体なのかもしれないということに、はっとすると同時にぞっとさせられました。



"Yet the mist covers all memories, the bad as well as the good. Isn't that so, mistress?"

「しかし、霧はすべての記憶を覆い隠します。よい記憶だけでなく、悪い記憶もです。そうではありませんか、ご婦人」

yet: しかし、それでも／**mist:** 霧／**cover:** ～を覆う、覆い隠す／
memory: 記憶／**mistress:**《古》婦人、夫人

（和訳：『忘れられた巨人』カズオ・イシグロ＝著、土屋政雄＝翻訳　早川書房）

もう1組の主人公が表す もう1つの「記憶」の意味

私はこの作品を2度読みました。2015年、出版されてすぐに読んだときは主人公夫婦の愛の行方という「本筋」に夢中になりました。読み終えた後は物語の余韻にどっぷり浸り、数日間ぼーっとしてしまったほどです。静かな、本当に静かなエンディングなのに思わず「なんで！」と声が出てしまったドラマがこの物語にはあります。

2度目はもう1つのテーマ（国家・社会の記憶）の象徴である2人に注目しました。ある使命を背負った、どこか影のあるサクソン人の戦士Wistanとアーサー王の甥でドン・キホーテを彷彿とさせる老騎士Gawainです。平和を維持するためには「忘れたまま」が良いと主張するGawainに対しWistanはそんなまやかしでは平和は築けないと対抗します。

［**Gawain**］ ***"…that may be long enough for old wounds to heal for ever, and an eternal peace to hold among us… Be merciful and leave this place. Leave this country to rest in forgetfulness."***
［**Wistan**］ ***"…How can old wounds heal while maggots linger so richly? Or a peace hold for ever built on slaughter and a magician's trickery?"***
［**ガウェイン**］ *「……傷が完全に癒え、われらの間に恒久平和が定着するのに十分な時間かもしれぬ。……慈悲をかけてやり、この場を去ってくれ。この国が忘却に憩うままにしてほしい」*
［**ウィスタン**］ *「……大量に蛆を沸せる傷が癒えるでしょうか。虐殺と魔術の上に築かれた平和が長続きするでしょうか」*

「不都合な事実」（過去の争いや暴力など）を記憶にとどめないことで平和が保たれる、また記憶を政治的に利用する、そういった「社会」の中における記憶の存在意義とは何か、というのがこの小説のもう1つの主題です。一見わかりにくいタイトルの意味も「不都合な事実」（giant）をなかったことにする、隠す（bury）と解釈すると作品テーマがぐっと身近になると思います。読み進めるにつれ英語のelephant in the room（見て見ぬふりをしている問題）や日本語の「知らぬが仏」という表現も浮かんできて、*The Buried Giant*が大変クレバーなタイトルであることに感心するのではないでしょうか。

また、面白いことに騎士や戦士の生きざまや立ち振る舞いは「侍」を彷彿とさせます。日本人読者の特権ともいえるこうした側面もぜひ体験していただきたいです。特にGawainとWistanの対決シーンの描写は緊迫感に満ちていて、脳内で映画のワンシーンを観ているようなドキドキ感を味わいました。

この2人以外にも、不吉な世界の始まりを予感させる不思議な力を持つサクソン人の少年Edwin（騎士Wistanの弟子的存在）や、夫婦の結末の鍵を握る不気味なBoatmanといった登場人物が物語にさらなる広がりを与えます。なかなか抜け出



「悪い記憶も取り戻します。仮に、それで泣いたり、怒りで身が震えたりしてもです。
人生を分かち合うとはそういうことではないでしょうか」

"We'll have the bad ones come back too, even if they make us weep or shake with anger. For isn't it the life we've shared?"

even if: たとえ～でも／**weep:** しくしく泣く／**shake:** 震える／**share:** ～をわかち合う、共有する

せない（でも決して嫌な感じはしない）読後感をぜひ味わっていただきたいです。

作品理解を深める作家イシグロの魅力

著者のカズオ・イシグロさんは実に不思議な作家だと思います。彼の今までの代表作（*The Remains of the Day* や *Never Let Me Go*）も記憶や思い出がテーマなのですが、どの作品もイメージがまるで違うのです。*The Buried Giant* も上記2作品とは大きなテーマこそ同じですが、それを除けば似通っているところが全くありません。なので「カズオ・イシグロ作品」という先入観なしに読まれることをお勧めします。YouTubeなどで作家インタビューを聴くことも作品の背景理解や「とっかかり」を与えてくれるという点では効果的です。あるインタビュー動画では、*The Buried Giant* をなぜ5世紀の英国を舞台にしたのか。記憶が常にモチーフになっている理由、さらに *Never Let Me Go* からこの作品が出版されるまでなぜ10年もかかったのかなどを品のある軽妙な語り口で説明してくれます（奥様に初稿を見せた際に大ダメ出しをくらってしまい、一から書き直さなくてはいけなかったらしいです）。インタビューを聴くとわかりますが、ご自身はとてもチャーミングで実に英国的な（！）ユーモアの持ち主です。私はこのお人柄にも魅了され今では大ファンです。ノーベル賞作家の作品となると敷居が高く、肩に力が入ってしまいそうですが、作家カズオ・イシグロを知ることで物語の世界観を理解できるようになり、楽しい読書になると思います。

洋書を読む上でのアドバイス

洋書を読む際にはオーディオブックの活用がお勧めです。今回私は本を読みながらオーディオブックを聴くという方法をとりました。プロの朗読を聞くと単語の発音やイントネーションはもちろん、書かれた文字以上の情報（登場人物の心境や情景描写）を得られるので脳内で映像が流れてくるというなんとも素敵な体験をすることができます。一方で文章を丁寧に考えながら読んでいるとナレーションのスピードに置いていかれてしまうことがあるのでその時はいったん止めて、文章を再読し、納得してから音声再開という形をとりましょう。この *The Buried Giant* のナレーターさんの朗読は表現はもちろんのこと英語発音もクラシカルで聞きやすく、落ち着いた声が物語の世界観と素晴らしくマッチしていていつまでも聞いていたくなります。

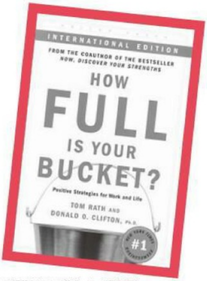
青谷優子
（あおたに・ゆうこ）
英語朗読家。元NHK国際放送アナウンサー。日本各地で英語朗読の魅力を伝える公演を行う。著書に『英語朗読でたのしむ日本文学』（アルク）。幼少期はロンドン在住。

How Full Is Your Bucket?

2
伊藤晶子氏のオススメ

Tom Rath and Donald O. Clifton

『多聴多読マガジン』で洋書紹介を受け持つ1人、伊藤晶子氏のオススメ。本書の「バケツとひしゃくの理論」は、人との交流において、ネガティブな瞬間を減らし、ポジティブな瞬間を積み重ねることが、どれほど私たちの幸福感に影響を与えるかを説く。心がすさみがちな今だからこそ手に取りたくなる1冊。



※版によって掲載されている英文・ページ数などが、本特集で紹介されているものと異なる場合がございます。

「ポジティブ心理学の祖父」とその孫

How Full Is Your Bucket?(『心のなかの幸福のバケツ』日本経済新聞社)は、「ポジティブ心理学の祖父」と呼ばれるDonald O. Clifton博士と、その実の孫Tom Rathの共著として2004年に出版されました。Clifton博士が提唱した「バケツとひしゃく」のたとえを使った理論を、さまざまなエピソードを交えながら解説し、人間のポジティブな面に目を向けることがいかに重要かを説いています。

Tom Rathは1975年生まれで、この本がTomのデビュー作です。現在Tomはビジネス・健康・経済の分野で人間行動学の専門家として活躍し、ベストセラー作家となっています。邦訳に『さあ、才能(じぶん)に目覚めよう 新版 ストレングス・ファインダー2.0』『座らない!成果を出し続ける人の健康習慣』『元気は、ためられる』などがあります。

他のTomのベストセラー本ではなく、*How Full Is Your Bucket?* を取り上げた理由は、「バケツとひしゃくの理論」がシンプルでありながら奥深いこと、大人向けのペーパーバックとしては異例の127ページという薄さであること(ふつうペーパーバックは300〜500ページほどあります)、そして後で解説しますが、Tomが自分自身の体験を通し、心のバケツに水を満たすことの大切さを読者にわかりやすく伝えようと腐心している、その息遣いが聞こえるような本であるからです。

悪意を持ってバケツから水をくみ出すことの破壊力

「バケツとひしゃくの理論」を要約すると、以下のとおりです。

> **人は誰でも心の中にバケツを持っていて、バケツの水があふれているときが最高な状態。逆にバケツが空のときが最悪の状態。人はバケツのほかにひしゃくも持っている。他人と接するときは必ずこのひしゃくを使う。**
>
> **相手が明るくなることを言ったり行ったりすれば、相手のバケツに水を注ぐことになり、相手を傷つけることを言ったり行ったりしたりすれば水をくみ出すことになる。**



行動経済学の研究でノーベル経済学賞を受賞したダニエル・カーネマンによれば、
人は寝ている時間を除いて、一日に二万の「瞬間」を経験しているという。

According to Nobel Prize-winning scientist Daniel Kahneman, we experience approximately 20,000 individual moments in a waking day.

according to: ～によれば／**...-winning:** …を受賞した／**approximately:** およそ、約／
moment: 瞬間、短時間／**waking:** 起きている、目が覚めている

（和訳：『心のなかの幸福のバケツ』 ドナルド・O・クリフトン、トム・ラス＝著、高遠裕子＝翻訳　日本経済新聞出版）

> **相手のバケツに水を注げば同時に自分のバケツも水も増え、相手のバケツから水をくみ出せば、同時に自分のバケツの水も減る。**

第1章で、まずネガティブさがどれほどの破壊力を持つかという話から入ります。Negativity kills（ネガティブな感情は人の命さえ奪う）。朝鮮戦争後、北朝鮮の捕虜となったアメリカ兵について知られる事実の1つに、水も食料も十分に与えられ、残酷な身体的拷問もないにもかかわらず、捕虜の死亡率はアメリカ陸軍史上最も高かったというものがあります。その理由は、巧みな心理攻撃で人間関係から得られる心の支えを奪われたことにありました。心理攻撃の方法は大きく分けて4つです。

> 1. 密告させる。2. 自己批判させる。3. 上官や祖国への忠誠心を打ち砕く。4. ポジティブな、心の支えになるようなものをことごとく奪う。

心理攻撃の具体的な内容は割愛しますが、つまりは、兵士たちは心理的な攻撃により、常に心のバケツから水をくみ出されていたのです。

人は1日に2万の瞬間を経験している

この本には戦争のような非日常だけでなく、日常の職場や家庭で起こるようなエピソードも出てきます。同僚の態度で落ち込んだり、幹部が自分の名前を覚えていてくれていた！とうれしくなったり。出勤前の慌ただしい朝に子どもがした失敗に心ない言葉を吐いてしまったり。相手の何気ない言葉や態度で気持ちが明るくなったり、1日が台無しになったりというのは、誰しも共感できるところだと思います。

この本に引用されている、ノーベル経済学賞を受賞した科学者、ダニエル・カーネマンによれば、人は1日に2万の「瞬間」を経験しているといいます。日常は瞬間の積み重ね、選択の積み重ねです。相手の心のバケツに水を注ぐのか、それともくみ出すのかは、非常に重要な選択となります。

So we face a choice every moment of every day: We can fill one another's buckets, or we can dip from them. It's an important choice — one that profoundly influences our relationships, productivity, health, and happiness.

さらに、この本を印象深くしてくれるのが、第4章のTom自身の実体験です。Tomは16歳のとき、視界に黒い影が見えたため医者にいったところ、左目に腫瘍が見つかり、その後左目を失明、さらに通常は遺伝性疾患である「フォン・ヒッペル・リンドウ病（VHL病）」と診断されます（Tomの場合、遺伝ではなく440万人に1人の確率で発生する突然変異）。何の前触れもなく、脾臓、肝臓、副腎、鼓膜、脳、脊髄にも次々に腫瘍ができるのです。Tomは、自分を哀れんで悲しんだり悩んだりしても仕方がない、悩んで神経をすり減らすことはむしろ健康を損なっていくことにつながりかねないと考えます。腫瘍の不安はつきまとうものの、それに振り回されず、今何ができるか



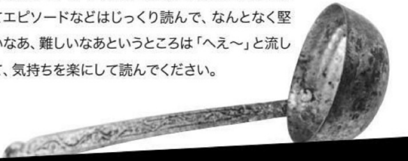
を考えることにフォーカスし、定期検査を受け続け、Tomは現在も元気に生活を続けています。このような前向きな姿勢を継続していける理由はシンプルに、Tomのバケツに家族や友達が水を注ぎ続けてくれたからだ、といいます。

Why? That's simple: After almost three decades of life, I cannot recall a single day when my bucket wasn't filled over and over again by family members and friends.

幸福のバケツに水を注ぎ続ける

Tomは、自分はバケツに水がいつもいっぱいだった極端な例なので、本当のことなのだけど、うそくさいと思われるかも、と書いています。確かにポジティブシンキング本を読むと、「なんでもポジティブに考えれば解決するってものでもないよね」という気持ちになることがあります。しかし、この本の場合は、単なるポジティブ万歳ではなく、時にはネガティブに水をくみ出してしまうこともあるけれど、それでも「相手の」バケツに水を注いでいくこと、その一滴一滴がいかに大事であるかを解説しているのです。そして同時に自分のバケツにも水が増えるというところが心のバケツの素晴らしいところです。困難な状況に直面したとき、水があふれるバケツは誰にでも必要なのです。

この本は、Tomのデビュー作であるためか、文体に少し硬さがあり、難しい単語が使われている箇所もあります。しかし、そんなことで無駄にへこむのはもったいないことです。Tomの体験や日常で失敗してバケツの水をくみ出してしまった、なんてエピソードなどはじっくり読んで、なんとなく堅いなあ、難しいなあというところは「へえ〜」と流して、気持ちを楽にして読んでください。



洋書を読む上でのアドバイス

私が読みたい洋書をほぼ何でも楽しめるようになれた1番の理由は、たくさん読んだからです。「だからそれができないの!」と叱られると思いますが、言い直すと「ものすごく簡単な本」をたくさん読んだからです。私は日本の中学1〜2年生が余裕で読めるくらいの洋書をたくさん読むことから始めました。最初はGraded Readers(英語学習者向けに作られた、段階別読み物)を使うのが手軽です。Googleで「Graded Readersとは」と検索してみてください。簡単で疲れない英語をたっぷり読むと、不思議なことになぜか読めるレベルが上がっていき、そのうち延々と英語で読めるようになっていきます。読むスタミナがついてきます。

もう1つ大事なのは、自分が読みたい本だけ読むこと。ハズレだと思ったら、速やかにやめることです。逆に興味があるなら難しい本に手を出してもいいのです。読みたい本を読むのが読書ですから。ダメだと思ったらやめて寝かせておいてください。易しい本をたくさん読んでいけば、前は難しいと思っていた本もいずれ読めるようになるので大丈夫です。今回、内容の素晴らしさから、*How Full Is Your Bucket?*を紹介しましたが、読みながら、あなた自身の感覚で、最後まで読むか寝かせておくかを決めていってくださいね。気軽にいきましょう。

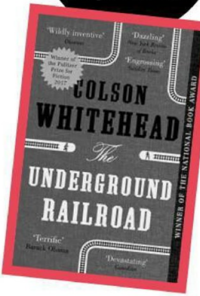
知らない単語がでてきても、9割くらいわかる本だったら気にせず飛ばしていって大丈夫です。いちいち全部辞書を引く必要はありません。「またとんでもないことを言っている」と思われそうですが、大事な単語はまた必ずどこかで出てきます。「この単語最近よく見るな」とすごく気になったら調べるくらいでOKです。これから出合いは何回もあるのですよ。心配いりません。

伊藤晶子
(いとう・しょうこ)
日本多読学会会員。NPO多言語多読会員。公認会計士。『多聴多読マガジン』(コスモピア)にて、毎号さまざまな洋書を紹介している。著書に『100万語多読入門』(同)など。



The Underground Railroad

3
金原瑞人氏のオススメ



Colson Whitehead

言わずと知れた翻訳家・金原瑞人氏のオススメ。
2016〜'17年に、ピュリツァー賞をはじめ数々の栄誉ある賞を受賞した本作は、
19世紀米国に実在した地下組織をモチーフに、
黒人奴隷の少女の逃亡劇を手に汗握るフィクションとして描いている。
BLM運動の勢いが増した本年、改めて注目の1冊だ。



大坂なおみ選手やスパイク・リー監督が挙げた黒人の名前

2020年の全米オープンで優勝した大坂なおみ選手が7枚の黒いマスクをつけて出場したのを見て思い出したのが、*TIME* (June 22-29, 2020)に載った黒人映画監督スパイク・リーのインタビュー記事。ちょうど新作*Da 5 Bloods*を発表したばかりの頃のものだ。この中でリーは1968年、マーティン・ルーサー・キング・ジュニアが暗殺されたときのことを語っている。本人はまだ10歳くらいで、ブルックリンの玄関前の階段に座っていたら、突然、ヒステリックに泣き叫ぶ女の声が聞こえてきたという。

And it's my mother. She's screaming… "They killed Dr. King! They killed Dr. King! Those MF-ers killed Dr. King!"

徹底して非暴力を貫いたキング牧師を白人に殺された怒りと悲しみがひしひしと伝わってくる。この母親の声がスパイク・リーの頭に何度よみがえったのか、それを考えるだけで、なんともいえない気持ちになる。

リーはまた、ミネアポリスでジョージ・フロイドが警官に拘束されて死亡したニュースについて尋ねられ、次々に黒人の名前を挙げていく。エリック・ガーナー、マイケル・スチュアート、レイシャード・ブルックス、ブレオナ・テイラー……「名前を挙げだしたらきりがない」。そして黒人の解放がアメリカで実現すると思うかとの問いには、「戦いは続く。実現するまで戦い続ける」と答えている。この気持ちは、おそらく大坂なおみ選手の気持ちにも通じるはずだ。

ここ数年、ドナルド・トランプが大統領になったこともあってか、黒人映画が大きな注目を集めている。バリー・ジェンキンズ監督の『ムーンライト』(2016年)や『ビール・ストリートの恋人たち』(2018年)、ラウル・ペック監督の『わたしはあなたのニグロではない』(2016年)、ライアン・クーグラー監督の『ブラックパンサー』(2018年)など、どれも問題作にして話題作だ。

近年は日本でも黒人文学が次々に紹介されるようになった。キング牧師とともに戦った黒人指導者ジョン・ルイスの自伝的グラフィックノベル『March (マーチ)』、マニング・マラブルのピュリツァー賞受賞作『マルコムX』、『ただの黒人であることの重み　ニール・ホール詩集』、ジェイムズ・

*"And America, too, is a delusion,
the grandest one of all.
The white race believes—believes with all its heart—that it is their right to take the land. To kill Indians.
Make war. Enslave their brothers.
This nation shouldn't exist,...
Yet here we are."*

「アメリカこそが、もっともおおきな幻想である。白人種の者たちは信じている――この土地を手に入れることが彼らの権利だと、心の底から信じているのだ。インディアンを殺すことが。戦争を起こすことが。その兄弟を奴隷とすることが。この国は存在するべきではなかった。……それでもなお、われらはここにいる。」

delusion: 思い込み、誤った考え／**grand:** 壮大な／**race:** 人種／**with all one's heart:** 心底から、疑うことなく／**land:** 土地／**Indian:** (北米の)インディアン、先住民／**enslave:** 〜を奴隷にする／**exist:** 存在する

(和訳：『地下鉄道』コルソン・ホワイトヘッド＝著、谷崎由依＝翻訳　早川書房)

ボールドウィンの『ビール・ストリートの恋人たち』(映画の原作)、アンジー・トーマスの『ザ・ヘイト・ユー・ギヴ　あなたがくれた憎しみ』などなど。

そんななか、ずば抜けて面白いのがコルソン・ホワイトヘッドの『地下鉄道』(谷崎由依訳)だろう。

南北戦争以前の黒人を描いたファンタジー

『地下鉄道』の舞台は1830年代、16歳か17歳になる奴隷の少女コーラの逃亡の物語だ。首を吊られた男、鞭で肉を骨まで引き裂かれた女、生きたまま薪で燃やされた身体、逃げられないよう切り落とされた足などを見てきたコーラは、シーザーという若者に誘われ、「地下鉄道」を使って脱走することにする

2人はまずサウスカロライナまで行く。ここでも黒人は表面的には保護されているものの、黒人が増えて暴動を起こすことを恐れる白人たちとの軋轢はすさまじく、有形無形の暴力がうごめいていた。

次のノースカロライナでは、自警団がおおっぴらに逃亡奴隷狩りをしている。コーラは、理解のある白人の家の屋根裏部屋に隠れ住むことになる。そこの窓から見下ろす公園では大勢の白人が集まり、黒人が処刑台の上に立たされ、首を吊られる。

黒人娘が吊られる前に、コーラは顔をそむけて反対側の隅に躙った。この天袋というあたらしい檻のなかで。その後の数ヶ月にわたり、暑さで息が詰まりそうになるとき以外、コーラはそちら側の隅で眠った。それは公園から――陰惨に脈打つこの街の心臓から、精一杯離れられる場所だった。

さらに、そこへ逃亡奴隷を捕まえるのをなりわいにしている男リッジウェイがやってくる。農園主がコーラにかけた懸賞金が目当てだ。また、逃亡奴隷の敵は白人だけではない。仲間のはずの黒人が裏切ることもあれば、貧しいアイルランド系の人々が密告することもある。このアメリカという怪物がそういう人々を産み出すのだ。そこを見つめる作者の目は鋭い。

例えば、リッジウェイはアメリカン・スピリットについてこう語る。

「おれたちを旧世界から新世界へと呼び出し、征服し、建設し、文明化せよと呼びかける精神だ。破壊



すべきものは破壊せよと。劣等民族の向上に努めよ。向上できなければ従えよ。従えられなければ撲滅せよ。それが神に定められたおれたちの天命——アメリカの至上命令だ」

しかし、奴隷制度反対論者にとっては、その考えそのものが非人間的であることはいうまでもない。彼らにとっては、「アメリカこそが、もっともおおきな幻想」であり、そもそも「この国は存在するべきではなかった」のだ。しかし「それでもなお、われらはここにいる」ということがまさに悲劇なのだ。

そして、ノースカロライナで、コーラはこう考える。

No wonder the whites wandered the park in the growing darkness, Cora thought, her forehead pressed into the wood. They were ghosts themselves, caught between two worlds: the reality of their crimes, and the hereafter denied them for those crimes.

闇の深まる公園を白人たちがうろつくのも無理のないことだった。額を材木に押しつけながら、コーラはそう考えた。なぜなら彼ら自身が幽霊なのだ。二つの世界の狭間に閉じ込められている。自身の犯した罪という現実と、その罪ゆえに彼らには与えられない来世というものに。

作者は何人もの登場人物の口を借りて、19世紀の奴隷が置かれていた状況をさまざまな視点から描写していく。そして物語が進むにつれて、これが過去から現在まで続いていることに、読者はいやでも気づかされる。さらにこれは現代の世界の縮図であることに気づく人もいるだろう。その恐ろしさがなにより、この作品の特徴といっていい。全編に異様な緊迫感が張りつめていて、読み進めるのが怖いほどだ。

だが、ついつい先へ先へとページをめくってしまう。なにより、コーラがどうなるのかが知りたい。コーラを助けようとした人々がどうなるのかを知りたい。さらに、10歳のコーラを捨ててひとり逃げ去った母親のことも知りたい。そんな読者の期待を次々に無残に切り捨てながら、物語は暗いトンネルの中を疾走していくのだが、はるか向こうに小さな光がいつも輝いている。その光の牽(けん)引力がすごい。

大きなうそ

この作品はフィクションながら、膨大な資料をもとに緻密に作られている。しかしひとつだけ大きな「うそ」がある。この時代、アメリカにあった「地下鉄道」というのは、南部の奴隷を北部に逃がすために作られた組織の呼び名だ。ところが、この作品では、文字通り奴隷を運ぶための列車が地下を走っている。いままで繰り返し書かれてきた奴隷の逃亡物語を、それまでと全く異なった設定で描き直すことによって、新しい奴隷の物語が誕生したといっていい。『地下鉄道』はそこが大きく評価されて、全米図書賞を受賞し、アメリカでベストセラーになったのだと思う。

さて、これをバリー・ジェンキンズ監督がドラマ化するとのこと。こちらも楽しみだ。



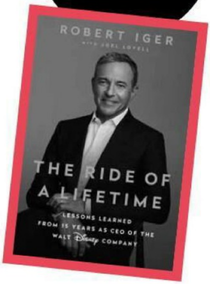
金原瑞人
（かねはら・みずひと）
翻訳家、法政大学社会学部教授。ヤングアダルト向けの作品をはじめ、児童書、古典文学、一般書、ノンフィクションなど翻訳作品は550点以上。

The Ride of a Lifetime

4
辰巳JUNK氏のオススメ

Lessons Learned from 15 Years as CEO of the Walt Disney Company

Robert Iger



**米国のポップカルチャー事情ならこの人に聞け！
気鋭の「セレブリティー・ウォッチャー」辰巳JUNK氏のオススメは、
今年2月にウォルト・ディズニー社のCEOを退任したばかりの
ロバート・アイガーの自叙伝。ピクサーやマーベルなどを買収し、
ディズニーを世紀の大企業へと押し上げた彼の成功哲学とは。**

ディズニーを メディア帝国に変えたCEO

2010年代のアメリカ大衆文化は、テクノロジーの発達や政治的混乱など、カオスと変革に満ちあふれていた。そんな激動の時代、娯楽の頂点に立った存在こそ、ロバート・アイガーが15年間CEOを務め、時価総額を約5倍に伸ばしたウォルト・ディズニー社である。「買収の神様」と呼ばれる彼のもと大きな成功を記録した作品は、『アナと雪の女王』、『トイ・ストーリー』、『アベンジャーズ』、『スター・ウォーズ』といった屈指のビッグシリーズが並ぶ。

「ディズニーをメディア帝国に変えたCEO」たるアイガーがキャリアを振り返る自叙伝 *The Ride of a Lifetime: Lessons Learned from 15 Years as CEO of the Walt Disney Company*（『ディズニーCEOが実践する10の原則』）は、シンプルな英語で知見を得られるビジネス書であると同時に、映画好きにとってはたまらない「夢の国の裏話」の宝庫と言える。

1951年ニューヨークに生まれたロバート・アイガーは、1970年代より全米ネットワークテレビ局ABCで働き始め、当時の花形部門だったABCスポーツへ栄転する。そこで世界を飛び回った経験は、彼に大きな影響をもたらしたようだ。特に共産圏の日常を垣間見たエピソードは出色だ。

I also saw the ways in which their dreams were no different from the dreams of the average person in America.

鉄のカーテンの向こう側にいる人々も普通のアメリカ人と同じ夢を抱いている……そう確信したアイガーの言葉からは、後年、ディズニー社CEOとして「良質なオリジナルコンテンツ」主義のもとグローバル展開に力を入れた哲学の礎が感じられる。

世界的ヒットコンテンツ 誕生秘話

1996年にABCを買収した大企業こそ、米国を代表するウォルト・ディズニー社である。しかし、今からすると意外なことに、当時同社のアニメーション部門は停滞していた。そこで2005年にCEOになったロバート・アイガーが目をつけた存在が、当時『トイ・ストーリー』などの大ヒットを次々と世に送りだしたスティーブ・ジョブズ所有の制作会



当時のテレビ業界は今とはまったく違っていた。今よりいい面もあった。競争は単純で、世界は今ほど細分化されていなかった。世間一般に共通する基本的な事実というものが存在し、その共通認識の周りに多くの人が共感するアメリカ的な物語が存在した。

It was a very different industry back then. In some ways it was better. The competition was simpler, the world less atomized. Certainly there was a mostly shared American narrative, organized around a general societal belief in basic facts.

industry: 産業／**back then:** その当時／**competition:** 競合、競争／**atomize:** ～を細分化する／**certainly:** 確かに、間違いなく／**mostly:** たいてい、主として／**narrative:** 物語／**organize:** ～を構成する／**societal:** 社会の、世間の／**belief:** 考え、信念

（和訳：『ディズニーCEOが実践する10の原則』 ロバート・アイガー＝著、関美和＝翻訳　早川書房）

社ピクサーである。交渉を1年以内に成立させた彼は、ジョブズと友情を結びながら、次なる買収劇を進めていく。

「良質なオリジナルコンテンツ」、「テクノロジーの活用」、「真のグローバル企業化」。3つを柱に据えたアイガーが重要視したのは、コンテンツ飽和時代に大衆からの注目を集めうる「IP(=Intellectual Property: 知的財産)」である。それゆえ、多くの人気ヒーローキャラクターを抱えるマーベル・エンターテイメントに白羽の矢が立った。買収計画が始動した2008年ごろには、ディズニーブランドを毀損しかねないダークヒーローも抱えるマーベルの買収に反対する重役もいたというし、それどころか他の大手メディア企業の経営者からあきれられたこともあったという。無論、今となっては、アイガーの選択を否定する業界人は皆無に等しい。ディズニー傘下で展開された「マーベル・シネマティック・ユニバース」は、10年をかけて複数の映画をリンクさせていく壮大な構想であった。

その集大成こそ、2019年に公開されて史上最高のグローバル興行収入を記録した『アベンジャーズ／エンドゲーム』だ。加えて、アイガーが自らのキャリアで最も誇りとするプロジェクトが、その前年に公開された黒人ヒーロー映画『ブラックパンサー』だった。歴史的ヒットにより「黒人映画は売れない」通説を吹き飛ばした本作は、ディズニーが世界に誇るダイバーシティー路線の象徴となった。大いなる成功を受けて、アイガーは以下のようなメールを社員に送ったという。

It speaks to the importance of showcasing diverse voices and visions, and how powerful it is for all sectors of our society to be seen and represented in our art and entertainment.

(Chapter 10: "Marvel and Massive Risks That Make Perfect Sense")

多様な声と考え方を世の中に広めることがどれほど重要か、そして芸術とエンターテイメントの世界で多様性が表現され、鑑賞されることがどれほど社会に対して大きな力を持つかを、このことは教えてくれています。（第10章 マーベル買収）

輝かしい成功の裏で起きたさまざまな問題

マーベルの章と打って変わって、苦々しい情報が連なるのが、ルーカス・フィルム買収にフォーカスする「スター・ウォーズ継承」編である。2015年よりディズニー傘下で始まった同シリーズの続三部作は賛否両論の結果に終わったが、アイガー側の視点で展開する本書を読むと、事の発端である買収交渉から暗雲が漂っていたことがわかる。『スター・ウォーズ』の生みの親であるジョージ・ルーカスは買収金額に不服だった上、ディズニー側のクリエイティブ支配も望んでいなかったという。結局、買収を成立させたのは税制の改正という外部の事情だった。ようやく完成した『スター・ウォーズ／フォースの覚醒』を目にしたルーカスの第一声は悲壮感に満ちている。「新しい要素がどこにもない（There's nothing new）」。ハッピーとは言えない顛末だが、輝かしいメディア帝国のイメージに当てはまらない、ビジネスや人間関係に左右されていくディズニー社の姿も垣間見られる自叙伝と言える。

著者がCEOを退いた2020年、ディズニー社はどうなったのか。もっとも話題になったのは、古代中国を舞台とする実写版『ムーラン』にまつわる騒動だろう。パンデミックを受けて劇場公開を中止し自社ストリーミングサービスのディズニープラスでの配信に踏み切ったことも賛否を呼んだが、なにより厳しい目を向けられたのは政治問題、米国企業たるディズニーと中国の新疆ウイグル自治区の政府機関の関係である。こうした大企業と国際政治にまつわるトピックに関心がある人にも *The Ride of a Lifetime* はお勧めできる。『ムーラン』の成功、それに伴う批判、そのどちらもロバート・アイガーが築いた道筋とも言えるからだ。本書のプロローグは、18年に及ぶ上海ディズニーランド開演プロジェクトのなかで彼が合計3名もの中華人民共和国主席と交渉してきた逸話から始まる。



辰巳JUNK
（たつみ・じゃんく）
ライター。音楽や映画、芸能などアメリカ周辺のポップカルチャーについてWebや複数の媒体で執筆。著書に『アメリカン・セレブリティーズ』（スモール出版）。



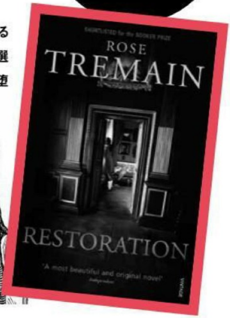
Restoration

Rose Tremain

5
宮脇孝雄氏のオススメ

最後はベテラン翻訳家・宮脇孝雄氏のオススメ。数々の作品を軽妙な筆致で紹介する『洋書天国へようこそ』(アルク)などで、英米文学への造詣の深さがうかがえる同氏だが、今回選んだのは17世紀英国を舞台にした歴史小説。王に仕える、何とも人間味あふれる道化の、堕落と成長の物語だ。激動の時代を描く本書の魅力に迫る。





タイトルに掛けられた二重の意味

じゃーん。歴史小説である。舞台は17世紀中頃のイングランド。もしかしたら、これだけで腰が引けた人もいるのではないだろうか。英語は得意だったけど、歴史は苦手だったし、とか。しかし、案ずることはない。イギリス人も英語は得意だが、歴史は苦手なのだ。そんな平均的なイギリス人でもわかるように書いてあるので、当然、イギリスの歴史に詳しくない日本人が読んでも、ちゃんと理解できるようになっている。

とはいえ、参考のために、時代背景を簡単に説明しておいたほうがいいかもしれない。

1640年から60年にかけて、イングランドはピューリタン革命（清教徒革命ともいう）で大きく揺れた。イングランドの政治は王と議会の双方が力を持つ二重権力制だったが、王権神授説に勢いづいた王は議会を（つまり民意を）軽視するようになり、同時に、自分が首長である国教会に属さないキリスト教徒（清教徒が多くを占める）への弾圧を強めていた。

その結果、チャールズ1世のとき、議会軍と国王軍とが衝突し、内乱状態に陥ったのだが、最後には国王側が負けて、チャールズ1世は、議会の特別法廷によって死刑を宣告され、1649年、処刑される。

そのときからイングランドはオリバー・クロムウェルを長とする共和制に移行したが、何しろお堅い清教徒の政権だったので、にぎやかなことは駄目。劇場は閉鎖され、これからはクリスマスも祝ってはならぬ、というクリスマス禁止法まで議会で可決される始末。庶民には不満がたまる一方で、クロムウェルの死後、国民のあいだには、やっぱり王さまがいたほうがいい、という気運が高まった。

その結果、先王の息子で、ヨーロッパに亡命していたチャールズ2世がイングランドに戻り、1660年、王として即位する。これが王政復古であり、ご承知のように、英語ではRestorationという。

この小説は王政復古時代、つまりチャールズ2世治世下のイングランドを舞台にしている。だから題名は*Restoration*——まんまやないけ、とお思いかもしれないが、restorationには「再生、復活」の意味もある。つまり、これは主人公の再生の物語でもある。

My name is Robert Merivel, and, although I'm dissatisfied with other of my appendages (viz. my flat nose), I am exceedingly happy with my name, because to its Frenchness I owe a great deal of my fortune. Since the return of the King, French things are in fashion: heels, mirrors, sedan-chairs, silver toothbrushes, fans and fricassées.

わたしの名はロバート・メリヴェル。付属品（例えば低い鼻）に関しては不満が多いが、名前は大変気に入っている。というのも、このフランス風の名前のおかげで運に恵まれてきたからだ。王政復古以来、ハイヒールの靴、鏡、輿、銀製の歯ブラシ、扇、フリカッセなどフランスのものが大流行している。

be dissatisfied with: 〜に不満である、〜が気に入らない／**appendage:** 付加物、付属物／**viz.:** すなわち、つまり／**flat:** 平らな、平たい／**exceedingly:** 極めて、非常に／**Frenchness:** フランスらしさ／**a great deal of:** かなりたくさんの／**fortune:** 運、幸運／**be in fashion:** 流行している／**sedan chair:** (17〜18世紀の) いすかご、輿（こし）／**fricassée:** フリカッセ ▶鶏や子牛のクリーム煮。

（和訳：『道化と王』ローズ・トレメイン＝著、金原瑞人、小林みき＝翻訳　柏書房）

運命と自身の欲に翻弄される主人公

主人公はロバート・メリヴェルという医学生。仲のいい学友のジョン・ピアスはクエーカー教徒だけに、真面目で優秀だが、メリヴェルのほうは、まず、名誉に弱い個人主義的な俗物として描かれる。

このメリヴェルの一人称の語りで話が進んでいく。物語の中で流れる時間は、だいたい1662年から66年まで。つまり、王政復古初期の時代に当たる。

クロムウェル時代の反動で、チャールズ2世の宮廷では昼となく夜となく派手な馬鹿騒ぎが繰り広げられていた。メリヴェルも、ひょんなことから、その宮廷パリピの一員になる。チャールズ2世の愛犬の病気を治したのがきっかけで、お犬さま係に取り立てられたのである。お調子者のメリヴェルは、医者になる夢を忘れ、宮廷の道化役を自ら買って出る。

チャールズ2世は愛人をたくさん囲っていたことでも知られている。うらやましいような話だが、それはそれで苦労が多く、そのときも愛人同士の嫉妬に手を焼いていた。愛人Aは大事。愛人Bも大事。ところが愛人Aは、近ごろ自分以上に王の寵愛を受けている愛人Bを妬んでいる、という具合。王としては両方の機嫌を取りつつ関係を続けたいのだが、さてどうしたものか、と思案した結果、愛人Bを偽装結婚させて、「あいつは結婚したのじゃ、わしとはもう関係ない」と、愛人Aを安心させつつ、愛人Bのもとに通う、という作戦を思いついた。その偽装結婚の相手として白羽の矢が立ったのが、メリヴェルだった。

「おまえは女好きだ。それは女全般が好きなのだ。そういう男は、個々の女に惚れるという間違いをしでかしたりはしない。そうだな？　ゆえに、結婚してもこの女には手を出してはならぬ」というめちゃくちゃな理屈で王の愛人を押しつけられたメリヴェルは、豪邸を賜ってその美女と暮らすことになる。

このあとの展開は、だいたい想像がつきますね。メリヴェルくんは、なんとも悩ましい気分のまま暮らし続け、ある晩、ついに王の愛人に手を出してしまうのです。といっても、キスをするだけですが。

それが王にバレて、メリヴェルは宮廷から追放される。そして、ここから自分を見つめ直す放浪の旅がはじまる。



歴史小説から読み取れる「現代性」

作者のローズ・トレメインは1943年生まれ。70年代から活躍しているが、40代半ばで書き上げたこの*Restoration*(1989年)で、たちまち注目の作家になった。当時は私もイギリス小説の面白さに目覚めたころで、評判作はペーパーバックになるのを待って(もちろん、ハードカバーは高いから)目を通すことにしていたが、*Restoration*を読んだときには、なぜこれが受けたのか、わかったような気がした。歴史小説のふりをしているが、明らかに現代小説だったからである。

そのころのイギリスでは、マーガレット・サッチャーが長期政権を維持していて、特に第2期サッチャー政権(1983年から1987年)のころは失業率が戦後最高を記録し、賃金が大幅に下がって、個人主義・刹那主義という時代の色に染まった若者たちが、よりよい生き方を模索していた時代でもあった。

その気分がこの作品にもちゃんと反映されていて、宮廷から追放されたメリヴェルも、虚飾に満ちた生活を反省し、自分探しの旅に出る。やがて、親友の医学生、ジョン・ピアスから、クエーカー教徒が慈善の一環としてやっている精神病院を紹介され、住み込みで働くことになる。そこで知り合った女性の患者は、今でいうドメスティック・バイオレンスの被害者だったが、彼女を治療するうちに、チャラ男だったメリヴェルにもだんだん変化が現れてくる。

この時代は、イングランドが立て続けに災厄に見舞われた時期でもある。したがって、ドラマチックなエピソードには事欠かない。まず、1665年からペストの大流行が始まり、約10万人(ロンドンの全人口の4分の1)が死亡した。不幸な偶然だが、今読むと、この小説で描かれるペストの様相は、現代のコロナ禍と重なって見える。さらに、1666年には、1万数千戸の家屋を焼失させるロンドン大火が起こる。

さて、立ち直りつつあるメリヴェルは、この災厄をどう切り抜け、自分をどう見つめ直したか、それはぜひ本文に当たっていただきたい。読むのに何日もかかるかもしれないが、その時間は決して無駄にならないだろう。

ちなみに、トレメインは、23年後の2012年に、本書の続編、*Merivel: A Man of His Time*を発表している。こちらは1680年代、つまりチャールズ2世時代の末期を舞台にしている。これまた面白いので、本書が気に入った方は、こちらもどうぞ。



洋書を読む上でのアドバイス

作家の小島政二郎が慶應の学生だったころ、教授の馬場孤蝶から「英語で物を読めるようになろうと思ったら、辞書を引かないことだ」といわれたという。今から百年ほど前の、大正時代のエピソードだが、これは今でも通用する至言である。英語を、特に英語の小説を読みこなそうと思ったら、辞書を引かずに読み進めることをお勧めする。途中で筋がわからなくなったら、無理をすることはない、読むのをやめて、別の本を手に取ろう。それを一年くらい続ければ、だいたいの小説は読めるようになる。辞書を引くのはそれからでも遅くない。

この読み方をして挫折しがちなのは、三人称多視点の小説だろう。アガサ・クリスティの『そして誰もいなくなった』などがその例で、実はサスペンスが盛り上がる書き方だが、視点が切り替わるたびに混乱して、ストーリーがわからなくなったりする。

その点、主人公が一人称で語る話は、筋が追いやすいし、感情移入もしやすい。もう1つ、適当なページを開いて試し読みをしたとき、もちろんストーリーはわからないはずだが、そこに描かれたシーンが映像としてすんなり頭に浮かんでくれば、それは作者が確かな文章力を備えている証拠である。そんな話を探してきて、辞書なし読みにトライしてみてください。

宮脇孝雄
(みやわき・たかお)
翻訳家・随筆家。主訳書に『死の蔵書』、『異邦人たちの慰め』など。『洋書天国へようこそ』(アルク)など、英米文学や翻訳に関するエッセイも多く執筆。

STEP 2

中級編

さらなる実力アップを目指す

CNNニュース・セレクション

リポーターの発音と話し方の特徴：清水リサ（国際会議テープリライター、翻訳家）
理解のポイント：松本圭子（東邦大学・東京農工大学非常勤講師）

CNN Newsmakers Today
ニュースで読み解く「世界の今」

本誌の学習を助ける
無料ウェブサービスを活用しよう!
本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴や、ボキャビルの音声を聴くことができます。

❶ ニュース映像
❷ CNNをゆっくリスニング♪
❸ CNNを1.5倍速リスニング♪
❹ 今月のボキャビル音声

詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください。

編集長の学習ガイド

- 3分前後の長めのニュースにチャレンジ!
- 政治・社会・文化をはじめ、世界各地の多様なニュースをセレクトしているので、飽きることなく学習を続けられます。

上手な聞き取りのコツ

基本は「基礎編」と同じ手順で、何度もリスニングすることが大事です。

①ニュースタイトルやリード文、キーワードを頭に入れる
②英文を見ずに音声を聴く
③英文を見て、聞き取れなかった箇所の音声を確認する
④日本語訳を参考にして内容を理解し、繰り返し音声を聴いて耳を慣らす

リスニング力強化には以下の学習法も効果的です。

☞ シャドーイング
音声を聴き、即座に、あるいは少し遅れて、その音をまねて口に出す練習法です。発音やイントネーション、アクセント、音の連結や間に注意し、できるだけ正確にまねしてみましょう。

☞ スラッシュリスニング
英文を読むとき、日本語に訳しながら理解していく「返し読み」ではなく、英語の語順通りに頭から理解していく「順送り理解」がスラッシュリーディングで、それをリスニングに応用したのがスラッシュリスニングです。

1 | CNN NEWS SELECTION


竹内編集長
世界の論点が英語でわかる！



Loss of Precious Life

深刻化する気候変動が招く

史上最悪の森林火災　オーストラリアの野生動物30億匹に被害

近年、気候変動などに起因するとみられる大規模な森林火災が世界各地で頻発している。
2019年9月から今年2月ごろまでの間にオーストラリア全土で続いた森林火災では、
日本の国土面積の約3分の1に相当する、11万5000平方キロメートルの森林が焼けた。
30億匹にも上る動物たちが犠牲になったとみられるほか、生態環境も激変してしまった。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やボキャビルの音声を聴くことができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください。

サイモン・カレン記者の発音と話し方の特徴



オーストラリア英語

速さ：★★☆　発音：★★☆
語彙：★★☆　総合：★★☆
［★聞き取りやすい⟷★★★難しい］

マイルドなオーストラリア英語。リポートに出てくる他の豪州アクセント話者と比べると、それがよくわかる。p.59のtheir、p.61のthey're、ensureが二重母音でなく長母音になっているのは豪州アクセントの特徴（p.23参照）。

キーワード
ニュースを聴く前にチェックしておこう　25

□ displace	[displéis]	～をすみかから追いやる
□ extinction	[ikstíŋkʃən]	絶滅、死滅
□ catastrophic	[kæ̀təstrɑ́fik]	壊滅的な、悲惨な
□ invertebrate	[invə́ːrtəbrət]	無脊椎動物
□ hit home	[hít]	〈主語の実態が〉十分に理解される
□ in the aftermath of	[ǽftərmæ̀θ]	（災害などの）直後に
□ scorch	[skɔ́ːrtʃ]	～を焼く、焦がす
□ habitat	[hǽbitæ̀t]	生息地、すみか
□ decarbonize	[diːkɑ́ːrbənàiz]	〈社会などが〉脱炭素化する
□ land clearing	[klíəriŋ]	土地の開墾、開拓

26 31 気候変動への対応が急務

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリスニングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

It is being called one of the worst wildlife disasters/ in modern history.// A new study finds/ nearly 3 billion animals were killed or displaced/ by Australia's recent bushfires.// ❶Some now face the threat of extinction.// And the crisis is renewing calls for urgent action on climate change,/ as CNN's Simon Cullen reports.//

loss:
《タイトル》失うこと、喪失
precious life:
《タイトル》かけがえのない命
wildlife:
野生生物
disaster:
災害、惨事、災難
find (that):
〜と結論付ける
billion:
10億
displace:
〜をすみかから追いやる
bushfire:
森林火災、山火事
face:
〜に直面する
threat:
脅威
extinction:
絶滅、死滅
crisis:
危機、重大局面
renew:
再び〜をもたらす、引き起こす
call for:
〜を求める呼びかけ、要求
urgent:
緊急の、至急の
climate change:
気候変動

それは野生生物を襲った最悪の災害の1つと言われています/ 近代史上で。// 新たな調査結果によると/ 30億匹近い動物たちが死亡したりすみかを追われたりしました/ オーストラリアで最近起きた森林火災によって。// 一部の動物たちは今や絶滅の危機にひんしています。// そしてこの危機によって、気候変動への早急な対処を求める声が再び高まりつつあります/ CNNのサイモン・カレンがお伝えします。//



保護されたコアラたち。数多くの仲間たちが森林火災の犠牲になった

理解のポイント

≫ ❶はここではSome animalsの意味の代名詞。

27 32 約30億匹の動物たちに被害

These koalas are some of the lucky ones,/ ❷rescued from Australia's catastrophic fires/ and slowly nursed back to health.// Others, though, weren't so lucky.// During the peak of the fire crisis,/ it was thought that just over a billion animals were affected.// But a new report now puts the figure ❸at close to 3 billion.//

"It doesn't include everything.// We haven't included invertebrates.// We haven't included some groups that we didn't have data for.// So it really hits home—/ the scale of the impacts of these fires on our wildlife."// (Lily van Eeden, researcher, The University of Sydney)

rescue A from B:
AをBから救う、救助する
catastrophic:
壊滅的な、悲惨な
nurse...back to health:
…を看病して回復させる
peak:
(物事の程度の)最高時、極点
affect:
〜に影響する
put A at B:
A(数量など)をBと見積もる、試算する
include:
〜を含む、包括する
invertebrate:
無脊椎動物
hit home:
〈主語の実態が〉十分に理解される
scale:
規模、スケール
impact:
衝撃、影響

このコアラたちは幸運な方の一部で/ オーストラリアの壊滅的な森林火災の中から救助され/ 手当てを受けて徐々に回復しました。// しかし、そこまで幸運でなかった動物たちもいました。// 森林火災の勢いが最も激しかった間に/ (当初は)10億匹をやや上回る数の動物たちが影響を受けたと考えられていました。// しかし新たな(調査)報告書では、その数は30億匹に近いと試算されています。//

「報告書の試算には全ての動物が含まれているわけではありません。// 無脊椎動物は含まれていません。// データのなかった動物は含まれていないのです。// ですからその現実を痛感します——/ この森林火災が野生生物に与えた影響の規模を」// (リリー・ファン・エーデン 研究者 シドニー大学)







森林火災の跡に残された痛ましい動物たち(左、右)。被害に遭った動物たちは、実際には30億匹に近いと話すエーデン氏(上)

≫ ❷はrescuedとnursedという2つの過去分詞を含む、受動態の分詞構文。ここではbecause they were rescued from Australia's catastrophic fires and were slowly nursed back to healthということ。

≫ ❸の前置詞atの目的語は3 billionであり、close toは3 billionを修飾している。

ナチュラル 28 ゆっくり 33 前例のない規模の森林火災

Aerial footage ❹taken in the aftermath of the fires/ shows hectare after hectare of scorched bushland.// Those animals which managed to avoid the flames/ were left without water and food,/ ❺their habitats destroyed.//

"It shows you/ just how devastating these fires are,/ the intensity of these fires and ❻the scale over which they occurred."// (Darren Grover, WWF-Australia)

aerial footage:
空から撮った映像、航空ビデオ
in the aftermath of:
(災害などの)直後に
hectare:
ヘクタール ▶1ヘクタール＝1万平方メートル。
A after A:
Aに次ぐA、たくさんのA
scorch:
〜を焼く、焦がす
bushland:
森林地帯
manage to do:
何とか〜する
avoid:
〜を避ける、よける
flame:
炎、火災
habitat:
生息地、すみか
destroy:
〜を破壊する
devastating:
破壊的な、壊滅的な被害をもたらす
intensity:
強烈さ、激しさ
occur:
起こる、生じる
WWF:
＝World Wildlife Fund
世界自然保護基金

森林火災の跡を撮った空撮映像には/ 何ヘクタールにもわたって広がる焼け焦げた森が映っています。// どうにか火を免れることができた動物たちには/ 水もエサも残っておらず/ その生息地は破壊されました。//

「これを見るとわかります/ これらの火災がいかに壊滅的であるか/ その威力と、今回の広がりの規模が」// (ダレン・グローバー WWFオーストラリア)





空から撮った森林火災後の俯瞰図(上)を見れば、その火災がいかに壊滅的なものだったかがわかると言うWWFのグローバー氏(下)

≫❹のtakenは過去分詞。taken in the aftermath of the firesは後ろからAerial footageを修飾している。
≫❺は(and) their habitats (were) destroyedなどの語を補って考えるとよい。
≫❻は、overの代わりにonまたはatを使うのが一般的(ゆっくりスピードの吹き込みではon)。

ナチュラル 29 ゆっくり 34 いかに早く脱炭素化できるかがカギ

Scientists say/ the record-breaking bushfire season is a worrying sign of things to come,/ ❼urging governments to do more/ to tackle climate change and protect native vegetation.//

"❽One thing that we really need to be looking at is:/ How quickly can we decarbonize?// How quickly can we stop our manic land clearing?"// (Chris Dickman, professor of ecology, The University of Sydney)





大規模な森林火災（上）は今後も起きることが予測されている。脱炭素化や土地開発の抑制が急務だと訴えるディックマン教授（下）

record-breaking:
記録破りの
worrying:
憂慮すべき、懸念すべき
sign:
兆候
things to come:
来るべきもの・こと
urge...to do:
…に～するように説得する、強く求める
tackle:
（問題などに）取り組む、対処する
protect:
～を守る、保護する
native vegetation:
原生植物、原産の植物
look at:
～について考える、検討する
decarbonize:
〈社会などが〉脱炭素化する
▶排出される気体状炭素化合物をなくす、あるいは削減すること。また、化石燃料への依存から脱却すること。
manic:
異常なまでの、狂気じみた
land clearing:
土地の開墾、開拓
ecology:
生態系、生態学

科学者たちによれば/ 今回の記録破りの森林火災シーズンは、今後どうなるかという懸念すべき兆候であるため/ 取り組みを強化するよう各国政府に促しています/ 気候変動への対応と原生植物の保護のための。//

「私たちが本当に考えなければいけないのは次のようなことです/ いかに早く脱炭素化を実現できるのか。// いかに早く人間の異常なまでの土地の開墾を止められるのか」//（クリス・ディックマン　生態学教授　シドニー大学）

≫ ❼は分詞構文。ここは（and the scientists are) urging governments to do more...と語を補って考えるとよい。
≫ ❽は下線部全体がこの文の主語。

ナチュラル 30 ゆっくり 35 変わり果てた世界

But for some animals,/ it's already too late.// And [9] for the rest,/ it's a changed world,/ [10] one in which they're ever more reliant on humans/ to act to ensure their survival.//

Simon Cullen, CNN.//

(July 29, 2020)

be reliant on:
〜に依存している、〜を頼っている
ever more:
ますます
ensure:
〜を保証する、確実にする
survival:
生存、生き延びること

しかし一部の動物たちには/ すでに手遅れです。// そして生き残った動物たちにとって/ 世界は変わってしまいました/ この世界では動物たちはますます人間の行動に依存するのです/ 動物たちの存続を保証するような(行動に)。//

CNNのサイモン・カレンがお伝えしました。//

(訳　河内香織)





運よく生き残った動物たちにとっても、生息環境は著しく変わってしまった

≫ ❾はfor the rest (of the animals)ということ。
≫ ❿はa worldの意味の代名詞。この部分はand it is a worldと言い換えられる。

ニュースの知識と読み方

オーストラリアでは2019年9月から2020年2月にかけて大規模な森林火災が続いた。国土全体で1万5000件以上の火災が発生し、33人が犠牲となったほか、約11万5000平方キロメートルの森林が焼失した。

これは日本の国土面積の約3分の1にあたる。世界自然保護基金(WWF)は国内の大学に委託し、被害について調査を行っていたが、7月末、この火災で死んだりすみかを失うなどして被害を受けた野生生物の数は約30億匹に上るとの暫定結果を発表した。内訳は、哺乳類1億4300万匹、爬虫(はちゅう)類24億6000万匹、鳥類1億8000万匹、カエル5100万匹。これとは別の報告では、少なくとも5000匹のコアラが死に、絶滅の危機にひんしていると警鐘を鳴らすものもあった。

政府主導の調査では、気候変動が火災拡大の重要な一因であるとされ、今後も温暖化によって海面上昇が続き、洪水や森林火災の頻度と激しさは増すと警告している。また、火災によって温室効果ガスが大気中に大量に排出され、さらなる気候変動がもたらされうるとも言われている。



Standing Up to the Bully

コロナ禍に乗じた「強引な」海洋進出

「中国脅威」は目下にあり　米海軍の南シナ海偵察飛行に密着

南シナ海を舞台に軍事的な緊張が高まっている。ここは領有権争いの最前線となっており、中国、台湾、ベトナム、フィリピン、マレーシア、ブルネイ、そしてインドネシアが領有権を主張している。
中国は独自に「九段線」という海域主権を主張しているが、2016年の国際法廷では無効判決が下された。
それにもかかわらず、中国は人工島の建設や軍事活動を続け、今年のコロナ禍に乗じてさらなる強硬姿勢を示している。
米海軍は中国の主張を認めないという意思を示すために南シナ海上空を偵察飛行している。

アイバン・ワトソン記者の発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ：★★☆　発音：★☆☆
語彙：★★☆　総合：★★☆
[★聞き取りやすい↔★★★難しい]

際立った癖のないアメリカ英語だが、早口に感じられるところも。時事問題の理解度によってリスニングに差が出る。surveillance、adversary、deploy、destabilizeなどよく使われる軍事関連表現も要チェック。

キーワード
ニュースを聴く前にチェックしておこう　36

☐ surveillance	[sərvéiləns]	偵察、監視、調査
☐ adversary	[ǽdvərsèri]	敵、敵対者、敵国
☐ cement	[səmént]	～を固める、確かなものにする
☐ embark on	[imbɑ́:rk]	～に乗り出す、着手する
☐ deploy	[diplɔ́i]	(兵器などを)配備する、配置する
☐ destabilize	[di:stéibəlàiz]	～の安定性を損なう
☐ sovereignty	[sɑ́vərənti]	主権、支配権、統治権
☐ maritime	[mǽritàim]	海の、海事の
☐ provocation	[prɑ̀vəkéiʃən]	挑発
☐ in close quarters	[kwɔ́:rtərz]	すぐ近くで、狭い場所で

ナチュラル 37 南シナ海上空からの偵察任務

❶Rare footage of a US Navy aircrew ❷flying a mission over the South China Sea last week. This aircraft bristles with high-power scopes to conduct surveillance.

❸"We're serving as those eyes and ears, patrolling ahead of the force and closely monitoring our adversaries." (Commander Mike Steffens, US Navy)

The adversary here is China, and it's not long before a Chinese voice calls out over the radio and tells the US plane to leave.

"Depart immediately. Depart immediately." (Radio message from Chinese authorities)



米海軍の哨戒機。今回はこれに搭乗し密着リポートを行った

stand up to:
《タイトル》恐れることなく～に立ち向かう、対峙する
bully:
《タイトル》いじめっ子
footage:
映像による記録
US Navy:
= United States Navy
アメリカ海軍
aircrew:
《集合的に》航空機乗組員、航空機の搭乗員
fly a mission:
特命飛行をする、飛行任務に就く
the South China Sea:
南シナ海
bristle with:
～で満ちている、いっぱいである
high-power:
高性能の、非常に有能な
scope:
観察器具・機械、探知機
conduct:
～を行う、実施する
surveillance:
偵察、監視、調査
serve as:
～として働く、～としての役割を果たす、～を務める
force:
部隊、軍隊 ▶ここでは「本隊」「艦隊」を指す。
monitor:
～を監視する、観察する
adversary:
敵、敵対者、敵国
commander:
①《海軍》中佐 ②司令官
it is not long before:
そのすぐあとに、しばらくすると
call out:
叫ぶ、声を上げる
over the radio:
無線で、無線を使って
depart:
立ち去る
immediately:
直ちに、即座に

こちらは先週撮影された、南シナ海上の飛行任務中の米海軍の搭乗員の貴重な映像です。この航空機には偵察飛行をするための高性能の観察器が多数装備されています。

「われわれは例の目と耳としての役割を担っており、艦隊に先立ってパトロールし、注意深く敵を監視しています」(マイク・ステファンズ中佐　米海軍)

ここでの敵は中国です。ほどなくして中国人の呼びかける声が無線で聞こえてきて、米国機に立ち去るよう警告します。

「直ちに立ち去れ。直ちに立ち去れ」(中国当局からの無線メッセージ)

理解のポイント

≫❶は不完全文で(This is) rare footage...ということ。このようにニュースでも口語同様、省略されることがある。
≫❷の現在分詞flyingは後ろからa US Navy aircrewを修飾している。
≫❸のservingとpatrollingとmonitoringは並列関係であり、be動詞のare(We'reのare)を共有している。those eyes and earsとなっているのはこのニュースにはない会話の中で、すでにその話が出ているからと思われる。

38 中国の「海洋進出」をけん制

At least seven different governments have competing claims to parts of the South China Sea. But Beijing claims virtually all of this sea for itself.

To cement its claim, China embarked on a massive island-building project, ❹constructing runways and radar stations on what had been reefs and atolls.

Last month, the Trump administration declared Beijing's position illegal.

"...when we rejected China's unlawful claims in the South China Sea once and for all." (Mike Pompeo, US secretary of state)



中国は南シナ海のほぼ全域を囲う「九段線」を独自に設定。これに法的根拠はないとしたのが2016年7月のオランダ・ハーグの常設仲裁裁判所による判決だ

competing:
相反する、対立する
claim:
①〈claim to〉～に対する所有権の主張
②〈claim A for B〉AがBのものだと主張する
③（領土などに対する）所有権の主張
part:
一部、部分
Beijing:
中国政府 ▶このように首都名でその国の政府を指すことがある。
virtually:
事実上、実質的に、ほぼ
cement:
～を固める、確かなものにする
embark on:
～に乗り出す、着手する
massive:
大規模な、大掛かりな
construct:
～を建設する
runway:
（飛行機の）滑走路
radar station:
レーダー基地
reef:
岩礁、暗礁
atoll:
環礁、環状サンゴ島
administration:
政権
declare A B:
AをBだと宣言する、断言する
position:
立場、姿勢
illegal:
違法の、不法の
reject:
～を拒否する、認めない
unlawful:
違法の、不法の
once and for all:
きっぱりと、これを最後に
US secretary of state:
米国の国務長官

少なくとも7カ国の政府が、南シナ海のある領海について相反する領土権の主張をしています。しかし中国政府は、この海のほぼ全体が中国のものであると主張しています。

その主張を確実なものにするために、中国政府は大規模な人工島造成計画に乗り出し、岩礁や環礁だったところに滑走路やレーダー基地を建造しています。

先月、トランプ政権は、中国の（領有権主張の）スタンスは違法であると主張しました。

「……われわれが南シナ海における中国の違法な主張を完全に否定した際」（マイク・ポンペオ　米国務長官）

≫❹は分詞構文。ここはin which it（＝China） has been constructing runways and radar stations...ということ。

ナチュラル 39 中国側の言い分は……

The Defense Department says it has stepped up deploying warships and planes ❺on what it calls freedom-of-navigation operations through this sea, ❻prompting Beijing's top diplomat to accuse the US military of trying to destabilize the region.

"In the first half of this year alone, the US sent military aircraft there more than 2,000 times." (Wang Yi, Chinese foreign minister, through interpreter)

But ❼it's not just the US that's challenging China's territorial claims here. Late last year, Indonesian ships faced off against Chinese vessels.

"You are in Indonesian waters, sir. Please move away and go back to your territory, sir." (Crew member of Indonesian Sea and Coast Guard, to Chinese ship via radio)



中国が南シナ海に相次いで人工島を造成していることに対し、米国は中国の利権を認めていないことを明示する目的で偵察飛行を続けている

step up:
〜を強化する、〜にいっそう力を入れる
deploy:
(兵器などを) 配備する、配置する
warship:
軍艦、戦艦
freedom-of-navigation operations:
航行の自由作戦 ▶1979年より米国は、他国が領海や排他的経済水域 (EEZ) といった海洋権益を過剰に主張していると判断した場合、それを認めないという意思表示のために、事前通告なくその海域を航行する「航行の自由作戦」を実施している。
prompt...to do:
…が〜するようきっかけとなる
top diplomat:
外相
accuse...of doing:
…のことを〜したとして訴える、非難する
destabilize:
〜の安定性を損なう
challenge:
〜に異議を唱える、〜の妥当性を問う
territorial claim:
領土権の主張
face off against:
〜と対峙する
vessel:
船、船舶
waters:
海域、水域
move away:
立ち去る、離れる
territory:
領土、領地、領海
crew member:
乗組員、下級船員
via:
〜を通して

(米) 国防省によれば、この海域を通る、同省の言うところの「航行の自由作戦」で軍艦や航空機の派遣をさらに増やしているとのことですが、それが刺激となって、中国の外相は、この地域の不安定化を招こうとしているとして米軍を非難しています。

「今年前半だけでも、米国は軍用機を現場に2000回以上派遣しました」(王毅中国外相　通訳者を介して)

しかし、中国のここでの領土権の主張に異議を唱えているのは米国だけではありません。昨年末には、インドネシアの艦艇が中国の艦艇と対峙しました。

「あなたはインドネシア領海を航行しています。退去して、自国の領海に戻ってください」(インドネシア沿岸警備隊の乗組員　無線で中国の艦艇に呼びかけて)

»» ❺の前置詞onの目的語はwhat it calls freedom-of-navigation operations through this seaまでである。
»» ❻は分詞構文。ここは、and that prompted Beijing's top diplomat to accuse...ということ。
»» ❼は強調構文。it'sおよびthatを抜いても、not just the US is challenging China's territorial claims hereという意味の通る文章になる。

40 異議を唱えているのは米国だけではない

Indonesia deployed fighter jets to an island that it controls.

❽"If any possible conflict affecting our territory or sovereignty, we will protect our...our interests, national interests." (Commander Fajar Tri Rohadi, Indonesian Navy)

Meanwhile, other countries, like Malaysia, Vietnam and the Philippines, [are] growing increasingly assertive against Beijing's maritime claims, ❾the Philippines building up one of its own islands, while the commander of the Philippines' navy warns about alleged Chinese provocations on the high seas.

❿"The first one to fire the shot loses public support. And I am sure they want us to take the first shot, but we will not." (Vice Admiral Giovanni Bacordo, Philippine Navy)

possible:
あり得る、起こり得る、考えられる
conflict:
対立、衝突、争い
sovereignty:
主権、支配権、統治権
interests:
利権 ▶national interestsは「国益」。
meanwhile:
一方
assertive:
しっかり主張する、自己主張する
maritime:
海の、海事の
build up:
～を構築する、築き上げる、作り上げる
warn about:
～について警告する
alleged...:
…だと言われるもの
provocation:
挑発
the high seas:
公海、外洋、外海
fire/take a shot:
発砲する、一発撃つ
public support:
世論の支持、国民の支持
vice admiral:
《海軍》中将

インドネシアは、同国が管理している島に戦闘機を派遣しました。

「想定される衝突がわれわれの領土や主権に影響を及ぼすようなことがあれば、われわれは自分たちの利益、国益を守ります」(ファジャール・トリ・ロハディ中佐　インドネシア海軍)

同時に、他の国々、例えばマレーシア、ベトナム、フィリピンといった国は、中国の海洋権益の主張に対しますますはっきりと自らの主張を行うようになっています。フィリピンは独自の人工島の1つを造成しており、フィリピン海軍の艦長が公海での中国の挑発とされる行為について警告を行っています。

「最初に発砲した方が世論の支持を失います。そして彼ら(中国)はわれわれに先に発砲してほしいのは確かだと思いますが、われわれはそうはしません」(ジョバンニ・バコルド中将　フィリピン海軍)

≫ ❽はIf any possible conflict affects our territory or sovereigntyとするのが正しい。
≫ ❾は、分詞構文で、(and) the Philippines (is) building up one of its own islandsと語を補って考えるとよい。
≫ ❿の主語はThe first one to fire the shotまで、述語動詞はloses、目的語はpublic supportである。また、ここのthe shotはa shotとするのが正しい。




中国船に無線で呼びかけるインドネシア沿岸警備隊(左)。中国の公船がインドネシアの排他的経済水域(EEZ)内に侵入するケースが多発している(右)

ナチュラル 41 一触即発の緊張が高まる

⑪With so many navies operating in such close quarters, there's growing risk of a first shot ⑫that could trigger a wider conflict.

Ivan Watson, CNN, Hong Kong.

(August 18, 2020)

operate:
活動する
in close quarters:
すぐ近くで、狭い場所で
trigger:
～の引き金となる、きっかけとなる

これほど多くの（国の）海軍が、これほど狭い海域で作戦行動をとっていることから、最初の発砲がより大きな争いを引き起こしてしまう危険性が高まっています。

CNNのアイバン・ワトソンが香港からお伝えしました。

（訳　大野万紀）



警戒を続けるフィリピン海軍。フィリピンは、領有権を主張する場所に物資を運ぶ補給船を送っているが、それを中国が妨害している。ハーグ判決では、中国の行動がフィリピンの主権を侵害するものと判断されているが……

》 ⑪のように〈with＋名詞句〉で理由を表すことができる。
》 ⑫の助動詞couldは可能性を表す。

ニュースの知識と読み方

南シナ海は日本の南西に位置し、中国、台湾、フィリピン、マレーシア、ブルネイ、インドネシア、シンガポール、タイ、カンボジア、ベトナムに囲まれた海域。好漁場で、石油や天然ガスなどの天然資源も豊富に存在、また海上交通の要衝であり、軍事・安全保障上での重要な海域となっている。

今日の南シナ海を巡る歴史的経緯は次の通りである。日本が1937年に同海の諸島を占有したが、1945年に第二次世界大戦に敗戦して領有権を放棄。その結果、同海域は権力の空白状態となり、南シナ海に対し沿岸各国が領有権を主張し始めた。

1947年、中国国民党の蒋介石率いる、台湾に移転する前の中華民国が南シナ海に11本の「十一段線」という領海線を独自に設定。1949年には中国共産党が中国大陸を支配して現在の中国（中華人民共和国）が誕生したが、1953年にベトナムとの関係に配慮してベトナム周辺海域の2線を削除し、「九段線」と称して自国の管轄権を主張。また、2009年頃から、人工島の造成、滑走路や港などの整備、軍事化を進めていった。

そうした中、フィリピンは長年、中国との領有権を争っていたが、2013年1月、中国の主張は国連の海洋法条約に違反しているとして、オランダ・ハーグの常設仲裁裁判所に提訴。同裁判所は2016年7月に、九段線に法的根拠はないとする初の国際司法判断を下した。

中国は猛反発し、その後も南シナ海における領土的野望を強化し続け、船団を結成して周辺国の船への威嚇（いかく）や、岩礁の軍事化、軍事演習を活発化させていった。さらに、各国が今年の新型コロナウイルスで対策に追われる中、中国は南シナ海のパラセル諸島とスプラトリー諸島に新たな行政区を設置。危機感を覚えた米国は、7月13日、中国政府が主張する南シナ海の権利は完全に不法であるとの声明を発表し、2016年のハーグ判決も支持するとした。その翌日には米海軍のミサイル駆逐艦が「航行の自由作戦」を展開した。

これまでの新型コロナに対する初期対応、チベットやウイグルに対する迫害、香港民主化運動に対する弾圧、貿易問題、ファーウェイ問題などにより、米中関係はさらに悪化し、緊張感が高まっている。



Mosquitoes: Friends and Foes

遺伝子組み換え蚊放出計画、双子を使った実験…

天敵撃退なるか!? 蚊と人間の遺伝子研究最前線

蚊が媒介する感染症にはデング熱やジカ熱、黄熱病などがあり、これらにかかると重篤な状態に陥る場合がある。現在アメリカでは、これらの感染症を媒介する蚊そのものを減らそうとする計画が進められている。その計画とは、遺伝子を操作した7億5000万匹もの蚊を野生に放ち、人間を刺す雌の蚊の数を抑制するというものだ。また、蚊に刺されやすい人と刺されにくい人にはどのような違いがあるのか。双子を使った実験でその謎が解き明かされようとしている。人間と蚊にまつわる最新の研究についてお届けする。

カール・アズーズ記者 (pp. 69-71) **の発音と話し方の特徴**



アメリカ英語

速さ：★★☆　発音：★☆☆
語彙：★★☆　総合：★★☆
[★聞き取りやすい⟷★★★難しい]

際立った癖やなまりのないアメリカ英語。米語発音の特徴の1つでもある語尾の「無音化」が見られ、might、bite、experiment、government など語尾のtの音が消えたような、飲み込んだ感じに聞こえる。

キーワード
ニュースを聴く前にチェックしておこう (42)

□ genetically modified	[mádəfaid]	遺伝子組み換えの
□ carry	[kǽri]	(病気などを)伝染させる、媒介する
□ pesticide	[péstəsàid]	殺虫剤
□ altered	[ɔ́:ltərd]	変えられた、変造された
□ offspring	[ɑ́fsprìŋ]	子、子孫
□ hatch from an egg	[hǽtʃ]	卵からかえる
□ advocate	[ǽdvəkət]	擁護者、支持者、提唱者
□ identical twins	[aidéntikəl]	一卵性双生児
□ fraternal twins	[frətə́:rnəl]	二卵性双生児
□ body odor	[óudər]	体臭

43 48 殺虫剤を使わずに蚊を駆除？

「ナチュラル→1.5倍速→ナチュラル」の順番で聴くことにより
ナチュラルスピードの英語がより聴きやすくなります

A controversial plan is moving ahead to release genetically modified mosquitoes into the Florida Keys. Why?

The *Aedes aegypti* mosquito can carry dangerous diseases, like the Zika virus, dengue fever and yellow fever. Officials are looking for new ways to kill off these insects without using pesticides, and genetically modified mosquitoes might be a way to do this.



殺虫剤を使わずに蚊を駆除しようとする計画が進行している

foe:
《タイトル》敵
controversial:
議論の的となる、物議を醸す
move ahead:
進む、進行する
release:
①《release A in/into B》AをBに解き放つ ②〜を解き放つ
genetically modified:
遺伝子組み換えの
mosquito:
蚊
the Florida Keys:
フロリダキーズ（諸島）▶フロリダ半島南端の島々。
***Aedes aegypti*:**
ネッタイシマカ ▶ヤブカ属の蚊の一種。
carry:
（病気などを）伝染させる、媒介する
dangerous:
危険な
disease:
病気
Zika virus:
ジカウイルス ▶ジカウイルス感染症（ジカ熱）を引き起こすウイルス。
dengue fever:
デング熱
yellow fever:
黄熱病
official:
当局者
look for:
〜を探す
kill off:
〜を全滅させる、大量に殺す
insect:
昆虫、虫
pesticide:
殺虫剤

物議を醸すある計画が進行し、遺伝子を操作した蚊がフロリダキーズ諸島に放たれようとしています。なぜでしょうか。

ネッタイシマカは恐ろしい病気を媒介することがあります。例えばジカウイルス（感染症）、デング熱、黄熱病のような。当局は、殺虫剤を使わずにこの虫を駆除する新たな方法を探しています。遺伝子操作された蚊が、その方法となるかもしれません。

ナチュラル 44 1.5倍速 49 蚊の数の抑制に成功

Only female mosquitoes bite people. The altered insects that are set to be released in Florida are male. They've been modified so that ❶the female offspring they produce will die before they hatch from their eggs and grow big enough to bite people.

And ❷the company that developed these GMO mosquitoes says they've been very successful in controlling mosquito populations in Panama, Brazil and the Cayman Islands.

female:
雌の
bite:
～をかむ、刺す
altered:
変えられた、変造された
be set to do:
～することに決まっている
male:
雄の
offspring:
子、子孫
produce:
～を生み出す
hatch from an egg:
卵からかえる
grow big:
成長して大きくなる
develop:
～を開発する
GMO:
= genetically modified organism　遺伝子組み換え生物
be successful in doing:
～することに成功する
control:
～を抑制する
population:
個体数
the Cayman Islands:
ケイマン諸島　▶カリブ海北西キューバ沖にある諸島。英国の海外領土。

人間を刺すのは雌の蚊だけです。フロリダで放たれる予定の、改変された蚊は雄です。遺伝子操作を施されているため、その蚊の子として生まれてくる雌の子孫は死んでしまいます。卵からかえり、成長して人を刺すようになる前に。

そしてこれらの遺伝子組み換え蚊を開発した企業が言うには、パナマとブラジルとケイマン諸島で、蚊の数を抑えることに大きな成果を上げています。





遺伝子組み換え蚊の開発が進んでおり、2021年と2022年に放たれる予定だ

理解のポイント

≫ ❶はthe female offspring (which/that) they produceと関係代名詞を補って考えるとよい。

≫ ❷の文は主語がthe company (that developed these GMO mosquitoes)、述語動詞がsaysで三単現のsが付いているが、says (that) のあとに続くthat節の中ではそのthe companyが複数形のtheyで受けられている。企業やチームなどの組織は口語では単数扱い・複数扱いのどちらも可。

ナチュラル 45 1.5倍速 50 生態系への影響が不透明

But ❸there's strong opposition among people in Florida to releasing the altered mosquitoes there. One technology and food-safety advocate called it a Jurassic Park experiment and said there's no way to know ❹what could go wrong, because government officials haven't done enough to review the risks. Environmental groups are also concerned about ❹what could happen to the birds, mammals and other insects that eat the GMO mosquitoes.

The altered insects are set to be released in the Florida Keys in the years 2021 and 2022.

* * *

opposition to:
～に対する反対、抵抗
food-safety:
食品安全の
advocate:
擁護者、支持者、提唱者
Jurassic Park:
▶1993年制作のアメリカ映画『ジュラシック・パーク』に登場するテーマパークの名前にちなんだ形容詞句。映画ではバイオ技術によってよみがえった恐竜と人間の死闘が描かれる。
experiment:
実験
go wrong:
悪い方向に進む、うまくいかない
government:
政府
review:
～を再調査・再検討する
risk:
危険性
environmental group:
環境保護団体
be concerned about:
～を心配する、懸念する
mammal:
哺乳動物、哺乳類

しかしフロリダの住民からは、地元に遺伝子改変された蚊を放つことに猛反対が起きています。ある技術・食品安全の推進者は、この計画を「ジュラシック・パーク実験」と呼び、どんな問題が起こりうるか全くわかりようがないと言います。なぜなら政府当局は危険性の検証に十分手を尽くしていないからだと。環境保護団体も遺伝子組み換え蚊を食べる鳥や哺乳動物や他の虫に、どんな影響が出うるかを懸念しています。

遺伝子改変された蚊は、2021年と2022年にフロリダキーズで放たれることになっています。

* * *



遺伝子操作された蚊が生態系へ与えうる影響が懸念されている

≫ ❸のopposition (among people in Florida) のあとの前置詞toの目的語は、releasing the altered mosquitoes thereという名詞句である。
≫ ❹の助動詞couldは、「可能性」を表す助動詞。

ナチュラル 46 1.5倍速 51 蚊に刺されやすいかどうかは遺伝子で決まる!?

Have you ever noticed, when you're out on a summer evening, that some of you get ❺bit by mosquitoes much more than others? So, what's behind that? Well, it appears that it might be our DNA.

Researchers in London looked at identical twins and fraternal twins. Fraternal twins do not have identical DNA. And when they took the mosquitoes and they exposed them to the fraternal twins, the fraternal twins were often ❺bit in differing amounts; it wasn't exactly the same. But when it came to identical twins, if one twin got ❺bit quite a bit, then the other twin got ❺bit quite a bit as well.

notice that:
～であることに気づく
What's behind...?:
…の背景・原因は何だろうか
it appears that:
～であると思われる
DNA:
＝deoxyribonucleic acid
▶デオキシリボ核酸の略称。
look at:
～を調べる、検査する
identical twins:
一卵性双生児　▶1つの受精卵から生まれた双子で、遺伝子情報が全く同じ。
fraternal twins:
二卵性双生児　▶2つの卵子にそれぞれ別の精子が受精して生まれた双子で、遺伝子情報は異なる。
identical:
全く同じ、同一の
expose A to B:
AをBにさらす
▶ここは意味的にexposed the fraternal twins to themが適切。
in differing amounts:
異なる量で
exactly the same:
全く同じ
when it comes to:
～に関しては、～のこととなると
quite a bit:
大いに、かなり
as well:
～もまた、同様に

気づいたことはありますか。夏の夜に外へ出たとき、蚊によく刺される人と、あまり刺されない人がいることに。では、その原因は何でしょうか。どうやら、私たちのDNAが関わっているようです。

ロンドンの研究者たちが一卵性双生児と二卵性双生児を対象に実験しました。二卵性双生児のDNAは、全く同じではありません。研究者が蚊を二卵性双生児に向けて放つと、多くの場合、刺される量に違いが出ました。全く同じではなかったのです。ところが一卵性双生児に関しては、1人がかなり蚊に刺された場合、もう1人も同様にかなり刺されました。



一卵双生児と二卵性双生児を対象に、蚊の刺され方について調査が行われた。蚊が入った容器に手を入れ、蚊に刺された数を調査した

≫ ❺のbit（4カ所）はbiteの過去分詞だが、bittenの方がより一般的。ここではquite a bitとの言葉遊びとして、過去分詞bitを使っていると思われる。

ナチュラル 47 1.5倍速 52 蚊に刺されないように体臭を変える薬を飲む日がくる?

So, what's going on here? Well, the researchers hypothesize that it has to do with how we smell. So they wrapped these twins in foil—this is, believe it or not, how you get body odors out—❻so they could look at the body odors and they could measure them. Now, they're going to analyze these odors and see what is it about each odor that mosquitoes like or dislike.

So maybe one day in the future, somebody who smells good to the mosquitoes could take a pill ❼so they wouldn't smell so good to mosquitoes.

(Elizabeth Cohen, CNN) (August 21, 2020)



体臭を取り出すためにアルミホイルで体をくるまれた双子の被験者

What's going on?:
何が起きているだろうか、どういうことだろうか
hypothesize that:
～であると仮定する、仮説を立てる
have to do with:
～と関係がある
smell:
においを発する、においがする
wrap A in B:
AをBで包む、くるむ
foil:
アルミ箔、アルミホイル
believe it or not:
まさかと思うでしょうが、驚くべきことに
get...out:
…を取り出す、引き出す
body odor:
体臭
measure:
～を測定する、評価する
analyze:
～を分析する
what is it about...that:
…の何が～であるのか
▶ここは間接疑問文なので、what it is aboutとするのが正しい。
dislike:
～を嫌う
one day in the future:
いつか
take a pill:
薬・錠剤を飲む

では、一体どういうことなのでしょうか。研究者たちは、私たちの発するにおいが関係していると仮説を立てています。そこで彼らはその双子たちをアルミホイルでくるみました——まさかと思うでしょうが、その方法で体臭を取り出すのです——そうすればそれらの体臭を調べて測定することができます。今後、彼らは体臭を分析して、それぞれのにおいの何が蚊に好かれたり嫌われたりするのかを確かめるつもりです。

ですからいつか、蚊に好かれるにおいを発する人が薬を飲んで、蚊に好かれないにおいに変われるようになるかもしれません。(エリザベス・コーエン CNN)

(訳 大野万紀)

≫ ❻はso (that) they could look at the body odors...と語を補って考えるとよい。
≫ ❼はso (that) they wouldn't smell so good to mosquitoesと語を補って考えるとよい。

ニュースの知識と読み方

蚊はさまざまな感染症を媒介する。病原体を持った雌が産卵前に人を刺すことで病気が広がるのだ。WHOの報告によると、2017年にはマラリアで約43万5000人が死亡したという。また、フロリダ州では2009～2010年にネッタイシマカが媒介するデング熱が流行した。殺虫剤などで蚊の駆除を試みてきたが、あまり成果が出ていない。こうした中、近年は感染対策として、バイオ技術を用いた方法が注目を集めている。

その1つが、自己制限遺伝子を持つよう操作した雄の蚊を野生の雌と交配させるというものだ。生まれる子孫は自己制限遺伝子を受け継ぎ、雌は成体になる前に死ぬため、個体数が減少するという。この方策は米環境保護庁と地元当局の承認を得て、来年から2年間フロリダ州で試験的に実施され、効果を検証することとなった。

また、英国のある研究チームが、特定の人だけ蚊に刺されるメカニズムを解明しようと双子を対象に実験を行った。蚊が入った容器に手を入れてもらい、蚊に刺された数を調査した結果、一卵性双生児では蚊に刺された数は同程度だったのに対し、二卵性双生児では偏りが生じた。研究チームは、遺伝子に起因する体臭によって刺されやすさが異なるのではないかと考え、今後も研究に取り組んでいくという。



社会・経済のホットトピックを深掘り！

Not Life as Usual

ロックダウンなしで日常を継続!
スウェーデンの独自コロナ政策 その功罪

**新型コロナウイルス流行期にあってもロックダウンを一切行わなかったスウェーデン。
一時は他国より死者数が多くなっていたが、夏期には感染者数も落ち着きはじめ、
死者数は欧州でも最も少ない部類に属するようなった。
スウェーデンにおける新型コロナウイルス流行や対策の実態について、CNNが深堀りする。**



53 都市封鎖なし、休校や飲食店休業もなし。その結果は?

The Trump administration, as well as many US conservatives, frequently cite Sweden as a model for fighting the coronavirus. The country never went on lockdown and, after a surge last spring, now has one of the lowest death tolls in Europe. But the reality behind Sweden's numbers is far, far more complicated. Max Foster is in Stockholm and has more on all of that.

* * *

This ICU unit in central Stockholm lies virtually empty, with just one coronavirus patient receiving care. This was the scene in April, at the height of the Swedish pandemic, with the unit inundated.

Outside, bars, shops and schools remained open throughout—no lockdown. But people were given official guidance on how to sanitize and when to socially distance, and they largely abided by those rules. Masks were never mandated here, with a senior government source telling CNN that they're regarded here as largely superficial.

After an initial surge in the death rate well above the Scandinavian average, Sweden now has one of the lowest death rates in Europe.

Most of the casualties were elderly. Nine out of 10 were over 70 years old, and 45 percent of all deaths were in care homes. That's raised the question about the rest of society—the younger, the healthier: Did they develop some sort of resistance to the virus as they interacted?

"It's possible that we are or we have been building up some immunity that contributes to the present state." (Professor Hans-Gustaf Ljunggren, Karolinska Institutet)

as usual:
《タイトル》通常通りの、いつも通りの
administration:
政権
conservative:
保守的な人、保守派
cite A as B:
AをBとして挙げる、引き合いに出す
surge:
急増、急上昇
death toll:
死亡者数、犠牲者数
ICU:
=intensive care unit 集中治療室 ▶今回のようにICU unitとも言う。
lie:
(ある状態で)ある
at the height of:
〜の絶頂で、〜の真っただ中で
inundate:
〜に殺到する、押し寄せる
sanitize:
〜を消毒する、衛生的にする
abide by:
(規則・約束などに)従う、(ルールなどを)守る
mandate:
(法律などで)強制する、義務づける
senior government source:
政府高官筋
superficial:
うわべの、表面的な
well above:
〜を優に上回った
casualty:
犠牲者、死傷者
care home:
介護施設、保護施設
develop resistance to:
〜に対する耐性を獲得する
interact:
交流する、触れ合う
immunity:
免疫、免疫力
contribute to:
〜の一因となっている
the present state:
現在の状況、現況

トランプ政権は、多くの米国人の保守派と同様、スウェーデンをコロナウイルス対策の手本として頻繁に引き合いに出します。スウェーデンはロックダウンを実施したことはないのに、この春に（死者数の）急上昇があったものの、現在、同国はヨーロッパで死者数が最も少ない国のひとつとなっているのです。しかし、スウェーデンの数字の背後にある現実は、それよりはるかに複雑です。マックス・フォスター記者がストックホルムから、そうした諸々の事情についてさらに報告してくれます。

＊　＊　＊

ストックホルムの中心部にあるこの集中治療室は、ほとんど空いたままで、コロナウイルス感染患者がたった一人治療を受けているだけです。（別の映像が流れて）この映像は4月の状況で、スウェーデンでの感染爆発はピークにあり、集中治療室は患者であふれかえっていました。

外では、バーや店舗、学校はずっと開いたままでした。つまり、ロックダウンは行っていません。しかし、市民には消毒方法やいつ社会的距離を取るべきかということについて、当局から指針が出されました。そして彼らはそれらのルールにたいてい従いました。マスクはスウェーデンでは一度も強制されておらず、政府高官筋がCNNに語ったところでは、マスクはここではほとんど表面的なものとして見られているとのことです。

当初の、スカンディナビア諸国の平均を優に上回る死亡率の急増の後、スウェーデンの死亡率はヨーロッパで最低の値のひとつとなっています。

犠牲者の大部分は高齢者でした。10人のうち9人が70歳を超えた人たちで、そして死者全体の45％が介護施設に入所していました。そのことは、社会のその他の人たち、つまり、もっと若い人たち、もっと健康な人たちについての疑問を招いています。彼らは交流しながらウイルスに対する何らかの耐性を得たのでしょうか。

「私たちが、現在の状況に関与している何らかの免疫力を高めている、あるいは高めてきたということは考えられます」（ハンス・グスタフ・ユンググレーン教授　カロリンスカ研究所）



スウェーデンの街中（上）や学校（中、下）の光景。マスクをしている人の姿はほとんどなく、コロナ流行前とほとんど変わりない生活が見られる

☞ **Masks were never mandated here, with a senior government source telling CNN that they're regarded here as largely superficial.（マスクはスウェーデンでは一度も強制されておらず、政府高官筋がCNNに語ったところでは、マスクはここではほとんど表面的なものとして見られているとのことです。）**
with以下は「付帯状況」。and a senior government source told CNN that they're（＝masks are） regarded here（＝in Sweden） as largely superficialと書き換えられる。ここでのsuperficialは、ウイルスの感染防止・拡大防止という実際的な目的のためというより、「表面的に」「形だけ」といったニュアンス。

☞ **Karolinska Institutet（カロリンスカ研究所）**
インタビューに答えたユンググレーン教授の所属先であるカロリンスカ研究所は、スウェーデンの国立医科大学。ストックホルムにある。ノーベル医学・生理学賞の選考委員会があることでも知られる、世界最大最高峰の医療研究機関。ドイツのマックス・プランク進化人類学研究所と共同で9月30日にネイチャー誌に発表した論文で、「ネアンデルタール人から受け継いだ遺伝子が新型コロナウイルスの症状を悪化させている可能性がある」と主張し、注目を集めた。

54 ロックダウンはなかったが数多くの対策が講じられた

But when people in Stockholm were tested for immunity, only 7 percent had enough antibodies to fight the disease. But they weren't tested for T cells, which also provide resistance.

"So that means that immunity in Sweden, and immunity globally, is probably larger than we had previously appreciate[d]. At least, that is our current thought." (Professor Hans-Gustaf Ljunggren)

And that's a narrative that some American conservatives are grasping onto: Why bother with lockdowns and masks when you can allow people to go about their normal lives, catch the virus and build immunity, whilst only shielding the elderly and vulnerable?

The Swedish government urges caution, pointing to how their safety guidelines were followed by most Swedes, but also a universal healthcare and welfare system that provides a safety net for anyone falling ill or out of work.

Lena Hallengren oversaw the government response from the beginning as health minister.

"We didn't have a full or a forced lockdown, but we had many changes, [a] large number of changes in the Swedish society. I mean, during the spring, we had distance studies for...or online studies for all upper-secondary, for the universities and the adult schools.

"We also had, I think, 30, 40 percent [of] people working from home. We have lots of people staying home on sick leave, because they have [even] the slightest symptoms. You could go out [on] the streets in...in the capital [and] you didn't meet almost anyone. We have lots of businesses with a very difficult situation, because they didn't have any...any guests or customers.

"So lots of things were changed. [We] didn't have any cultural event[s], the...the sports events. So things were changed, but not in a forced way. I think that was the difference." (Lena Hallengren, Swedish minister for health and social affairs)

test A for B:
B（の有無）についてAを検査する
antibody:
抗体
T cell:
T細胞、Tリンパ球
resistance:
耐性、免疫力
appreciate:
～を理解する、認識する
narrative:
説明、話
grasp onto:
～をつかむ、～にしがみつく
Why bother with...?:
なぜわざわざ…にこだわるのか
whilst:
＝while
shield:
～をかばう、保護する、守る
the vulnerable:
（社会的）弱者、影響を受けやすい人
urge caution:
注意を促す
Swede:
スウェーデン人
universal:
全国民を対象とした
safety net:
（失業や貧困に対する）社会保障、セーフティーネット
fall ill:
病気になる、健康を損なう
out of work:
失業した、失職した
oversee:
～を監視する、監督する
forced:
強いられた、強制的な
distance studies:
遠隔学習
upper-secondary:
後期中等教育の、高等学校の
adult school:
社会人学校、成人向け学校
sick leave:
病欠、病気休暇
slight:
ささいな、わずかな、軽い
symptom:
症状、症候
social affairs:
社会問題

しかし、ストックホルム市民が免疫の検査を受けてみると、たった7%しか、この病気と闘うのに十分な抗体を持っていませんでした。でも彼らはT細胞の検査は受けませんでした。T細胞もまた抵抗力を与えます。

「つまり、スウェーデンにおける免疫力、そして世界的に見た免疫力は、われわれがこれまでに理解していたよりもおそらく大きいということです。少なくとも、それがわれわれの現在の見解です」(ハンス・グスタフ・ユンググレーン教授)

そしてそれこそが、一部のアメリカの保守派が当てにしている説明なのです。それはつまり、高齢者や弱者だけを守りながら、人々に、普通の生活を送らせ、ウイルスに感染させ、免疫力をつけさせるという手もあるのに、なぜ都市封鎖やマスクをする必要があるのか、というものです。

スウェーデン政府は注意を促し、彼らのガイドラインが、大部分のスウェーデン人によって守られたということだけでなく、病気になったり職を失ってしまった人のためのセーフティーネットを提供する(スウェーデンの)全国民を対象とした医療制度や福祉制度(の重要性)も指摘しています。

レナ・ハレングレンさんは、厚生大臣(保健社会相)として当初から政府の対応を監督しました。

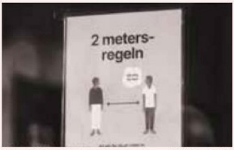
「私たちは全面的なあるいは強制的なロックダウンは行いませんでした。しかし、私たちは多くの変化、スウェーデンの社会における多数の変化を経験することになりました。例えば春には、全ての高等学校や、大学や社会人学校で遠隔学習、あるいはオンラインでの学習が行われました」

「スウェーデンはまた、確か、30、40%の人が在宅勤務をしていました。多くの国民は病気休暇で自宅に待機しています。彼らにほんのちょっとした(ウイルス感染らしい)兆候がある場合でも。首都では街に出かけてもほとんど誰にも会わないこともありました。多くの企業が困難な状況となっています。なぜなら、彼らの宿泊客やお客さんがいなくなってしまったからです」

「ですから、多くの物事が変更されたのです。文化的なイベントもスポーツイベントも開催されませんでした。このようにいろんなことが変えられたのですが、でもそれは強制的に行われたわけではありませんでした。それが(他国との)違いだったと思います」(レナ・ハレングレン保健社会相)



「スウェーデンおよび世界的に見た免疫力は、当初の予想より大きいだろう」と語るカロリンスカ研究所のユンググレーン教授



2メートルのソーシャルディスタンスを確保するよう促す貼り紙。このような注意喚起は当然スウェーデンでも見られる



ロックダウンを行わなかったとはいえ、スウェーデン社会はさまざまな変化を経験したと話すハレングレン保健社会相

☞ **But they weren't tested for T cells, which also provide resistance.**(**でも彼らはT細胞の検査は受けませんでした。T細胞もまた抵抗力を与えます。**)

T細胞とはリンパ球の一種で、人が感染症に感染した際、その免疫反応の司令塔の役割を果たす細胞のこと。

☞ **The Swedish government urges caution...**(**スウェーデン政府は注意を促し……**)

分詞構文のpointing toの目的語は、how their safety...most Swedesとa universal healthcare以下文末までの2つである。ここで述べられているように、スウェーデンはコロナ対策を何もしなかったわけではなく、ソーシャルディスタンスの確保を促す、50人以上の集会や高齢者施設への訪問を禁止する、などの方針はあった。ただし基本的にそれらは強制力をもつものではなかったのである。

55 感染拡大初期の犠牲者から学んだこと

The Swedish economy shrank by 8 percent in the second quarter of 2020, the largest fall since records began. But what of the bigger price, the many elderly who died—some argue were sacrificed—in the early days of the pandemic?

"If you get the virus into those elder-care homes, many of the persons living there are having very severe symptoms, and...and they also die. By law, people are forbidden to...to visit the...the elderly-care homes, but that was not successful in all the way. But we also learned a lot of that." (Lena Hallengren)

All care-home workers have since been retrained in hygiene protocols.

The government here says it's too early to know what they did right, what they did wrong or whether herd immunity to coronavirus is even a thing. In the meantime, they're preparing for a possible second wave this fall. It wouldn't be the first country to see a surge in the virus after apparently stamping it out.

(September 4, 2020)

shrink:
縮む、縮小する
the second quarter:
第2四半期
What of...?:
…はどうなのか、…はどう考えるべきか
price:
代償、犠牲
argue (that):
〜だと主張する、論じる
sacrifice:
〜を犠牲にする
severe:
深刻な、重症の
be forbidden to do:
〜することを禁じられる、禁止される
in all the way:
▶in all ways (あらゆる点で)の言い間違いと思われる。
learned a lot of that:
▶正しくはlearned a lot from that。
retrain:
〜を再教育する
hygiene:
衛生、衛生学、清浄
protocol:
手順、しきたり、ルール
herd immunity to:
〜に対する集団免疫
be a thing:
《話》実際にある
in the meantime:
その一方で、ところで
wave:
波、高まり
apparently:
どうやら〜らしい、一見したところ
stamp...out:
…を撲滅する、根絶する

スウェーデンの経済は2020年の第2四半期に8%縮小し、統計開始以来最大の落ち込みとなりました。しかしもっと大きな代償、すなわちパンデミックの初期に亡くなった――犠牲にされたと主張する人もいますが――多くの高齢者についてはどうなのでしょうか。

「もし、先ほどの高齢者介護施設にウイルスが持ち込まれたら、そこで暮らす人たちの多くが、非常に重い症状となり、中には命を落とす人もいます。法律で、人々は、高齢者介護施設を訪ねることは禁じられています。しかしそれは完全にうまくいったとは言えません。でも、私たちはまたそこから多くのことを学びました」(レナ・ハレングレン保健社会相)

介護施設の職員すべてが、その後、衛生管理の手順を再教育されています。

スウェーデン政府によれば、彼らがやって正解だったこと、やって間違っていたこと、コロナウイルスへの集団免疫がそもそも存在するのかどうかといったことを判断するには、時期尚早であるとのことです。その一方で、彼らはこの秋に想定される第二波に備えています。もし同国が、このウイルスを根絶したかに見えた後に、ウイルス感染が急増する羽目になるとしても、そうなる最初の国とはならないでしょう。

(訳　足羽万輝子)



スウェーデンのコロナ対策における「独自路線」は、多くの国民から理解と支持を得たものではあるが、その被害者の遺族らの一部からはそのような方針を非難する声も上がっている


スウェーデンをはじめ北半球各国は、冬の到来に合わせて、コロナ流行の第二波を見据えた医療体制の整備を行っている


スウェーデンからリポートするマックス・フォスター記者

☞ **the bigger price**
スウェーデンの人口は約1000万人だが、パンデミック発生後の累計感染者数は約10万6000人、死者数は約6000人(10月21日現在)。日本(累計感染者数約9万4000人、死者数約1700人)と比べれば犠牲者の数は多い。その一方、7月以降は死者数が1日当たり1ケタ以下に抑えられていることも事実となっている。

☞ **But what of the bigger price, the many elderly who died—some argue were sacrificed—in the early days of the pandemic?(しかしもっと大きな代償、すなわちパンデミックの初期に亡くなった――犠牲にされたと主張する人もいますが――多くの高齢者についてはどうなのでしょうか。)**
the many elderly以下は直前のthe bigger priceを「同格」で言い換えている。ダッシュ内に挟まれた挿入句で、the many elderly who (some people argue) were sacrificedと考えるとわかりやすい。

ニュースの背景を探る

スウェーデンの“成功”を利用しようとする米政権

小西和久(早稲田大学政治経済学部教授)

本CNNリポートはスウェーデンの新型コロナウイルス対策の有効性を検討している。放送日は9月4日だが、米大統領選を前に、なぜこのタイミングで人口約1000万人の北欧の国が取った「集団免疫」と呼ばれる対策に焦点を当てたのだろうか。その背景を探ってみよう。

米国では今年2月29日に最初の死者が確認され、当初は大統領が「ウイルスはコントロール下」、「4月には消滅する」と楽観的な発言を繰り返していた。感染が急拡大する中、3月13日にようやく国家非常事態宣言が発令されたものの、中央政府は経済活動の正常化に躍起になり始めたのである。

拙速な行動制限の緩和、社会的距離やマスク着用の不徹底などで、6月中旬から7月中旬に感染者が再度急増した。10月19日時点で世界の累計感染者数は4006万人、死者数は111万人を超え、米国は最悪の累計感染者約820万人・死者22万人となっている(米ジョンズ・ホプキンス大学集計)。

集団免疫獲得は、無策のトランプ政権の免罪符に?

「トランプ氏は多くの国民に生命の危険が及ぶことを承知の上で、11月の大統領選を見据えて経済活動維持を優先させてきたのではないか」という疑惑――これを裏付けるのが、1970年代にニクソン大統領を辞任に追い込んだウォーターゲート事件の報道で知られるボブ・ウッドワード氏の新著*Rage*(邦題『怒り』、9月出版)だった。

2019年12月～2020年7月の間に録音されたインタビューの中で、大統領は米国で最初の新型コロナウイルスによる死者が出た今年2月以前に、ウイルスが空気感染し、インフルエンザの5倍の危険度を持つことを認識しており、大衆にはリスクを意図的に過小評価して伝えたと発言しているのである。

また、9月2日のCNNの報道は、ホワイトハウスのコロナ対策班のメンバー間の対立を指摘する。米国立アレルギー感染症研究所のファウチ所長は、ワクチンの開発を待つ間、検査と感染者の隔離・行動制限・社会的距離・マスク着用などを徹底すべきと主張する。

一方、トランプ氏が8月にメンバーに加えたスコット・アトラス医師(神経放射線学者)は、マスクの効果は未確定、子どもは感染源とはならない、政府はウイルスの撲滅ではなく、高齢者や基礎疾患保有者を保護すべきで、その他には行動制限を課すべきではない、これによりコロナウイルス禍は自然に収束する、と主張する。

CNNの医療アナリストであるWen医師は、集団免疫を達成するには人口の6～8割の感染が必要と仮定すれば、米国では最低でも約200万人の死者が発生し、しかも免疫の有効期間は不明としている。

スウェーデンは何もしなかったわけではない

スウェーデンに話を戻せば、同国では都市封鎖やマスクの着用は強制していないものの、衛生管理や社会的距離の維持は重視。また、在宅勤務、遠隔授業も普及し、健康保険・福祉制度、PCRの無制限検査などの充実した対策をしていることも押さえておかなくてはならない。

もちろん、感染拡大初期に多くの死者を出したため、同国の政策に他国も倣うべきとは言い難い。また重症化した高齢者はICU治療を受けられず、延命治療をしないことで医療崩壊を避けるという死生観は全ての国で適用できるものではない。

選挙直前の10月2日、トランプ大統領は新型コロナウイルスへの感染を発表。未承認薬を含む複数の薬の投与で、5日には専用ヘリでホワイトハウスへ戻った。この、にわかには信じ難い復活劇を見た米国民が、これからどのような行動に出るのか、注目せざるを得ない。11月3日の大統領選で有権者はどのような判断を下したのであろうか。

ニュース・ボキャブラリー▶[コロナ・公衆衛生] 関連語句をチェック

- □**close-contact person:** 濃厚接触者
- □**airborne transmission:** 空気感染、空気伝染
- □**collapse of the medical-care system:** 医療崩壊
- □**mask wearing:** マスクの着用
- □**vaccination:** 予防接種
- □**blood sample:** 採血、血液サンプル
- □**blanket lockdown:** 全面的都市封鎖

この日本語、ネイティブなら何と言う？

Say It Like a Native　No. 162

浅田浩志（あさだ・ひろし）
コミュニケーションズ・コンサルタント。NHK教育テレビ英会話講師（2008-'09）。著者に『英語通ならこれだけは知っておきたい72の表現』（朝日出版社）、『マネジメント・コミュニケーション』『インパクトのある英語』（共に研究社）がある。千葉大学工学部建築学科卒。ジョージタウン大学MBA。ニューヨーク市郊外コネティカット州ウエストポート市在住。在米33年。

直訳調で硬い「日本人英語」を使っている限り、ネイティブが使う「自然な」英語を身につけることはできません。「今月の課題」を注意して読み、よく理解したうえでカッコ内に適切な単語を入れてみましょう。個々の日本語に振り回されずに大意を把握することがポイントです。

今月の課題 ＞ 彼女は「私だって人間ですから」と、自分が犯した失敗などたいしたことではないという態度をとった。

ネイティブの英語 ＞ She (p____) (d____) her mistake, saying, "I'm only human." 56

(played) (down)：play down somethingは「（他の人に対して、それが実際は大したことであっても）大したことはないという態度をとる（と言う）」という意味で、状況と目的語によって「それほどひどくない」あるいは「そんなにすごくない」「あまり重要ではない」という両局面で使えます。

アメリカのプロ・バスケットボール初の非白人選手は、実は日系二世のWataru "Wat" Misakaでした。

> Drafted by the Knicks, he was cut after three games but paved the way for the success of other nonwhite players, even as he **played down** his achievements and turned from basketball to engineering.
> [Washington Post, 11/24/2019]
> 「（1947年）三阪はニューヨーク・ニックスにドラフトされ、3試合出場した後登録メンバーから外れたが、他に続く非白人選手の成功への道を築いた。しかしその功績をよそに、バスケットボールからエンジニアリングへと転身したのだ」

Bob Woodward（ウォーターゲート事件を暴いたジャーナリスト）は2019年12月から2020年7月にかけて、トランプ大統領と18回に及ぶ電話インタビューをしました。次の例文2つはBBCの記事（9/10/2020）の抜粋。

> Speaking on Capitol Hill on 10 March, Mr Trump said: "Just stay calm. It will go away." Nine days later, after the White House declared the pandemic a national emergency, the president told Woodward: "I wanted to always **play it down**. I still like **playing it down**, because I don't want to create a panic."
> 「3月10日の米国議会での記者会見で、大統領は『皆心配しないで。（新型コロナウイルスは）そのうち自然と消えていきますから』と発言。その9日後、政府が国家非常事態を発令し、その時大統領はウッドワード氏に『私はいつも大したことではないと一般民衆に伝えたかった。いまだにそうしたいと思っている。なぜならパニックを引き起こしたくないからだ』と告げた」

危機管理で大切なのは、真実を告げること。国のトップがうそをついては国民の不安、不信感は募るばかりです。

> President Trump told Woodward Covid-19 was deadlier than the flu but in public he **downplayed** the danger.
> 「トランプ大統領はウッドワード氏に、新型コロナウイルスはインフルエンザよりも致死率が高いと言いながら、一般民衆にはあまり危険ではないと言った」

このようにdownplayという動詞を使うこともできます。

今月の表現 ▸▸ **play down something**

「（他の人に対して、それが実際は大したことであっても）大したことはないという態度をとる（と言う）」



No. 9

ハーバード大の新星 アシュリー・ウィランズ先生の「幸せになるための教室」

お金を払って自由な時間を手に入れることで、私たちはより幸せになれる――
ハーバード・ビジネス・スクールのアシュリー・ウィランズは人々の「幸福」を探る研究者。
今日から始められる、幸せになるための手法をご紹介！

57 Stop Comparing Yourself with Others

I've written a lot about the importance of how we spend our time in increasing our happiness. However, there are many other decisions that we can make to improve our joy. For example, one daily decision we can all make is to stop comparing ourselves with other people.

It's easy to think that everyone around us has a better career, is spending more time with their friends or family and is having more fun than we are. Feeling like everyone's lives are better than ours can make us feel bad about ourselves, even if it's not true.

In fact, the fear of missing out on social or work events is so common because we usually see only the best parts of people's lives on social media. My research has found that most people believe that other people are doing better than they are, especially when it comes to social situations.

58

Social media tends to project only the most positive aspects of people's lives, perpetuating the idea that the people around us are more social and more successful than we are. What we need to remember is that it's a completely normal feeling to think that other people are doing better than we are, especially when we move to a new environment or a new job and feel insecure or when we frequently use social media.

The most important aspect to understand is you're not alone in feeling that way. You can also change how you feel. Overcoming the sense that others are doing better is as simple as having a conversation with someone instead of looking at their social-media content. You're likely to have a lot in common.

Case

毎週のようにパーティーや旅行に行っている友人たちのキラキラな暮らしが流れてくるインスタグラム。みんな充実した生活を送っているのに自分は……と「隣の芝生は青く見える」現象にさいなまれることも。だが、それはインスタグラム上でのこと。その人も裏では毎日好きでもない仕事を夜遅くまで頑張っているのかもしれない。他人の芝生に振り回されずに、自分で自分の幸せをコントロールできるようになりたいものだ。

アシュリー・ウィランズ
Ashley Whillans

映画『ジュノ』などに出演。俳優業を経て、現在はハーバード・ビジネス・スクールの准教授。時間とお金、そして幸福の関係を研究テーマとし、ニューヨーク・タイムズ紙、ハーバード・ビジネス・レビュー誌などに寄稿。



新著『Time Smart』
ハーバード・ビジネス・レビュー ＝刊
https://amzn.to/31BLRPb

隣の芝生は青く見えているだけ

これまでの連載の中で、幸福度を高めるにはどのように時間を過ごすか、が重要だということをたくさん書いてきました。しかし、私たちの喜びを高めるためにできる決断は他にもたくさんあります。例えば、誰もが日常的にできる決断の1つは、他の人と自分を比較するのをやめることです。

自分の周りの人たちはみんな、自分よりも良いキャリアを持っていて、友人や家族との時間をより多く過ごしていて、自分よりも楽しい時間を過ごしていると思いがちです。みんなの人生が自分の人生よりも優れているように感じると、自己嫌悪に陥ることがあります——それが本当ではない場合でも。

実は、社交行事や仕事のイベントを逃してしまうことへの恐怖がこれほどよくあるのは、たいてい、ソーシャルメディア上で他人の人生の最高の側面しか見ていないからです。私の研究では、ほとんどの人が自分よりも他の人の人生がうまくいっていると信じ込んでいることがわかりました——特にそれが社交についてのことになると。

ソーシャルメディアは、人々の人生の最もポジティブな部分だけを映し出す傾向にあり、周りの人たちは自分よりも社交的で成功しているという思い込みを永続させます。覚えておく必要があるのは、他の人たちが自分よりも優れていると思ってしまうのはごく一般的な感覚であるということです——新しい環境に移ったり、新しい仕事に就いて不安を感じたりするとき、またはソーシャルメディアを頻繁に使用しているときは特に。

理解しておくべき最も大切なことは、このように感じてしまうのはあなた一人だけではないということ。自分の感じ方は変えることもできるのです。他の人が自分よりうまくやっているという感覚から抜け出すには、その人のソーシャルメディアを見るのではなく、その人と会話をする、という簡単な方法もあります。多くの共通点が見つかるでしょう。

compare A with B:
《タイトル》AをBと比べる、比較する
make a decision:
決定を下す
be easy to do:
〜しやすい、〜しがち
career:
職業、キャリア
feel bad about oneself:
自分が嫌になる、自己嫌悪に陥る
fear of missing out:
▶直訳すると「見逃すことの恐怖」。楽しいことや重要なニュースを見逃してしまうのでは、と気になること。略してFOMOとも。
common:
①ありふれた、よくある
②《have...in common》…という共通点がある
believe that:
〜であると信じている、思う
do better than:
〜より好調である
social media:
ソーシャルメディア、SNS

project:
〜を映し出す
aspect:
面、側面
perpetuate:
〜を永続させる、絶えさせない
feel insecure:
不安である
frequently:
頻繁に、たびたび
overcome:
〜を克服する
be as simple as:
〜に尽きる、〜のような単純なことである

読者参加型

同時通訳者・橋本美穂の

「英語にないなら作っちゃえ!」

日本語でなら一言で表現できるのに、英語では「?」となってしまう…
このコーナーでは、そんな日本語を一言でスッキリと表現できてしまう、
「新しい英語」を作っていきます。ふなっしーやピコ太郎の通訳を
務めた人気同時通訳者の橋本美穂氏も参戦します。
読者参加型のこのコーナー、
ぜひ皆さんも、チャレンジしてください!

Vol.21



今月の課題 ボケとツッコミ

橋本美穂（同時通訳者）
アメリカ合衆国テキサス州ヒューストンで出生。東京都で幼少期を過ごし、6歳で再び渡米。サンフランシスコにて小学校時代を過ごし、帰国後は兵庫県神戸市で中学・高校時代を過ごす。慶應義塾大学総合政策学部卒。

ヒマちゃん（神奈川県）

cavity and filler

理由：お題を見て"虫歯と詰め物"を連想したので。

kenchangさん（兵庫県）

breaker and repairman

理由：「話の流れを壊してしまう人」と「それを正そうとする人」という意味で。

多摩美さん（東京都）

throw and hit

理由：ボケが言葉を投げて、ツッコミがそれを打つイメージがあるから。

Shpookyさん（神奈川県）

bomb dropper and handler

理由：爆弾投下するのとそれを処理していくイメージで。handlerは「対処する人、処理する人」の意。

しんちゃん（神奈川県）

Punch and Drunk

理由：「頭がボーっとして」の意味のpunch-drunkからヒントを得て、「ボーっとした人（ボケ）」にpunch力あるツッコミをする人」と考えてみました。

しゅっぴんさん（東京都）

drop and catch

理由：「ボケ」を拾うのがツッコミなので。

KHさん（大分県）

joker and corrector

理由：corrector（訂正者）を使って表現してみました。

ヤスミンさん（大阪府）

fool play and straight play

理由：シェイクスピアの作品で「道化」がfoolと表現されていますが、ボケは道化の「ふり」をしているのでplayをつけてみました。

take-4さん（東京都）

slip and stop

理由：ボケる感じがslip、それをピシッと突っ込む感じがstop。

つよさん（東京都）

cereal and milk

理由：ボケとツッコミがあってひとつのもの（漫才）になることを表現したかった。またアメリカっぽいことで表現した。

カラカルさん（大阪府）

set and spike

理由：うまいボケを鋭く打ち抜くさまから、バレーの用語を拝借してみました。

写真：松谷靖之

ランキング制度導入！

2020年4月号より、ランキング制度を導入いたしました。投稿していただいた方にポイント（右欄参照）を付与し、2021年3月号の時点で、より多くのポイントを獲得した方々に商品券をプレゼントいたします！　また、編集長賞に選ばれた方には、CNNオリジナルグッズをプレゼント。皆様のご投稿をお待ちしています！

＊現在のポイントランキングは、p.129をご覧ください

● ポイント
- 編集長賞：4ポイント＋CNNオリジナルグッズ
- 投稿し、掲載された方：3ポイント
- 投稿された方：1ポイント

● 年間ランキング上位の皆様へのプレゼント
- 1位：5万円の商品券
- 2～4位：1万円の商品券
- 5～6位：3000円の商品券
- 7～8位：2000円の商品券



井澤廣美さん（岐阜県）

derailer & rerailer

理由：「レールから外す人」「元に戻す人」のイメージです。

棚辺富士雄さん（兵庫県）

lightning rod and lightning strike

理由：ボケとツッコミを避雷針と落雷に例えました。

クマヒロさん（青森県）

yin-yang comic duo

理由：対照的な感じを「陰陽」で表してみました。

まことさん（大阪府）　編集長賞

joke and poke

理由：冗談とそれをつつくことの意味を韻を踏んで。

わったんさん（茨城県）

fool and foil

理由：ふざけたり、ばかばかしいギャグを繰り出すボケ（fool）と、的確に笑いどころを示すツッコミを引き立て役（foil）で表現しました。似た単語でリズムも良いかと。

めろんぱんさん（神奈川県）

cast and hook

理由：計算されたボケ・ツッコミは、プロの投げ釣りのようなので。

橋本美穂

私ならこうしちゃいます



goofball and slicer

理由：既存の訳でfunny man/straight man（ボケ役・ツッコミ役）というのがありますが、「発言」としてのボケ・ツッコミも含めた表現を作りたいところです。まず、goofball（発音はgú:fbɔ̀:l。天然ボケのお間抜けな人）というスラングがありますので、これを投げるballに掛けてthrow a goofball（ボケをかます）という表現を作っちゃいました！　さらに、goofballに対して変化球を打ち返す人はslicer（ツッコミ役）にしました。これで、飛んできたボケ玉を容赦なくバサッと切るイメージが完成！　使い方としてはslice the goofball（ボケ役がふざけたボールを投げ、ツッコミ役がそれを一刀両断！）などいかがでしょう？　外国人には直感的に伝わる、語感とフィーリング重視のアプローチです。

「新しい英語」を作ろう！

選ばれた英語表現は2月号（1月6日発売）に掲載します。

お題　**勝負服**

英語表現とその表現に至った理由をメールでお送りください。氏名（またはペンネーム）とお住まいの都道府県をご記入の上、件名に「勝負服」とお書きください。

宛先はee@asahipress.comまで。読者ハガキまたは本誌のHP（http://ee.asahipress.com/）からもご投稿できます。

締め切り　**2020年12月3日（木）**

異例ずくめの大統領選、決着へ



冷泉彰彦の現地直送レポ 2020米大統領選★最前線

vol.11

4年に一度の大々的な政治ショー「アメリカ大統領選」。
現地からならではの熱気や情報、有権者の声などを織り込みながら、
大統領選の仕組みや動静をリポート！

冷泉彰彦 れいぜい あきひこ

米ニュージャージー州在住。作家・ジャーナリスト。プリンストン日本語学校高等部主任。1959年東京生まれ。東京大学文学部卒業。コロンビア大学大学院修士（日本語教授法）。福武書店（現ベネッセコーポレーション）勤務を経て93年に渡米。『アイビーリーグの入り方』（CCCメディアハウス）、『自動運転「戦場」ルポ』（朝日新書）など著書多数。



投票日直前のサプライズ、今回は3つも

11月3日の大統領選、どのような結果になったかは、読者がこの原稿を読む頃には明らかだろう。本稿では大統領選目前の情勢を改めて振り返る。

米大統領選では「オクトーバー・サプライズ」という言葉がよく聞かれる。投票日を1カ月後に控えた10月に予想外の事件が発生し、それが結果に影響を与える、そんなストーリーだ。例えば2016年の選挙では、10月28日になってFBIがヒラリー・クリントンの側近の夫に関する捜査を行うと発表したことが、ヒラリーのPCの中に陰謀が隠されているという噂となって同候補へのダメージになったことがある。2012年の選挙では劣勢と言われたオバマ大統領が、10月末に来襲したハリケーン・サンディ被災における危機管理対応に成功して息を吹き返したなどという歴史もある。

ところが、今回は9月末から10月にかけて、大きな「サプライズ」が3つも起きている。今回の大統領選は、トランプ候補への信任・不信任、コロナ対策、経済、人種と治安の問題など多くの争点があったが、この3つの事件を契機に選挙戦は完全に迷走状態となった。

「史上最悪のTV討論会」、トランプ氏のコロナ感染 etc.

1つ目は厳密にいえば10月より以前の問題になるが、9月29日に行われた第1回のTV討論が大荒れに荒れたことである。トランプ大統領は、ほとんど全ての話題について正面から答えようとはせず、反対に、バイデン候補の発言にかぶせるように「野次」を続けており、結果的にディベートが成立しないという結果となった。司会は保守系TV局FOXニュースのクリス・ウォレス解説委員が務めていたが、再三にわたる司会の注意を大統領は無視して喋り続け、史上最悪のTV討論という評価がされた。

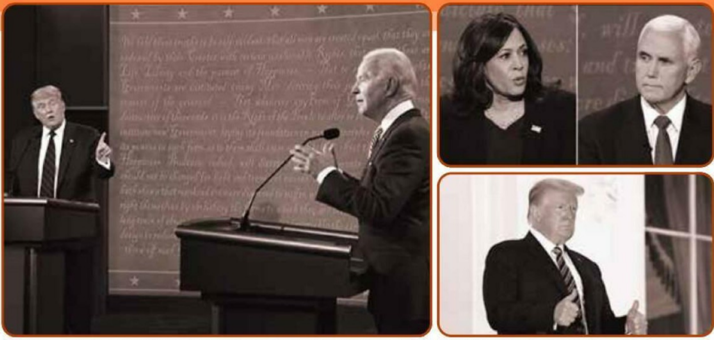
大統領の支持率は一部の世論調査では8月下旬から持ち直していたが、このTV討論における醜態で再び下降した。

そんな中で、歴史に残る「サプライズ」（2つ目）が発生した。10月2日未明に、大統領はメラニア夫人共々新型コロナのPCR検査結果が陽性となったと発表。それだけではなく、同日夕刻にはワシントンDC近郊の軍関係の病院に入院してしまった。感染は、恐らくは前週に行われたホワイトハウスにおけるパーティーで発生したという報道があり、共和党とトランプ政権がコロナ対策における「営業の自由や個人の自由」に理解を示すあまりに、マスクを拒否したり、ハグやキスを自粛しなかったりして自分たちが感染し、しかも感染を広めてしまったことになる。

3つ目は、このパーティーなどで共和党の上院議員3名がコロナに感染したことで、故ギンズバーグ連邦最高裁判事の後任に保守派のエイミー・バレット判事を送り込む計画が不透明になった問題だ。その後、感染した議員の復帰などもあり、大統領選の投票日前にバレット判事は承認される見通しとなった。だが、この強引な共和党の戦術はかえって民主党側の結束を強めているという見方が強い（10月21日時点）。

そんなわけで、11月の大統領選の直前に、思いもかけない3つのハプニングが起きた格好となった。幸いに大統領の病状は好転し、入院4日目に退院した。だが、その後も大統

Icon made by Freepik from www.flaticon.com



第1回目のTV討論会は、双方が挑発や非難を繰り返し「史上最悪のTV討論会」と称された（左）。一方、副大統領候補による討論は比較的スムーズに進行した（右上）。新型コロナに感染したトランプ氏は退院後、ホワイトハウスで支持者に元気な姿を見せた（右下）

領がいつ感染したのか、つまり「最後にPCR検査で陰性だったのはいつか」について情報公開を渋っていた点、ホワイトハウスでの感染者については、追跡調査が行われなかった点などには、医療関係者などから強い批判が浴びせられた。

副大統領候補同士のTV討論会

10月7日、副大統領候補TV討論がユタ州のソルトレイクシティーで行われた。今回は大統領候補の第1回の討論とは違って、発言妨害や罵倒合戦はなく討論としては比較的整然と進行した。ペンス副大統領の場合は快癒したとされるもののトランプ大統領が新型コロナ関連の病歴を抱え、ハリス候補の場合は大統領候補のバイデン氏が高齢という問題があった。そこで、両候補ともに、「すぐに大統領に昇格できる」資質を期待されているが、今回のTV討論を通じてその条件をクリアしているという証明はされたと言って良い。

またこの討論の2日前に、トランプ大統領は強引とも言える早期退院をして、ホワイトハウスでの執務を再開。それを受けてハリス氏は大統領のコロナ対策について厳しい批判を展開した。

特に強く印象に残ったのは、ハリス候補が90分の討論を通じて一貫して「ジョーはこう考えている」「ジョーはこうする」という言い方で、バイデン候補の立場を忠実に代弁し、当選した場合に、チームとして新政権の方向性を示していたことだ。一方ペンス副大統領は、トランプ政権への批判に対して必死になって防戦するような言動が目立っていた。

次なる4年を託された大統領誕生へ

大統領の感染というサプライズを受けて、一寸先は闇という雰囲気が漂ったワシントンの政界であるが、とりあえずは選挙戦は再開された。中止された10月15日の第2回TV討論に代わって、この日には両候補が有権者の対話形式でTV演説を行った。また、大統領はミシガンやウィスコンシンなど「決戦州」を回って選挙集会を精力的に続けている。そんな中で、懸念されるのが投開票が整然と行われるかである。コロナ禍を受けて郵送投票が広まっているが、トランプ大統領は投票不正の可能性を指摘してこれに反発を続けており、一部州では「ニセの事前投票箱」まで登場するなど、投票前から混乱の気配があった。2000年の大統領選では、フロリダ州におけるブッシュ対ゴアの争いが連邦最高裁まで持ち込まれた歴史もある。最高裁に保守派判事を強引に送り込もうとした背景には、2000年の再現となった場合に備えて最高裁を保守派で固めておこうという意図も見え隠れしている。

一方で、結果が大差となれば大統領はともかく、同時に議会選挙や地方選挙を戦った共和党は個々の勝敗を含めて選挙結果を受け入れる可能性が強い。その場合も、トランプ大統領だけは結果を認めず、一部支持者が実力行使をして社会が混乱する可能性は残っている。異例ずくめの大統領選、果たしてどのような結果となり、またどのように決着するかは全く予想がつかないが、この原稿が読者の手に届く頃には大統領が決まっていることを願うばかりだ。

あなたの英語に
カクシンを！
核心＞確信＞革新＞

関正生の「丸暗記いらず」英文法ゼミ

英語の伸び悩みの原因は英文法にあり？
カリスマ英語講師の関正生先生による
特別授業が、あなたの英語観を変える！

Vol. 21

「今月のテーマ」

関係代名詞whatの特殊性を考える

関係詞は理論で理解する分野ですから、きちんと考えないと永久に理解できません。逆に言うと、理屈で考えればすべてがスッキリする分野なのです。今回はいつも以上に文法用語が出てきますが、「文法が苦手」「理屈で考えたことがない」という方にこそ、ぜひ読んでほしい内容です。

＊＊＊

関係詞というのは、関係代名詞・関係副詞・関係形容詞などをまとめた総称です。関係詞といえば、「関係代名詞と関係副詞の違い」などが取り上げられることが多いですね。確かにそれも大事なのですが、それはまた別の機会ということで、今回はもっと大きな視点から関係詞を眺めてみたいと思います。大きな視点というのは、「関係詞が何節を作るのか」という、意味を取る上で非常に重要な視点です。その視点で見ると、関係詞は大きく2つに分けられます。

(1) 純粋関係詞グループ → 形容詞節を作る

(2) 一匹狼のwhat → 名詞節を作る

(1) 関係代名詞(who/whichなど)や関係副詞(when/whereなど)、前置詞＋関係代名詞(in whichなど)は形容詞節(名詞を修飾する形容詞のカタマリ)になります。要するに、関係代名詞であろうと、関係副詞であろうと、前置詞がくっついていようと、「前にある名詞を修飾(つまり説明)するものだ」と考えればいいのです。

(2) 関係代名詞whatだけは特殊で、関係代名詞と呼ばれながらも、形容詞節ではなく、名詞節を作ります。昔から学校では「関係代名詞whatは先行詞を含み、『もの・こと』と訳す」と説明されることが多いのですが、「先行詞を含む」ということはつまり「名詞のカタマリを作る」と考える方が実践的です。そして「名詞のカタマリ」ですから、「もの・こと」のように名詞っぽく訳すのはある意味当然と言えるでしょう。

ちなみにwhoやwhichなどの関係代名詞と同様に関係代名詞whatは、「後ろの名詞が1つ欠ける」ことにも注意してください。たとえば、what I have「私が持っているもの」であれば、whatの後に続くI haveは「haveの目的語がない状態」なのです。haveの直後にあった名詞がwhatになって、what I haveの形になったと解釈することもできます。それでは本誌の例を見てみましょう。

"What we thought was a sanctuary is no longer, because poachers have discovered that this is an area where big bulls concentrate."

「私たちが聖域と考えていたところはもはやそうではなくなっています。なぜなら、密猟者たちは、ここが大きな雄のゾウたちが集まってくる地域であるということに気付いてしまっているからです」

[EE2019年10月号ニュース2「"ゾウの楽園ボツワナ"で一体何が？　政府がアフリカゾウの狩猟解禁」p.56]

①先頭のWhat we thought was a sanctuaryは「名詞のカタマリを作って、isの主語」になっています。

②We thought (that)【本来ここにwasの主語】was a sanctuaryという文全体を名詞節にするために【wasの主語】をwhatに置き換えて先頭に持ってきた形になっているパターンです。

補足的に細かいことに2点触れます。

(a) このWhat we thought was a sanctuaryは、「we thoughtを挿入と考えよう」と説明されることが多い(予備校で聞くと99%の生徒はそう習っています)のですが、we thoughtの前後に一息ついていれば(文字に起こされているなら、前後にコンマがあれば)挿入と考えること

もできますが、そうでない場合に挿入と考えるのはこじつけになる可能性があります。関係詞は理屈で考えるべきなのです。

（b）What we thought was a sanctuary is no longerにはisの後の説明（文法用語では「補語」と言います）がないので、「no longerのあとにa sanctuaryを補って考える」必要があります（これは本誌掲載時にも解説されていた内容です）。

疑問詞whatも同じように考える

実は関係代名詞whatと、（間接疑問文を作る）疑問詞whatは、同じ構造を作ります。もちろん訳語は違います（関係代名詞whatは「もの・こと」、疑問詞whatは「何」）。しかし実際にはどちらでも解釈できるケースがたくさんあります。以下の記事にはwhatが6つも出てきます。その中には疑問詞で捉えた方がいいものもありますが、いずれにせよ「whatは名詞のカタマリを作る」「whatの後ろは名詞が欠ける」という大事な2点は同じですから、その点を意識しながら読んでみてください。ただし、5つ目の（no matter）what the president saysは複合関係代名詞というものなので、今回は割愛させてください（saysの目的語が欠けているのは同じなのですが）。

And what Donald Trump has done all...all over the world is move from a multilateral, multinational approach to solving global problems to a unilateral approach. And what he's done is he's now created this huge laundry list of problems for himself, because he's not working with other countries anymore... People around the world are wondering what's going on with America right now, because of what they see on TV, and Donald Trump is a very different president. But most people in the United States still want to have relationships and friendships with other countries around the world. I don't think that changes, no matter who the president is or what the president says. And so what I've been telling folks is: Don't lose faith in the United States. Don't lose faith in America.

ドナルド・トランプが世界中でやっているのは、グローバルな問題を解決するための多国間の多元的な路線から（米国単独で、という）一元的な路線への移行です。彼が何をやっているかというと、自力で取り組まなければならない問題の長大なリストを作ってしまったわけです、他国とはもう連携していませんからね。（中略）世界中の人が疑問に思っているでしょう、今現在アメリカがどうなっているのか。テレビでもいろいろ見るし、ドナルド・トランプはきわめて異色の大統領ですからね。とはいえ、大半のアメリカ人は今も世界のさまざまな国と関わりたい、友好的でありたいと考えています。誰が大統領になろうと、大統領が何と言おうと、それは変わらないと思います。ですから、私はいつも皆さんにはこう伝えています、米国に不信感を抱かないでください、アメリカへの信頼をなくさないでください、と。

［EE2019年10月号編集部独占インタビュー「CNNジム・アコスタ記者『報道の自由の番人として』」p.93］

下線1つ目：what Donald Trump has doneは、名詞のカタマリで、isの主語です。
下線2つ目：what he's doneも名詞のカタマリで、isの主語です。
下線3つ目：what's going onは、名詞のカタマリでwonderingの目的語です。
下線4つ目：what they see on TVは、名詞のカタマリでbecause ofの目的語です。
下線5つ目：what I've been telling folksは、名詞のカタマリで、isの主語です（tellは2つ目的語をとり、うち1つがない）。
※2つ目と3つ目は疑問詞「何」で解釈した方が意味が自然になります。

CNNスペシャル・インタビュー

Having Her Say

全米オープン2度目の優勝
大坂なおみ
あなたが受け取ったメッセージは

p.94 ナチュラル

ファリード・ザカリア GPS

A Supreme Choice?

米社会はさらに右傾化するのか？
トランプが最高裁判事後任に保守派を指名

p.101 ナチュラル

STEP

3

上級編

英語のエキスパートも目前



編集長の学習ガイド

▸ネイティブスピーカーの日常会話に極めて近いインタビューをはじめ、スピーチや討論はまさに「生きた」素材。上級のリスニング力を獲得しよう！

タイプ別学習法の例

☞ リスニングに自信のない方

➡ 音声を聴く前に和訳を読んで内容を理解し、
その後、英文を見ながら音声を聴いてみましょう

☞ 英検・TOEICでランクアップしたい方

➡ 英文を見ずに音声を聴いて、
別冊の問題集に挑戦してみましょう
答え合わせをした後、英文と和訳を確認し、
音声を聴いてみましょう

☞ とことん英語を極めたい方

➡ 英文を見ずに何度か音声を聴いてみましょう
次に、英文と和訳を見て、聞き取れなかった箇所を確認しましょう
音読やシャドーイングを取り入れると「速い英語」への対応力がアップします

別冊付録の「今月のEE問題集」に挑戦しよう！

今月号の『CNN ENGLISH EXPRESS（EE）』をもとにした英語力アップクイズを収録しています。「リスニング編」「ディクテーション編」「重要語句編」の3セクションで、EEを効果的に復習できます。

CNNスペシャル・
インタビュー



Having Her Say

全米オープン2度目の優勝
大坂なおみ
あなたが受け取ったメッセージは

2020年の全米オープンテニスの女子シングルスで優勝を果たし、自身3度目のグランドスラム制覇を成し遂げた大坂なおみ選手。しかし、今回彼女が注目を集めたのはアスリートとしての側面だけではなかった。全米で大きなうねりを見せる人種差別反対の動きに共鳴し、その犠牲者の名前を記したマスクを7種類用意して、一回戦から決勝戦に至るまで着用、抗議の意思を明確に示したのである。CNNが、そのマスクに込めたメッセージについてインタビューした。

写真：Getty Images



■ドン・リデル
1972年、エディンバラ生まれ。ニュースアンカー兼スポーツジャーナリスト。英リーズ大学で学位取得。2002年にCNNに入局以来、世界各地でスポーツ関連の取材を行い、タイガー・ウッズやロジャー・フェデラー、フロイド・メイウェザーなど、名だたるトップアスリートたちにインタビューを行ってきた。現在は、CNNの「ワールドスポーツ」のアンカーと「リビング・ゴルフ」のホストを務める。

■大坂なおみ
1997年、大阪府大阪市生まれ。ハイチ出身の父と日本人の母を両親にもつ。3歳から米国に暮らし、テニスを始める。2014年、16歳で出場した「バンク・オブ・ウェスト・クラシック」の一回戦で、元全米オープン王者のサマンサ・ストーサーに勝利し、一躍注目を浴びる。その後躍進を続け、2018年、全米オープン優勝。翌年には全豪オープンでも優勝。2020年の全米オープン優勝でグランドスラム3勝目を挙げた。



59 マスクに記した7人の名前

It's been 25 years here at the US Open since a woman has dropped the first set in the women's singles final and come back to win it all. Naomi Osaka did just that.

have one's say:
《タイトル》自分の意見を言う
the US Open:
全米オープンテニス選手権大会、全米オープンテニス ▶テニスの4大国際大会の1つで、毎年8月最終月曜日から2週間の日程でニューヨーク市郊外のテニスセンターで開催される。
drop:
(試合のセットなどを)落とす
final:
決勝戦
come back to win it all:
逆転勝ちで優勝する ▶win it allで「優勝する」という意味。

この全米オープンテニスという場においては25年ぶりです、女子選手が女子シングルス決勝で第1セットを落としてから逆転勝ちで優勝するのは。大坂なおみ選手はまさにそれを成し遂げました。

But then again, this tournament has been anything but ordinary for the 22-year-old. At the beginning of this year's US Open, she made a bold proclamation to the world. She had seven names on seven masks. Each was a victim whose death sparked outcries for social justice and racial equality; seven the number of matches it would take for her to reach the final, and she did just that. An enormous amount of pressure and an important message for Osaka, who is both Haitian and Japanese.

but then again:
しかしよく考えると、とはいえ
be anything but:
決して〜ではない
ordinary:
普通の、いつも通りの
make a proclamation:
宣言する
bold:
大胆な、冒険的な
spark:
〜の引き金となる、〜を引き起こす
outcry:
激しい抗議、抗議の声
social justice:
社会的正義、社会的公正
racial equality:
人種的平等
match:
試合
reach the final:
決勝に進出する ▶「決勝に進出するために必要な勝利の数」が7つと言っているが、実際は決勝が7試合目で、決勝に進むのに必要な試合数は6つ。
an enormous amount of:
途方もない〜

ただ今大会は22歳の大坂選手にとって特別なものでした。今年の全米オープン開幕時、彼女は世界に向けて大胆な宣言をしました。7枚のマスクに7つの名前をつけたのです。その名前は、それぞれの死が社会的公正と人種的平等を求める抗議を引き起こすことになった犠牲者のものであり、7とは決勝に進出(して優勝)するために必要な勝利の数でした。そして、彼女はまさにそれを成し遂げました。それは計り知れないプレッシャーであり、重要なメッセージでした、ハイチ(系アメリカ)人であり日本人でもある大坂選手にとって。



大坂なおみ選手は全米オープンの全7戦で、人種差別の被害となった7人の名前を記したマスクを用意し、会場入りの際などに着用した

As for the match itself, it looked like Victoria Azarenka was going to win handily—6-1 in the first set and up two games in the second before she opened the door just a little bit, getting tight and letting Osaka walk through ultimately for the victory.

as for:
～に関しては、～はどうかというと
Victoria Azarenka:
ビクトリア・アザレンカ
▶ベラルーシ出身、2003年デビュー。全豪オープン女子シングルス2度優勝。2020年10月現在のランキングはWTAシングルス14位。
handily:
簡単に、手際よく、容易に
open the door:
《話》(人に)チャンスを与える
get tight:
緊張する
ultimately:
最終的に、結局

決勝戦自体については、ビクトリア・アザレンカが第1セットを6-1で取り、第2セットは2ゲーム先行して容易に勝利しそうに見えましたが、やがて彼女はわずかに大坂選手にチャンスを与え、緊張し、最終的には大坂選手に勝利を譲り渡すことになりました。

After the match, Naomi Osaka was asked what message she was trying to send. This was her response:

"Well, 'What was the message that you got?' was more the question. I feel like the point is to make people start talking." (Naomi Osaka, during trophy-presentation ceremony after she won the 2020 US Open women's singles title)

response:
回答、応答、反応
the point is to do:
目的は～することだ
make people talk:
人々に話し合わせる
presentation ceremony:
贈呈式、授与式

試合後に大坂なおみ選手は、(7つのマスクで) どんなメッセージを送ろうとしていたのか尋ねられました。彼女の答えをお聞き下さい。

「そうですね、『あなたがどんなメッセージを受け取ったか』ということがむしろ問題です。狙いは人々が(それらの事件を) 話題にするようにさせることだと思います」(大坂なおみ、2020年全米オープンテニス女子シングルス優勝後のトロフィー授与式で)

* * *







60 「私の発言で好奇心を持ってもらえたら」

Naomi Osaka I chose those names because some of them were very recent. Some of them, I felt, needed more attention, and I feel like there are stories that needed to be told, and for me personally, some of those stories affected me a lot.

recent: 最近の、新しい
need more attention: もっと注目されるべきである
story: 話
personally: 個人的には
affect: ～に影響を及ぼす

大坂なおみ それらの名前のいくつかは（それぞれの事件が）つい最近のもので、だから選びました。そのいくつかはもっと注目されるべきだと思いましたし、語られるべきだった話もあると思います。個人的には、そうした事件のいくつかに大きな影響を受けています。

Don Ridell In what way would you say they affected you?

ドン・リデル どのような形で影響を受けたのでしょうか。

Osaka I mean, of course, every one's really sad, reading into it. I think the one that most affected me was Trayvon Martin, because I was young when that happened and I just remember it shaping, a little bit, the way that I think—shaping, sort of, my fears sometimes.

read into: ～の裏の意味を読み込む
Trayvon Martin: トレイボン・マーティン ▶2012年にフロリダ州でヒスパニック系の自警団員に射殺された17歳のアフリカ系の少年。自警団員に対する無罪判決を受けて全米で抗議デモが起き、翌2013年にはSNSで「ブラック・ライブズ・マター（黒人の命を軽んじるな）」運動が立ち上げられた。
shape: ～を形作る、～に影響を及ぼす

大坂 そうですね、もちろん、どれも本当に悲しい事件です、読み込んでいくとね。私が一番強く影響を受けたのは、たぶんトレイボン・マーティンさんの事件です。あの事件が起きたとき私はまだ子どもでしたし、あれが少し自分の考え方を形作っていったからです――ときには恐怖心のようなものも、形作りました。

Riddell Your campaign has really got people talking, and I know that some of the parents of these victims have expressed their gratitude to

campaign: （特定の目的を持つ）運動、活動
express one's gratitude to: ～に対する謝意を表明する

リデル あなたの（マスクを使った）行動は本当に誰もが話題にしていますし、犠牲者の親御さんの中にはあなたの行動に対して謝意を表

you for what you've been doing. How does it feel to make such an impact with something that is so important: societal justice?

make an impact with:
～で影響を与える

明している方もおられると聞いています。社会的正義という非常に重要なことでこれほどの反響を呼ぶのは、どんな気持ちですか。

Osaka I wasn't really aware of the scale that things would get. I just felt like it was important to hopefully use my platform for something good. I wasn't sure, you know, [about] the reach it would get, but I just felt like while I'm here, while for some reason there's a TV camera on me, I might as well use it to the best of my ability.

be aware of:
～に気づいている、～を知っている
scale:
規模、スケール
platform:
（意見を発信するのに）有利な場所
reach:
届く範囲、影響範囲
for some reason:
何かの理由で
might as well do:
（どうせだから）～すればいい
to the best of one's ability:
自分の持てる限りの力で

大坂 こんなに話題になるとはあまり思ってもいませんでした。ただ、できれば自分の立場を何か役立つことに使うのが重要だと、そう思っただけです。どこまで届くかもわかりませんでしたが、せっかくここ（全米オープン）にいるのだから、何かでテレビカメラが私を映している間に、できるだけ自分の立場を利用したいと、そんなふうに考えていました。

Riddell Earlier this year, Naomi, you told CNN that you were done with being shy. Now that you're speaking up, and now that you're harnessing your platform, how loud do you think you can be?

earlier:
（ある時点）より早い時期に
be done with:
～はやめた
shy:
内気な、引っ込み思案の
speak up:
自分の考えを口に出す、発言する
harness:
～を活かす、利用する
loud:
目立つ、声高な

リデル 今年、なおみさん、あなたはもうシャイでいるのはやめたとCNNに話しましたね。こうしてはっきり発言して、自分の立場を利用し始めた今、どれくらい声高に発信できる思いますか。

Osaka I don't want to be loud, actually. I want people to think about what I said. So, for me, honestly, if someone has a genuine curiosity over the things that I say, that's better than me being loud and abrasive and trying to force my opinion on them. So, I think a discussion is better.

genuine:
本物の、真の
curiosity:
好奇心 ▶curiosity overとなっているが、curiosity about が適切。
abrasive:
耳障りな、うるさい
force A on B:
BにAを押しつける

大坂 声高に発信したいわけではないんです、実は。みんなに考えてほしいんです、私の発言について。つまり、正直なところ、もし私の発言に心から好奇心を持ってくれる人がいるなら、そのほうがいいですね、自分がうるさいほど主張したり人に意見を押しつけようとしたりするよりも。要は、話し合いのほうがいいと思います。

Riddell You're going to look back on all of your victories with a lot of fondness, I would imagine. And

look back on:
～を回想する、振り返る
with fondness:
愛着を持って懐かしく

リデル 将来、自分のすべての優勝について大いに懐かしく振り返ることになるのでしょうね。それがあと

who knows how many more there are going to be? What do you think your abiding memory of 2020 will be when you look back on everything that's happened this year?

Who knows...?:
…は誰にもわからない、何とも言えない
abiding memory:
あせない記憶、忘れられない思い出

いくつ増えるか誰にもわかりませんしね。2020年の忘れられない思い出はどんなものになりそうですか、今年の出来事すべてを振り返ったとき。

Osaka I hope I matured as a person. I hope that is my greatest memory, because for me, it's really been a challenge. And I think this tournament sort of shows my growth.

mature:
成長する、大人になる
challenge:
試練、難題
growth:
成長

大坂 人間として成長したこと、だと思いたいです。それが一番の思い出になればと思います、私にとっては本当にそれが難しかったので。この大会(の結果)が私の成長を示してくれているんじゃないかと思います。

Riddell You now have played in three major finals, and you've won them all, and you're really starting to dominate your sport. So, what goals have you set for yourself next?

major:
(テニスの)4大会(の1つ)の
dominate:
〜で抜きん出る、〜に君臨する
set a goal:
目標を定める

リデル あなたはこれまで三度メジャー大会の決勝に進出して、三度とも勝って、まさにテニス界に君臨しようというところですね。次はどんな目標を定めているのですか。

Osaka I mean, honestly, every tournament that I play, I want to win. I'm sure that, you know, that can't be possible. So just growing my game, improving as a person and then staying very positive.

game:
(スポーツ選手の)腕、技量
improve:
良くなる、向上する
stay positive:
いつも前向きでいる、ポジティブでいる

大坂 そうですね、正直に言えば、出場する大会全部で優勝したいです。もちろん、そんなことは無理でしょうけれど。ですから、とにかく自分のテニスの腕を磨いて、人間として向上して、それからいつもとてもポジティブでいたいですね。

(訳 安野玲)



次号予告
1月号ではネットフリックスのCEO、リード・ヘイスティングスのインタビューをお届けする予定です。





＊今月は「アンダーソン・クーパー360°」に代わり、「ファリード・ザカリアGPS」を掲載いたします。

A Supreme Choice?

米社会はさらに右傾化するのか?
トランプが最高裁判事後任に保守派を指名

9月18日、女性差別の撤廃などを訴え続けたリベラル派のアイコン、
米連邦最高裁判所のルース・ベイダー・ギンズバーグ判事が亡くなった。
国の重要人物の訃報に、すぐさま後任人事を巡って世論が紛糾。
大統領選を目前にして、トランプ大統領は急ぎ保守派の判事を指名したが、
次期政権を担うのがどちらになっても、その影響は長く及ぶと見込まれている。



番組ホスト

ファリード・ザカリア

インド出身のジャーナリスト、国際問題評論家。イエール大学卒業後、ハーバード大学で博士号を取得。国際政治経済ジャーナル『フォーリン・アフェアーズ』編集長、ニュース週刊誌『ニューズウィーク』の国際版編集長を経て、2008年6月よりCNNで『Fareed Zakaria GPS』の番組ホストを務める。1964年、ムンバイ生まれ。



ゲスト

ノア・フェルドマン

ハーバード大学法科大学院教授。ブルームバーグ・オピニオンのコラムニスト。時事・政治ネタを扱うポッドキャストも配信。1994年オックスフォード大学で博士号、'97年イエール大学で法務博士号取得。'98～'99年、米連邦最高裁のデイビッド・スーター判事の法務書記。2003年、イラクの連合国暫定当局で上級憲法顧問なども務める。1970年、マサチューセッツ州生まれ。



ゲスト

エミリー・バゼロン

ニューヨーク・タイムズ・マガジン記者。イエール大学法科大学院特別研究員。2000年にイエールで法務博士号取得。新聞や雑誌などさまざまな媒体で、法律や女性、家族問題などについての記事を執筆。著書“Sticks and Stones” (2013)と“Charged” (2019)は全米ベストセラー。1971年、ペンシルベニア州生まれ。

61 保守派の判事が指名候補に



Fareed Zakaria Today on the show, President Trump announces his nominee for the Supreme Court.

supreme: 《タイトル》最高の、最上の
nominee: 指名候補、指名された人
supreme court: 最高裁判所 ▶ここでは合衆国最高裁判所のこと。

ファリード・ザカリア 今日、番組で取り上げるのは、トランプ大統領が最高裁判事の指名候補を発表した、というニュースです。



Donald Trump (on video) Judge Amy Coney Barrett.

judge: 判事、裁判官

ドナルド・トランプ(ビデオで) エイミー・コーニー・バレット判事です。



Zakaria What does this mean for an America that will now have a decidedly conservative Supreme Court? I'll ask two distinguished experts. Noah Feldman is a professor at the Harvard Law School, where he teaches constitutional law. He's also a columnist and a podcaster. Emily Bazelon is a staff writer at *The New York Times Magazine*, and she usually writes about legal affairs. She is a fellow at the Yale Law School.

decidedly: 断然、明らかに
conservative: 保守的な、保守主義の
distinguished: 優れた、著名な
law school: 法科大学院、ロースクール
constitutional law: 憲法、憲法学
columnist: コラムニスト、特別寄稿者
podcaster: ポッドキャスト配信者、ポッドキャスター
staff writer: スタッフライター、常勤の記者
legal affairs: 法律問題
fellow: 特別研究員、フェロー

ザカリア これは私たちアメリカ人にとって何を意味するのでしょうか。今後、最高裁は明らかに保守派が優勢となります。2人の著名な専門家に伺います。ノア・フェルドマン氏は、ハーバード大学法科大学院の教授で、同大学院で憲法学を教えていらっしゃいます。また同氏はコラムニストでポッドキャストの配信もなさっています。エミリー・バゼロン氏はニューヨーク・タイムズ・マガジンのスタッフライターで、主に法律問題について書かれています。彼女はイエール大学法科大学院の特別研究員です。




今回の後任人事問題は、ルース・ベイダー・ギンズバーグ判事が87歳でがんによる合併症で亡くなったために起こった。同氏は27年もの間、連邦最高裁判事を務め、全米で最も尊敬される女性の1人として知られた

62 リベラルに対峙する「最高の議論の相手」


Zakaria Noah, let me ask you about Judge Barrett. You clerked with her on the Supreme Court. And you wrote an...a controversial op-ed where you said she's highly qualified to be on the court, and your basic argument was she is extremely intelligent and she's a very decent person. But you disagree with her fundamentally on the law and on the Constitution. Isn't that worse, in a sense, for somebody like you? Shouldn't liberals be more terrified of a highly competent justice who will be very conservative versus somebody, you know, a little bit less competent?

ザカリア ノアさん、バレット判事について教えてください。最高裁で、あなたは彼女と共に助手を務めていました。あなたは物議を醸す論説を書かれています。その中であなたは、彼女は最高裁判事として極めて適任であると述べ、基本的にこう主張されています。彼女は極めて知的で、非常に立派な人物である、と。しかし、法律について、そして憲法についてのあなたの考え方は、彼女と根本的に異なります。ある意味そのせいで、あなたのような（リベラル派の）方にとって状況はさらに悪くなるのではありませんか。リベラル派の人々にとって、（どうせ）保守派が判事になるなら、それほど優秀でない人より、非常に有能で保守的な人の方が手ごわいのではありませんか。


Noah Feldman The Supreme Court stands for the idea that we should try, even in our most contested issues, to debate and discuss it in the light of what the Constitution says and in light of what the Consti-

ノア・フェルドマン 最高裁が象徴する理念は、たとえどんなに意見が分かれている問題であろうと、憲法に書かれた文言とそれが意味するものに照らし合わせて討議し、議論すべく努力する、というものです。

clerk:
補佐官や事務官として働く
controversial:
論争を呼ぶ、物議を醸す
op-ed:
論説記事
highly qualified:
高い能力を持つ、極めて適格な
argument:
主張、論拠
extremely:
極めて、とても
intelligent:
聡明な、知性のある
decent:
立派な、まともな
disagree with:
～と意見が合わない
fundamentally:
基本的に、まったく
the Constitution:
▶ここでは合衆国憲法のこと。
liberal:
（保守派に対する）自由主義者、リベラル派の人
be terrified of:
～を非常に恐れる、～におびえる
competent:
能力のある、力量のある
justice:
（特に最高裁の）裁判官、判事
versus:
～に対して、比較して
stand for:
～を表す、意味する、象徴する
contested:
論争の的となっている
in (the) light of:
～の観点から、～を考慮して

tution means. I believe we need the smartest and best people, including the smartest and best people whom we disagree with all the way down the line. Judge Barrett and I disagree on just about every important constitutional issue and most important statutory issues, but I think she's the best interlocutor that one could have under the circumstances.

smart:
賢い、利口な
including:
～を含めて
all the way down the line:
最初から最後まで、全面的に
statutory:
法令の、法定の
interlocutor:
対話者
under the circumstances:
この状況下で、現状で

（その判事には）選りすぐりの精鋭が就くべきだと私は思います。その中には、全面的に私たちとは意見の違う精鋭も含まれます。バレット判事と私は、ほぼあらゆる憲法上重要な問題に関して、そしてほとんどの重大な法令問題に関して、正反対の意見を持っていますが、現状では、彼女は最高の議論の相手だと私は思います。



Zakaria If that's the case, are the Democrats mishandling this? I notice two Democratic senators have said they won't even meet with her. But if she is going to end up on the court anyway, do you want to alienate her?

be the case:
事実である
Democrat:
民主党員
mishandle:
～の取り扱いを誤る、処理を誤る
senator:
上院議員
end up:
結局～の状態になる、行き着く
alienate:
～を疎外する、袖にする

ザカリア それが本当なら、民主党は対応を誤っているのではありませんか。2人の民主党上院議員が、彼女には会うつもりもない、と発言していますね。しかし、どうせ彼女が最高裁判事になるのであれば、彼女を遠ざけるようなまねは賢明ではないのではないですか。



Emily Bazelon To me, the question is, what impact is she going to have? She has expressed interest in restricting reproductive rights, in potentially overturning the Affordable Care Act. And, really, when you buy into the full conservative, quite radical, judicial agenda, you're also talking about fundamentally changing the role of American government. I think outlining those constitutional issues is what's really crucial here.

restrict:
～を制限する、限定する
reproductive rights:
（女性の）生殖に関する権利
potentially:
潜在的に、もしかすると
overturn:
（判決などを）覆す、破棄する
Affordable Care Act:
医療保険制度改革法
▶通称「オバマケア」。
buy into:
（考えなどを）受け入れる、信じる
radical:
過激な、徹底的な
judicial:
司法の、裁判の
outline:
～のあらましを述べる、要点を説明する
crucial:
極めて重要な、欠くことのできない

エミリー・バゼロン 私にとって気になるのは、彼女がどんな影響を与えるか、という点です。彼女は生殖に関する権利を制限すること、また、場合によっては医療保険改革法を破棄することへの関心を表明しています。それに実を言うと、保守派の、かなり過激な司法上の方針を完全に受け入れてしまえば、それはアメリカ政府の役割を根本から変えてしまうことにもなります。この（最高裁の行方という）話では、こうした憲法に関する問題の概観を明らかにすることが極めて重要だと思います。

63 懸念される米社会の変化



Feldman If you think of Chief Justice John Roberts, a diehard conservative—he just voted, this last term, to uphold Casey against Planned Parenthood, therefore not to overturn *Roe v. Wade*. Justice Neil Gorsuch, a deeper conservative, voted to give LGBTQ people rights under antidiscrimination law.

Those things happened because the justices are holding themselves up to the plan, the goal, of interpreting the law without an eye to its consequences. Does that always happen? No, of course not. But the question in front of us is, do we want to have a court where justices argue, debate and try to behave conscientiously, or do we want to have a purely politicized world like we have in Congress? And to me, the answer is clear, and we have to accept that as our reality.

chief justice:
最高裁判所長官、最高裁首席判事
diehard:
頑固な、主義を貫く
this last term:
▶ここでは、満了しかけているトランプ大統領の4年間の任期のことを指していると考えられる。
uphold:
(判決などを)支持する、是認する
Casey against Planned Parenthood:
ケイシー対プランド・ペアレントフッド裁判/判決
▶通例、*Planned Parenthood v. Casey*。ここでは1992年にロー判決(下記)が維持された最高裁判例のこと。
***Roe v. Wade*:**
ロー対ウェイド裁判/判決
▶ここでは1973年に中絶を女性の憲法上の権利として認めた判決(=ロー判決)のこと。
LGBTQ:
= lesbian, gay, bisexual, transgender and queer
性的少数派の
antidiscrimination law:
差別禁止法
hold themselves up to...:
▶upは不要。hold A to Bは「AにB(約束・規律など)を守らせる」という意味。
interpret:
〜を解釈する
without an eye to:
〜を考えずに、問わずに
consequence:
結果、影響
conscientiously:
良心的に、誠実に
purely:
全く、完全に
politicized:
政治色が強い
Congress:
(米国の)連邦議会

フェルドマン 筋金入りの保守派であるジョン・ロバーツ最高裁長官のことを考えてみてください。彼は(ドナルド・トランプが大統領を務める)今期中に、ケイシー対プランド・ペアレントフッド裁判での判決を支持し、つまりロー対ウェイド判決を覆さぬよう票を入れたばかりです。ニール・ゴーサッチ判事も、さらに強固な保守派ですが、差別禁止法に基づいて、LGBTQの権利を認める方に票を入れました。

そうしたことが起きたのは、法律を(真摯に)解釈するという(最高裁の)意図や目的を達成するため、判決が与える影響に左右されずに、判事たちが自らを律しているからです。常にそうなるかというと、もちろんそうではありません。しかしながら問題は、私たちが求めている最高裁はどちらなのか、という点です。判事たちがきちんと議論し、討論し、良心に従って行動しようとする裁判所なのか、あるいは、議会のように政党色に露骨に染まった場なのか。私にとって、その答えは明らかで、私たちは現実としてそれを受け入れなければなりません。



Zakaria Emily, I want to ask you: wouldn't it be easier and less controversial for a court like this not to overturn *Roe v. Wade* but to simply gut it in ways that actually have already happened. In the... many southern states, it's very hard for, particularly, poor women to get abortions anymore. And you go down that path, where you kill it by a thousand cuts. I mean, isn't that the more likely outcome here? And how dramatically would it change America?

gut:
〜の効果を大幅に減じる、〜を骨抜きにする
abortion:
妊娠中絶、堕胎
kill...by a thousand cuts:
…を徐々に滅じていく
outcome:
結果
dramatically:
劇的に、著しく

ザカリア エミリーさん、教えてください。このような（保守派優勢の）最高裁にとって、ロー対ウェイド判決を覆すよりも、実際にすでに行われているように、単に中身を骨抜きにする方が、簡単で論争も起こらないのではありませんか。南部の多くの州で、特に貧しい女性たちが中絶手術を受けることはとても難しくなりました。そうやっていけば、中絶の権利をじわじわと奪っていくことができます。そうなる可能性の方が高いと思いませんか。そして、それはアメリカをどれほど大きく変えてしまうのでしょうか。



Bazelon Yes, I think you're right. Good lawyers know how to chip away at rights without making, necessarily, huge headlines like "*Roe versus Wade* Overturned" that could hurt their Republican Party politically, in the polls.

Every study we have of the Supreme Court over the last decade shows that [it] is moving to the right. You see an erosion and a likely greater erosion of reproductive rights; you see striking down more gun-control laws. And then you see this larger project of, really, changing the relationship between the government—and its ability to protect people, to provide legislation like the Affordable Care Act—and the American people. This is really

chip away at:
〜を少しずつ削り取る、徐々に崩す
hurt:
〜にダメージを与える
in the polls:
選挙で

erosion:
浸食、徐々に減らすこと
strike down:
（法律などを）廃止する、取り消す
gun-control law:
銃規制法
legislation:
法律

バゼロン ええ、おっしゃる通りです。賢い法律家は知っています。必ずしも「ロー対ウェイド判決が覆された」などという、大きな見出しを生むことなく、人々の権利を少しずつ削り取っていく方法を。そんな見出しが躍れば、共和党は政治的支持を失う、つまり選挙で不利になりかねません。

過去10年にわたり、最高裁に関して行われた全ての調査で、最高裁は右傾化しているとの結果が出ています。生殖に関する権利が奪われ、今後それらの権利がさらに奪われそうな傾向もうかがえます。銃規制の法律がどんどん廃止されているのがわかります。さらに政府と米国民との関係を——国民を守ったり、医療保険改革法などのような法律を施行したりする政府の能力な

about the impact the Supreme Court has on the lives of regular people.

regular people: 一般の人々、大衆

ども含め――変えようとするより大きな計画が進んでいることもうかがえます。問題は、最高裁が一般市民の生活に与える影響なのです。

(64) 最高裁の保守派との長期的な付き合い方



Zakaria The court has become very conservative with regard to the ability of federal agencies to do things like regulate clean air, clean water and things like that. And that beast seems to me likely to be a more dramatic one than people realize. What is the conservative view there?

with regard to: ～に関しては
federal agency: 連邦政府機関
regulate: ～を規制する、統制する
beast: 《話》厄介なこと、難問

ザカリア 連邦機関の権限に関して、最高裁は極めて保守的な姿勢をとるようになりました。例えば、きれいな空気やきれいな水を守るための環境規制などを行う権限です。そして私にはその対立は多くの人が認識している以上に劇的になりそうに思えます。（最高裁の）保守派はどのような考え方ですか。



Feldman What's going on is that some of the conservatives, especially Justice Gorsuch, are increasingly skeptical of the idea that agencies like the EPA or the FDA should have the final say on what the law means. And they think that judges should have the final say, and it's a genuine concern.

It is an absolute disaster that Justice Ginsburg died during President Trump's term in office while the Republicans controlled the Senate, from the standpoint of Democrats. It would've been far, far better, from

be skeptical of: ～について懐疑的である
the EPA: ＝the Environmental Protection Agency　環境保護庁
the FDA: ＝the Food and Drug Administration　食品医薬品局
the final say: 最終決定権
genuine: 本物の、真の
absolute: 完全な、全くの
disaster: 大惨事、大災難
Justice Ginsburg: ▶ルース・ベイダー・キンズバーグ判事のこと。
Republican: 共和党員
the Senate: 上院
from the standpoint of: ～の観点からすれば

フェルドマン 何が起きているかというと、最高裁の保守派の一部、特にゴーサッチ判事は、法律の意味することをEPA（環境保護局）やFDA（食品医薬品局）などの連邦機関が最終判断することに対して、懐疑心を強めています。彼らは、判事こそがその最終判断をすべきだと考えており、そしてその考えは本当に懸念すべきです。

民主党にとっては、共和党が上院の多数派を占め、トランプ大統領の任期中にギンズバーグ判事が亡くなったことは極めて不運なことです。今の民主党から見れば、ギンズバーグ判事がオバマ政権中に引

had she resigned when President Obama wa...was in office. The fact that President Trump will have had the chance to nominate and presumably confirm three justices will make a long-term change.

But the question is, given that state of affairs, what's the right way to engage with justices from the other side? And the answer is, I think, through reason and logic. And then, it's not just an outlying thing. LGBTQ rights are not an outlying thing. They're a fundamental transformation and they were brought about by a vote from Donald Trump's nominee, Neil Gorsuch.

resign:
辞める、辞任する
be in office:
在任中である、公職に就いている
presumably:
おそらく、たぶん
confirm:
〜を承認する、批准する

given:
〜と仮定すると、〜を考えると
engage with:
〜とかみ合う、かかわる
reason:
理性、思考力
logic:
論理、論法
outlying:
中心から離れた、重要でない
fundamental:
抜本的な、根本的な
transformation:
変化、変質
bring about:
〜を引き起こす、成し遂げる

たでしょう。トランプ大統領が（今までの2人に合わせて合計）3人の最高裁判事を指名する機会を持ち、おそらく3人目も承認されるだろうという事実は、長期にわたって（社会に）変化をもたらすでしょう。

しかし、現状を鑑みて、ここで問題は、考えの異なる判事たちとどう関わっていけばよいか、という点です。その答えは、理性と論理に基づいて関わることだと私は思います。それに、その実りは些末なことだけではないのです。LGBTQの人々の権利の問題は決して些末な事項ではありません。彼らの権利は根本的な変化であり、それを認めた判決はドナルド・トランプ大統領が指名したニール・ゴーサッチ判事の票によってもたらされました。



Zakaria Emily Bazelon, Noah Feldman, fantastic discussion. Thank you both. (September 27, 2020)

fantastic:
素晴らしい、素敵な

ザカリア エミリー・バゼロンさん、ノア・フェルドマンさん、お二人とも素晴らしいお話をありがとうございました。 （訳　河内香織）

❖米最高裁異例のスピード人事

大統領選挙戦が本格化していた9月18日、合衆国連邦最高裁判事ルース・ベイダー・ギンズバーグ氏が亡くなると、間もなく、最高裁の判事の後任人事を巡る問題が発生した。リベラル派の故ベイダー氏の生前の願いとは裏腹に、トランプ大統領は大統領選の結果を待たずに、保守派を後任指名をする意向であるとわかり、世論が紛糾したのである。

9月26日、大統領はエイミー・コーニー・バレット連邦高裁判事（48）を正式に指名。バレット氏はオバマケアや人工妊娠中絶に反対の立場を示しており、政界保守派からの支持は根強い。

正式な承認には、連邦議会上院で過半数の賛成が必要。10月21日現在、大統領選と同時に行われる上院選を前に採決されると見られている。仮にバレット氏が後任となった場合、最高裁の判事9人の中で最年少、6人目の保守派となる。最高裁判事の任期は終身制であることから、その影響は、次期大統領がトランプ氏とバイデン氏のどちらになるにせよ、長きに及ぶと目されている。



エイミー・バレット氏は、これまでシカゴに本部を置く第7巡回区控訴裁判所の判事を務めてきた

CNN ENGLISH EXPRESS（EE）の使い方

これがEEの黄金学習ルーティーンだ！

❶聴く　❷読む　❸理解　❹音読　❺発信

apple ⇕ りんご

① まずはスクリプトを見ずに音声を聴こう！
上級者は別冊付録のEE問題集のリスニング編、ディクテーション編の問題から解いてみよう！

② スクリプトを見ながら音声を聴き、❶で聞き取れなかった箇所を確認しよう！
必要ならゆっくりスピードも活用しよう。

③ スクリプトを読んで、内容を理解しよう！
理解できなかったところは、語注や解説を見ながら和訳を確認しよう。

④ 音声を繰り返し聴き、スクリプトを何度も音読しよう！

⑤ 単語を覚え、反訳トレーニングにもチャレンジ！
赤シートを使って語注や別冊ボキャビルでクイック・レスポンスをすると瞬発力がつきます。発信力を鍛えたい人は、別冊反訳トレーニングに挑戦してみよう！

レベル別 ▸▸▸ EEの効果的な使い方

〈 基礎編・中級編・上級編の3段階に分かれているEEで自分のレベルに合った学習をすれば、無理なく英語力が身につきます。〉

レベル / 記事	初級者 TOEIC目安：～500 英検目安：～英検3級	中級者 TOEIC目安：500～ 英検目安：準2級～準1級 大学受験：難関大学	上級者 TOEIC目安：850～ 英検目安：1級 大学受験：外大や英語学科
基礎トレーニング			
ニュース・ダイジェスト			
ニュース・セレクション			
Newsmakers Today			
インタビュー/スピーチ			
F・ザカリアGPS			
特集・連載	好きな記事を読みものとして楽しもう！	好きな記事を読んで、知らなかった表現・語句をチェックしよう！	記事を読んで時事問題の背景や歴史など、英語を使う際の礎となる知識を押さえよう！
別冊付録	余裕があれば単語の暗記などに活用しよう！ ディクテーション編がオススメ！	各セクションが終わるごとに問題にチャレンジしてみよう！	各セクションのスクリプトを見ずに音声だけで問題を解いてみよう。反訳トレーニングも発信力強化に効果的！

竹内編集長オススメ！



レベル別EE学習スケジュール（例）

1日30分から！

今月の目標

初級者

	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6/7
Week 1	□基礎トレ1	□基礎トレ2	□ダイジェスト1	□ダイジェスト2	□好きな記事	RELAX
Week 2	□ダイジェスト 3, 4	□ダイジェスト 4, 5	□ダイジェスト 5, 6	□ダイジェスト 6, 7, 8	□好きな記事	
Week 3	□基礎トレ1（復習）	□基礎トレ2（復習）	□ダイジェスト1（復習）	□ダイジェスト2（復習）	□好きな記事	
Week 4	□ダイジェスト 3, 4（復習）	□ダイジェスト 4, 5（復習）	□ダイジェスト 5, 6（復習）	□ダイジェスト 6, 7, 8（復習）	□好きな記事	

中級者

	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6/7
Week 1	□基礎トレ1, 2	□ダイジェスト 1, 2	□ダイジェスト 3, 4	□ダイジェスト 5, 6	□ダイジェスト 7, 8	RELAX
Week 2	□ニュース1	□ニュース2	□ニュース3	□Newsmakers	□好きな記事	
Week 3	□基礎トレ1, 2（復習）	□ダイジェスト 1, 2（復習）	□ダイジェスト 3, 4（復習）	□ダイジェスト 5, 6（復習）	□ダイジェスト 7, 8（復習）	
Week 4	□ニュース1（復習）	□ニュース2（復習）	□ニュース3（復習）	□Newsmakers（復習）	□好きな記事	

上級者

	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6/7
Week 1	□別冊 リスニング	□別冊 ディクテーション	□基礎トレ1, 2	□ダイジェスト 1〜8	□ニュース1	RELAX
Week 2	□ニュース2	□ニュース3	□Newsmakers	□インタビュー	□GPS	
Week 3	□別冊 重要語句編	□別冊 反訳トレーニング	□基礎トレ1, 2（復習）	□ダイジェスト 1〜8（復習）	□ニュース1（復習）	
Week 4	□ニュース2（復習）	□ニュース3（復習）	□Newsmakers（復習）	□インタビュー（復習）	□GPS（復習）	

音声アプリ リスニング・トレーナーのダウンロード方法はこちら

**「リスニング・トレーナー（リストレ）」を使えば、
EEの音声をスマホにダウンロードでき、楽しくリスニングできます。**

STEP 1

App StoreまたはGoogle Playで
「リストレ」をダウンロード

STEP 2



アプリを開き、
「コンテンツを追加」をタップ

STEP 3



カメラへの
アクセス許可を「OK」する

STEP 4

カメラで読み込む

STEP 5



読み込めない場合

画面上部に 31202 を入力し
「Done」をタップ

STEP 6



My Audioの中にEE最新号が
加わるので、それを選ぶ

STEP 7



音声が目次順に並んでいるので、
聴きたいコーナーをタップ

STEP 8



プレイボタンを押すと音声が流れる

STEP 9



通し音声を聴きたい場合は
目次画面で右上の「Play All」をタップ

スマホがない方はこちら!

パソコンでも音声がダウンロードできる!

audiobookの使い方は動画でも確認できます

https://eqm.page.link/NnPB

❶ audiobook.jpに会員登録

❷ 31202 コード番号を入力

❸ ライブラリに追加してダウンロード

STEP 1

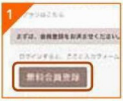
以下の音声ダウンロード用サイトにアクセス

https://audiobook.jp/exchange/asahipress

STEP 2

初めての方はこちら

「audiobook.jp」に会員登録をします（無料）



❶「無料会員登録」をクリック



❷お名前、メールアドレス、パスワードを入力して、「会員登録」をクリック

すでに会員の方はこちら



❶ログインします



❷トップ画面に飛ぶ場合は、音声ダウンロード用サイトに再度アクセス

https://audiobook.jp/exchange/asahipress

STEP 3

コード番号を入力し、ライブラリに追加します





❶5ケタのコード番号を入力して、「送信する」をクリック

❷最新号がライブラリに追加されます

今月号のコード番号

31202

STEP 4

音声ファイルをダウンロードします



❶「ダウンロード」をクリック

❷パソコンに音声ファイルがダウンロードされます

※ダウンロードした音声ファイルはzip形式で圧縮されておりますので、解凍（Windowsの場合は「すべて展開」をクリック）してください

＼いつでもどこでも音声が楽しめる！／

リストレフル活用塾

音声再生アプリ「リスニング・トレーナー（リストレ）」を使えば、EEの音声をいつでもどこでも聴くことができます。ここでは「リストレ」を使った効果的な学習法や、英語学習を進める上で役に立つリストレの機能について紹介します。

自分の好きなトラックをまとめて聴ける「プレイリスト機能」や、人気同時通訳者・橋本美穂氏の、リストレを使った英語学習法をお伝えします。リストレを活用した英語学習をぜひ取り入れて、効率的に英語力アップを目指しましょう！



※「リストレ」のダウンロード方法はp.112をご覧ください。
必ずアプリを最新版に更新してからご利用ください。



写真上：sitthiphong/Shutterstock.com
下：takayuki/Shutterstock.com

1 音読

口を動かす音読は、リスニング・スピーキング力の向上だけでなく、単語のインプットにも効果があると言われています。「リストレ」では、停止・再生・速度変換・リピートを視覚的に操作できるので音読練習にぴったりです。

1 まずは、ゆっくりスピード（ポーズ入り）で音読してみよう

まずは基礎トレーニングを題材に音読してみましょう（見本は EE2019 年 9 月号 p.20)。初心者の方は、ゆっくりスピード（ポーズ入り）から始めるのがおすすめです。本誌の英文を見ながらポーズの箇所（テキストでは / と // の箇所）まで音声を聴いたところで停止ボタンを押し、声に出して読み上げます。ナレーターの抑揚や発音をできる限りまねてみましょう。

5 ゆっくりスピード（ポーズ入り） アメリカ英語

The Western world has been saying the name of Japan's prime minister all wrong,/
and the country is politely asking that we get it right.//
They want us to say "Abe Shinzo,"/
his family name first, followed by his given name.//



目は本誌の本文を追いつつ、ポーズの箇所で音声をストップできるよう、停止／再生ボタンの上で指を構えておくとやりやすくなります。

2 低速再生機能で発音をチェックしよう
（発音がわからないとき、速すぎる、音の連結や脱落など）

速すぎる、または音の連結や脱落などの音声変化が生じている箇所は聞き取りづらいものです。そんなときは、リストレの速度変換機能で「0.7 倍速」前後に速度を落とし、繰り返し聴いてみましょう。

5 ゆっくりスピード（ポーズ入り） アメリカ英語

The Western world has been saying the name of Japan's prime minister all wrong,/
and the country is politely asking that we ...
They want us to say "Abe Shinzo,"/
his family name first, followed by his given name.//

例えば、ここが聞き取りづらい場合
➜ ゆっくりスピードをさらに0.7倍速くらいにして発音を確認。



❶ リピート機能 ❷ 3秒戻し／3秒送り機能
❸ すべての音声を0.5倍～2倍速に速度調整可能

編集部が「リストレ」で音読練習に挑戦！

音読の練習法は動画でも確認できます。
https://eqm.page.link/HU3z 右のQRコードよりアクセス！

※掲載しているリストレの画像の一部は旧バージョンのものです。

2 シャドーイング

聞こえた音声をすぐに声に出して復唱することで、リスニング中の集中力向上や、英語音声の特徴の習得などにつながります。簡単な操作で停止・再生・速度変換・リピートができる「リストレ」で、いつでもどこでも、効率的なシャドーイング練習を始めましょう！

1 初心者は英文を見ながらシャドーイングしよう

「シャドーイング」とは、流れてくる音声をほぼ同時に、あるいは少しだけ遅れて、できるだけ正確に、あたかも影(shadow)のように、声に出して繰り返していく練習法です。初心者は、まずは基礎トレーニングの「ゆっくり音声(ポーズ入り)」を使って、英文を見ながら、ナレーターが話す英語を聴いたらすぐに、聞こえた通りに声に出してみましょう。上級者はナチュラル音声で英文を見ずにチャレンジ！
(見本は EE2019 年 10 月号 p.22)

リストレ音声

Early adulthood can be a hectic time.//

Many young millennials or Gen Zs can be found/

locking horns, grabbing the bull by the horns or even tooting their own horn./

学習者音読スタート

聞き取り ･･････････▶ Early adulthood can be a hectic time.//

Many young millennials or Gen Zs can be found/

locking horns, grabbing the bull by the horns or even tooting their own horn./

※音声が聞き取れなかったときは、速度変換でさらに音声スピードをゆっくりにして確認しましょう。



❶ リピート機能
❷ 3秒戻し／3秒送り機能
❸ すべての音声を0.5倍～2倍速に速度調整可能

2 スキマ時間で効率的に！いつでもどこでもシャドーイング

シャドーイングの練習方法に慣れてくると、英文を見ずに音声だけを頼りに練習ができるようになります。簡単タップでさまざまな機能が使えるリストレなら、通学・通勤時、料理中などでの「ながら」シャドーイングが可能になり、学習効率が大幅にアップします。



編集部が「リストレ」でシャドーイングに挑戦！

シャドーイングの練習法は動画でも確認できます。
https://eqm.page.link/WWxB　右のQRコードからアクセス！

3 ディクテーション

聴いた英文を一言一句残さず、そのまますべて書き取っていくディクテーションは、リスニング力だけでなく、英語の正しいスペリング習得や記憶力の向上につながります。「リストレ」を使えば、自分のレベルに合わせてしっかりと学習できます。

1 まずはEE別冊付録「ディクテーション編」で練習しよう

まず手始めに、別冊付録「今月の EE 問題集 ディクテーション編」（見本は EE2019 年 11 月号別冊付録 p.11 基礎トレーニング 1）の空欄補充問題を解いてみましょう。初心者の方は、ゆっくりスピード（ポーズ入り）の音声を聞きながら、ポーズごとに停止して書き取ってみましょう。音声を聞き始める前にあらかじめ英文に目を通しておいてもよいでしょう。聞き取れない場合は、再生速度を落とし、書き取れるまでリピートしましょう。

(7) 基礎トレーニング1（配点各1点／解答 p.30） ▶本誌 p.25

Alan Turing Honored on Banknote

A pioneer in both modern computing and the LGBT community is being (honored)① in England. Alan Turing will be the face of Britain's new £50 note. Turing was the codebreaker and visionary (　　　　)② who (　　　　)③ Germany's (　　　　)④ messages during World War II. He also played a (　　　　)⑤ in developing computers.



❶ リピート機能　❷ 3秒戻し／3秒送り機能
❸ すべての音声を0.5倍～2倍速に速度調整可能

3秒戻し機能を使えば、聞き逃した箇所の確認がワンタップで可能！
音声が速いと感じたら、速度を落として聞いてみよう。

2 慣れてきたら全文のディクテーションに挑戦しよう



別冊問題集の空欄補充形式に慣れてきたら、白紙を用意し、基礎トレーニングやダイジェストなど短い英文のニュースから、全文書き取りにも挑戦してみましょう。一度や二度ですべて書き取ることは難しいですが、何度も集中して行うことで、どのような箇所が聞き取れないのかが明らかになり、自分のリスニングの弱点を把握できます。

編集部が「リストレ」でディクテーションに挑戦！

ディクテーションの練習法は動画でも確認できます。
https://eqm.page.link/N8Vn　右のQRコードからアクセス！

4 同時通訳者・橋本美穂流 音読トレーニング（基礎編）

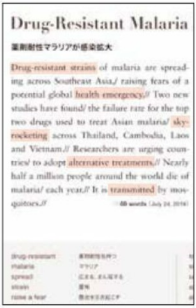


EEの好評連載「英語にないなら作っちゃえ！」の執筆者で、同時通訳者の橋本美穂氏によるリストレ活用法。「EE読者交流会in大阪」（EE2020年1月号参照）で橋本氏が披露された音読法（基礎編）を紹介します。第一線で活躍されている通訳者のリストレ活用法とは？ 皆さんもぜひ取り入れてみてください！

1 わからないところを事前にチェックしよう！

まずは音読に向けた準備として、先にテキストを黙読し、全体の論旨を捉えておきます。その際、本文中のわからない英単語の意味を語注を頼りにチェックし、マーカーなどを引いておくとよいでしょう。自分で単語リストを作り、わからなかった単語をリストアップするとなおよいです。

※見本はEE2019年11月号p.35 CNNニュース・ダイジェスト6のものです。



Drug-Resistant Malaria

薬剤耐性マラリアが感染拡大

Drug-resistant strains of malaria are spreading across Southeast Asia,/ raising fears of a potential global health emergency.// Two new studies have found/ the failure rate for the top two drugs used to treat Asian malaria/ skyrocketing across Thailand, Cambodia, Laos and Vietnam.// Researchers are urging countries/ to adopt alternative treatments.// Nearly half a million people around the world die of malaria/ each year.// It is transmitted by mosquitoes.//

drug-resistant	薬剤耐性を持つ
malaria	マラリア
spread	広まる、まん延する
strain	菌株
raise a fear	懸念を引き起こす

2 お手本として、リストレで「ゆっくりスピード」を聴こう！

次にリストレを使って、ニュース音声の「ゆっくりスピード」を一度聴いてみましょう。スピード調整機能で、音声を聞き取りやすい速度に調整してもよいでしょう。基礎編では、単語の意味をしっかり理解しながら、正しい発音に注意して聴きましょう。



❶ リピート機能
❷ 3秒戻し／3秒送り機能
❸ すべての音声を0.5倍～2倍速に速度調整可能

3 準備ができたら実際に音読、自分の声を録音しよう！

①、②でチェックしたポイントを踏まえて、実際に音読してみましょう。音読は速く読む必要はなく、ゆっくりで構いません。ここでは、間違った発音にならないよう注意し、一つ一つの「音の粒」をしっかりと正しく発音することを意識しましょう。苦手な単語は何度もリストレで聞き直し、繰り返し発音練習をします。

また、音読する際は、スマートフォンなどを活用して必ず録音するようにしましょう。自身の発音を客観的に聞き直すことが、より良い発音を身に付けるための近道です。

トレーニング法を動画で確認！

「EE読者交流会in大阪」での橋本氏の「音読トレーニング（基礎編）」は動画でも確認できます。 https://eqm.page.link/P4dF 右のQRコードからアクセス！



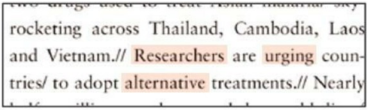
5 同時通訳者・橋本美穂流 音読トレーニング（応用編）

④に続き、同時通訳者・橋本美穂氏によるリストレ活用法、「音読トレーニング（応用編）」を紹介します。このトレーニングでは、「ゆっくりスピード」の音声を使った「基礎編」とは違い、CNNのナチュラルスピードの音声を活用します。英語を聴きながら、日本語でアウトプットする通訳の練習にもぜひ挑戦してみてください。

1 事前に「抑揚と間」をマークしよう！

まずは音読に向けた準備として、先にテキストを黙読し、全体の論旨を捉えておきます。次にリストレを使って、「ナチュラルスピード」の音声を一度聴いてみましょう。その際、リポーターの「抑揚と間の取り方」に注意し、強く発音していると感じる箇所をマーカーでチェックしておきます。聞き取りが苦手な方は、スピード調整機能で、聞き取りやすい速度に調整してもよいでしょう。「ゆっくりスピード」を聴くのではなく、「ナチュラルスピード」の速度を落とすことで、自然なニュース英語の抑揚や間を意識して聴くことができます。

※見本はEE2019年11月号 p.35 CNNニュース・ダイジェスト6のものです。


rocketing across Thailand, Cambodia, Laos and Vietnam.// Researchers are urging countries/ to adopt alternative treatments.// Nearly

話者が特に伝えたい単語や表現に抑揚や間が現れます。どこに強調点が置かれているか、マーカーを引きながら聴いてみましょう。

2 「ネイティブに近づく」意識を持って、シャドーイング＆録音しよう！

①でチェックしたポイントを押さえながら、実際にテキストを見ながら音読してみましょう。音読する際は、スマートフォンの録音機能などを使って自分の声を必ず録音するようにしましょう。ニュース音声と録音した音声を繰り返し聞き比べながら、自分の発音を矯正し、リポーターの発音へと近づけていきましょう。



❶ リピート機能
❷ 3秒戻し／3秒送り機能
❸ すべての音声を0.5倍〜2倍速に速度調整可能

3 同時通訳スタイルでアウトプット！

今度はテキストを見ずに、「ナチュラルスピード」のシャドーイングに挑戦してみましょう。抑揚や間を再現しながら、すぐさま音声を追いかけて発音していくのは難しいことですが、これによりさらにネイティブらしい発音を身に付けることができます。さらなる高みを目指す方は、英語を聴きながら、その意味を日本語でアウトプットする通訳練習に挑戦を！

トレーニング法を動画で確認！

橋本氏の「音読トレーニング（応用編）」は動画でも確認できます。
https://eqm.page.link/zzUd QRコードからアクセス！

6 便利機能 動画再生

「リストレ」ではニュース動画を視聴できます。本誌のテキストや音声と併せて動画をチェックすることで、ニュースの内容や背景の理解も深まります。ニュースの臨場感が味わえるのも動画ならでは。ぜひご活用ください！

リストレでニュース・セレクションのニュース動画を視聴できます！

STEP 2 中級編の「CNN ニュース・セレクション」の各コンテンツの右側にある動画アイコンをタップすると、各ニュース動画の再生画面に移動します。画面の中央の三角マークをタップすると動画が再生されます。動画にも 15 秒戻し、15 秒送りの機能がついているので、聞き逃した際もワンタッチで戻ることができます。ナチュラルスピードに挑戦したいけれど、音声のみでは難しすぎる……という方は、動画視聴から挑戦するとよいでしょう。
※都合上、動画の視聴ができないニュースもございます。またサーバーへの負荷軽減のため、一定期間を過ぎると古いニュースは閲覧できなくなる場合があります。ご了承ください。



※画像はEE2019年12月号

動画アイコンをタップすると、一覧へとジャンプするので、見たいニュースをタップ

再生画面例



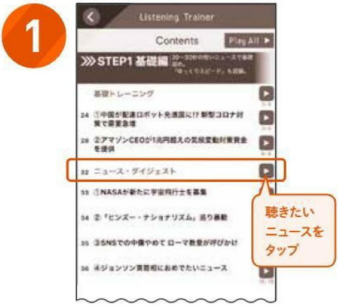
❶ ❷ ❶

❶15秒戻し／15秒送り機能 ❷再生／停止

※機種によってはインターフェースが異なる場合があります。

7 便利機能 選択再生

まずはナチュラルスピードだけを聴いてリスニングの力試しをしたい、シャドーイングの練習用にゆっくりスピードだけを再生したい、今日は復習のため基礎編だけを繰り返し再生したい……「選択再生」機能を使えばどれも簡単操作で実現できます。基本操作を確認しましょう。









✔こんなときに便利
- 音読・シャドーイングの練習にゆっくりスピードのみを再生
- 聞き取りにくかったトラックだけを繰り返し再生　など

動画で使い方がよくわかる！

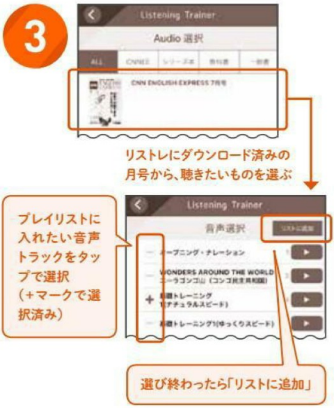
「選択再生」機能は動画でも確認できます。
https://eqm.page.link/7k3F　右のQRコードからアクセス！

8 便利機能 プレイリスト

選択したトラックのみを繰り返し再生できる「プレイリスト」機能の活用法をご紹介します。例えば、「7月号と8月号の聞き取りづらかった中級編の音声リスト」や「2019年のお気に入り音声リスト」など、異なる月号のトラックも組み合わせ可能で、複数のプレイリストが作成できます。復習に大変便利な「プレイリスト」機能をぜひご活用ください！









動画で使い方がよくわかる！

「プレイリスト」機能は動画でも確認できます。
https://eqm.page.link/RNZv　右のQRコードからアクセス！

Readers' Network 読者の声

僕の・私の勉強法

CNN ENGLISH EXPRESS（EE）の読者に、英語学習に関するエピソードを語っていただきます。



ひょん さん

（東京都・大学生・21歳）

現在の英語力：TOEIC885点

1日の英語の勉強時間：2時間

Twitter：@hyonhyon0808

受験対策のためEEの定期購読を開始

私は2018年3月にEEの定期購読を始めました。当時浪人を決意し、英語を得意にしたいと考えていたのでEEは自分にとって最高の教材でした。普段から生の英語に触れていれば、入試問題が簡単に感じられるはずだと毎日継続して学習しました。ニュース英語はとても難しく、EEを始めたばかりの頃はほとんど聞き取れませんでしたが、続けていくうちに英語力が総合的に向上していくのを実感できました。私の勉強法は、はじめにスクリプトを見ずに3回聴きます。その後、スクリプトを見ながら聞き取れなかった箇所を確認します。続いて、音声に合わせてスクリプトを見ながら音読します。最終的に、スクリプトを見ずに音読できるようにします。EEの音読はリスニング力だけでなく、速読力も身につきます。また、語彙を増強するのにも重宝します。私は気になった表現を辞書やネットで調べ、英作文などのアウトプットの際に積極的に使うようにしています。

早大入学後はなんと制作側に！

大学入学後は、ストリームライナー（関正生事務所）にてアルバイトを始めました。また、大学ではNewsmakers Todayの解説でおなじみの小西和久先生の英語の講義を履修しています。EEで記事を書いているお二人と関わることができるとは当時は夢にも思いませんでしたが、2年前からEEを続けてきてよかったと思います。

そして、今秋『FINAL時事英語［新訂版］』が発売されます。前作も含め校正に関わらせていただきましたが、本音を言うと、あと2年早く欲しかったです（笑）。大学入試の最新テーマを効率よく学ぶことができ、長文だけでなく、英作文対策にもなります。また、同書では直近の出題例も紹介しており、多くの難関大学が最新の時事を出題しているということがわかると思います。新訂版で扱うテーマは前作とほとんど重複していないため、難関大を狙う受験生の皆さんには2冊を併用して合格を勝ち取ってほしいです！

編集部より　関正生先生や小西和久先生との対面を果たし、そして制作スタッフに…！　受験生の皆さんも大学合格後の夢が膨らみますね♪　EEや『FINAL』を活用して難関突破を目指しましょう！

最近の特集は文法やフレーズ集などのド直球の内容から離れ、広く興味関心の持てる内容で読んでいて楽しいです。（東京都・会社員・39歳）

最近スマホを新しくし、やっとリストレを使えるようになりました。CDで聴いていた頃より格段に使い勝手がよくなり、いつでもどこでも「ながら勉強」が可能となりました。（千葉県・主婦・60歳）

コロナで海外に行けないので来年に備えてEEでトレーニングしています。（大阪府・公務員・49歳）



アンダーソン・クーパーの特製クリアファイルを毎月10名様にプレゼント!!

応募方法は
SNS（Twitter、Instagram、Facebook）に
#CNNEnglishExpressをつけて
最新号で**"一番面白かったコーナー"**を書くだけ！

Info Box

このコーナーでご紹介した本をプレゼントします。ご希望の方は右のQRコードまたはURLにアクセスし、アンケートにご回答のうえ、ご希望の番号**1**～**4**を入力してご送信ください（ハガキでの応募も可）。締め切りは**12月3日**（消印有効）。当選者の発表は、発送をもってかえさせていただきます。

https://forms.gle/ePQiZhoo9uwLWEo7A

---

1 英語で説明する「日本」 発信力強化法とトレーニング

🎁3名様



植田一三、上田敏子＝著
語研＝刊
（☎03-3291-3986）
定価2200円（税込）

「鏡餅」や「水墨画」、あるいは「マイナンバー」を英語で説明できますか？　外国人に日本を案内するためには、英語スピーキング力の根本的スキルが必須。第1章では、類語の使い分けのほか、英和辞典の意味につられず文脈に応じて正しく語彙を使うための基礎力を身につける。第2章では、「絵馬」などの日本文化から「終活」などの現代用語まで、あらゆる「日本事象」の英訳トレーニングで実践力を養う。「全国通訳案内士試験」合格を目指す方をはじめ、日本のことを英語できちんと説明できるようになりたい方必携。

---

2 英文履歴書の書き方・英語面接の受け方

🎁3名様



鈴木美加子＝著
日本実業出版社＝刊
（☎03-3268-5651）
定価2420円（税込）

外資系企業で25年間、10万通の履歴書を見てきた経験豊富な著者が、書類選考を確実に通過する英文履歴書の書き方と、英語面接で好印象を与えるポイントを丁寧かつ具体的に紹介。履歴書の書き方では、文章の中で自分をどうアピールするかを、良くない例・改善した例を示しながら詳しく解説。面接の受け方では、振る舞い方の注意点、質問に対する答え方、こちらからの質問の仕方まで、受かる面接のコツを伝授。応募の準備から面接後にすべきことまで、この1冊でしっかり網羅。転職でも、新卒でも、外資を目指すなら必読の1冊。

---

3 ライティング力を磨く英単語 厳選626

🎁3名様



東皇佑、舟口力＝編
ベレ出版＝刊
（☎03-5225-4790）
定価1980円（税込）

英語のライティング試験やエッセイでよく使われる英単語をコーパスデータをもとに厳選。コロケーションや頻出フレーズ、よくある間違い例とともに紹介。誤用に気付かないまま使ってしまっていることが多い基本的な単語も、適切な使い方、類義語との使い分けを改めて認識することでライティングの質はグッと向上するはず。英検やIELTS、TOEFLをはじめとした英語試験でライティングの点数を伸ばしたい方、伸び悩んでいる方、英語でのエッセイ課題に臨む方、これから本格的に英作文の勉強を始める方に特におすすめ。

---

4 キムタツ式 「名スピーチ」リスニング

🎁3名様



木村達哉＝著
朝日出版社＝刊
（☎03-3263-3326）
定価1540円（税込）

ジョブズ、オバマ、マララ、ケネディなどの名スピーチを使って、リスニング＆スピーキングの英語力を一気に上げる！　音声は、本人の生声と、プロのナレーターが読み直したものを収録。ディクテーションは「英語耳」を作るための効果的なトレーニング。また、バックトランスレーション（日本語訳を見て元の英語に戻す）や音読を何度も繰り返すことで話す力や書く力も格段に上がる。灘高での豊富な指導実績や数々のベストセラー教材執筆で知られる著者の、経験をフル活用した工夫やアドバイスが満載で、総合的な英語力を効率的に身につけることができる。

同時通訳者・橋本美穂の

「英語にないなら作っちゃえ！」ポイントランキング

2020年4月号より、連載「同時通訳者・橋本美穂の『英語にないなら作っちゃえ！』」にランキング制度を導入いたしました。投稿していただいた方にポイント（右参照）を付与し、2021年3月号の時点で多くのポイントを獲得した皆様に商品券をプレゼントいたします！

● **ポイント**

編集長賞：4ポイント+CNNオリジナルグッズ
投稿し、掲載された方：3ポイント
投稿された方：1ポイント

● **年間ランキング上位の皆様へのプレゼント**

1位：5万円の商品券
2～4位：1万円の商品券
5～6位：3000円の商品券
7～8位：2000円の商品券
＊該当者が複数いる場合は、均等に配分されます



順位	ペンネーム	都道府県	合計ポイント
1	とんしん	東京都	19
1	めろんぱん	神奈川県	19
3	Dazzle	東京都	18
4	棚辺富士雄	兵庫県	17
5	まこと	大阪府	16
5	クマヒロ	青森県	16
7	阿部季美	愛知県	15
7	Ted	大阪府	15
9	ちい	奈良県	13
9	Tett-chan	千葉県	13
9	松田歩樹	兵庫県	13
9	まこと	神奈川県	13
9	阿部望	埼玉県	13
9	わったん	茨城県	13
15	あっき	北海道	12
15	川畑尚之	千葉県	12
15	ともあき	東京都	12
18	けりー	東京都	11
18	久下哲夫	東京都	11
18	井澤廣美	岐阜県	11
18	piglet	神奈川県	11
18	Tommy.C	大阪府	11
18	Masashi	福井県	11
18	むっく	東京都	11

＊敬称略

EE 1月号予告（12月4日発売）

特集

☑ LISTENING ☑ READING ☑ SPEAKING ☑ WRITING

大好評第2弾！

英語で話す、考える
世界の論点 2020-2021

インタビュー

ネットフリックスCEO
リード・ヘイスティングス



ニュース

WHO、アフリカでのポリオ根絶を宣言

などなど、聴いて面白い、
読んでためになる、
EE1月号をどうぞお楽しみに！

CNN ENGLISH EXPRESS

2020年12月号

編集長――竹内佑介
発行人――原 雅久
監修――柏木政隆／安斎みさと
副編集長――和田政憲
編集――佐藤久代
飯田恵美
大木ひかる
菊池豪人
鈴木 郁
Dean Robson
編集補助――田中国光／竹本庸二
ロブソン麗奈／峯岸衿香
Lisa Wilcut
編集協力――CNN（アトランタ＋東京）
JCTV
AD――中垣信夫
レイアウト――中垣デザイン事務所
表紙写真――Getty Images
DTP制作――有限会社 ファースト
CD録音――一般財団法人英語教育協議会（ELEC）
印刷所――凸版印刷株式会社
発行所――株式会社 朝日出版社
〒101-0065 東京都千代田区西神田3-3-5
電話 03-3263-3326［編集］
03-3263-3321［広告・営業］
FAX 03-5213-9283
電子メール ee@asahipress.com
ホームページ http://ee.asahipress.com/

CNN ENGLISH EXPRESS

バックナンバーのご案内

✤バックナンバーのご購入は
①お近くの書店でお申し込み
②本誌ホームページから
http://ee.asahipress.com/
③小社へお電話で 03-3263-3321
✤バックナンバーについてさらに詳しくお知りになりたい方は、下記から各号をご覧ください。
http://ee.asahipress.com/back-number/



2020年11月号
［総力特集］米大統領選2020
［スピーチ］オバマ前大統領＆ミシェル夫人
［CNNニュース］郵便投票を巡るトランプの流言
［A・クーパー］共和党反トランプ勢力の拡大
［巻頭インタビュー］勝見祐太（脳科学者）



2020年10月号
［特集］英語で楽しむ「絵の見方」
［CNNニュース］オレゴン州に"トランプ軍"出動
［CNNインタビュー］サティア・ナデラ（MSCEO）
［A・クーパー］公民権運動の巨星落つ J・ルイス
［巻頭インタビュー］ATSU



2020年9月号
［現地取材・特別企画］黒人差別の現実
［特集］一生役立つ「発音記号の基本」
［ニュースメーカーズ］ボルトン、トランプを語る
［CNNインタビュー］アリシア・キーズ（歌手）
［A・クーパー］トレバー・ノア「ポストBLM」



2020年8月号
［特集］イギリス英語で聴く「イギリス史」
［巻頭インタビュー］ウエンツ瑛士（俳優、タレント）
［CNNニュース］トム・クルーズ、宇宙で映画撮影
［ニュースメーカーズ］香港高官が語る「国家安全法」
［A・クーパー］新型コロナ・ワクチンの展望



2020年7月号
［特集］世界で活躍できる子どもの育て方
［巻頭インタビュー］三浦瑠麗（国際政治学者）
［CNNニュース］コロナ禍で原油価格マイナスに!?
［ニュースメーカーズ］英首相、感動の退院メッセージ
［CNNインタビュー］アナ・ウィンター（米Vogue）

編集後記

すっかり秋も深まってきましたね。「洋書」特集担当の菊池です。今回はこれからの引きこもりがちな季節にピッタリのインドア企画です。年末からお正月にかけ、仕事や私事で何かと勉強をサボりがちですが、本特集から1冊を自分の課題図書に選び、日々の英語学習に少しでも洋書習慣を取り入れていただけたら幸いです。

洋書を読む最大の魅力は、原書の表現に直に触れられることだと思います。翻訳書とは違う英語ならではの味わいがあり、読み進めていくとふと、感動的な名文との出会いがあるかもしれません。「洋書を読み通すなんてハードルが高いよ…！」というそこのアナタ。「人生は短く、術は長い」というヒポクラテスの箴言（しんげん）がありますが、何事も技術の習得には時間が掛かるものです。気長に少しずつ、一緒に読み進めていきましょう。（菊池）

CNN ENGLISH EXPRESS

ニュースがおもしろいほど理解できる!

音声付き

EE単語帳

今月は110語をマスター

2020年12月号

電子版
定期購読特典

英→日

run aground

wash ashore

日→英

おそらく、たぶん

日→英

中心から離れた、
重要でない

CNN ENGLISH EXPRESS

別冊付録

12

DECEMBER 2020
Vol.425



Naomi Osaka

発信力も強化できる!

今月のEE問題集

えりすぐりの英語力アップクイズ

反訳トレーニング

ボキャビル

ASAHI PRESS

CNN ENGLISH EXPRESS

別冊付録
DECEMBER 2020

Contents

今月のEE問題集 リスニング編

●ニュースを聴いて、選択肢の中から答えを選んでください。

3 基礎トレーニング1（配点各1点／解答 p.34）

▶本誌 p.23

1. What is this news report about?

A) A pandemic
B) An oil-exploration ship
C) An environmental disaster
D) A damaged satellite

語句 **oil-exploration:** 石油探査の

2. What were the volunteers doing?

A) Breaking up a ship
B) Scooping up oil
C) Washing the shore
D) Making the situation worse

語句 **break up:** ～を解体する

6 基礎トレーニング2（配点各1点／解答 p.34）

▶本誌 p.27

1. What did the game maker do?

A) It removed a game from its app store.
B) It made a commercial in 1984.
C) It sued two tech giants.
D) It collected in-game payments.

2. What caused the trouble?

A) A parody of a Macintosh commercial
B) The way in which Apple and Google collect fees
C) Apple calling a game maker a villain
D) A disagreement over advertising in app stores

Score ／4

9 ニュース・ダイジェスト1（配点各1点／解答 p.34）

▶本誌 p.31

1. When did Prime Minister Abe announce his resignation?

A) Just moments before this news report
B) On the Friday before this news report
C) A week before this news report
D) Two weeks before this news report

2. What did the Nikkei index do after this announcement?

A) It rose by nearly 30 points.
B) It soared by more than 300 points.
C) It went down by 4 percent.
D) It fell by less than 2 percent.

語句 **soar:** 〈数値などが〉急増する、急上昇する

11 ニュース・ダイジェスト2（配点各1点／解答 p.34）

▶本誌 p.32

1. Why was the woman in a hospital?

A) Because she was injured in an explosion
B) Because she was working in the building
C) Because she was giving birth
D) Because she was making a video

語句 **be injured:** けがをする、負傷する

2. Among the people mentioned in this news report, who was injured in the explosion?

A) A mother
B) A baby
C) A father
D) No one

Score ／4

13 ニュース・ダイジェスト3（配点各1点／解答 p.34）

▶本誌 p.33

1. What was the main cause of the problems in California?

A) Record-breaking heat
B) Fires
C) Power outages
D) High winds

2. How many records were broken in California?

A) At least seven
B) Nine
C) 11
D) More than 100

15 ニュース・ダイジェスト4（配点各1点／解答 p.34）

▶本誌 p.34

1. Where was the special face mask made?

A) In Israel
B) In the United States
C) In China
D) The information is not provided.

2. What kind of mask did the client ask for?

A) One that would be easy to breathe through
B) The most expensive one in the world
C) The safest one in the world
D) One with more diamonds than any other

Score ／4

⑰ ニュース・ダイジェスト5（配点各1点／解答 p.34）

▶本誌 p.35

1. Where was Navalny at the time of this news report?

A) On a flight to Moscow
B) In a Russian hospital
C) On his way to a German hospital
D) On his way to Berlin

語句 **be on one's way to:** 〜に向かう途中である

2. What was disputed by Russian doctors?

A) The claim that Navalny was gravely ill
B) The claim that Navalny had been poisoned
C) The claim that Navalny became ill on a flight to Moscow
D) All of the above

⑲ ニュース・ダイジェスト6（配点各1点／解答 p.34）

▶本誌 p.36

1. By how much did Japan's GDP fall in the record-breaking contraction?

A) Slightly more than 8 percent
B) About 18 percent
C) Nearly 20 percent
D) Almost 28 percent

2. For how long had Japan's economy been contracting at the end of the second quarter?

A) That was the first quarter of contraction.
B) For two quarters
C) For three quarters
D) For three years

Score ／4

(21) ニュース・ダイジェスト7（配点各1点／解答 p.34）
▶ 本誌 p.37

1. When was the *Perseverance* mission scheduled to be launched?

A) A few hours after this news report
B) In the February following this news report
C) In the March following this news report
D) Six years after this news report

2. What is the purpose of this mission?

A) To collect rocks and soil
B) To explore the Red Planet
C) To search for signs of life
D) All of the above

(23) ニュース・ダイジェスト8（配点各1点／解答 p.34）
▶ 本誌 p.38

1. How old was Xinxing at the time of this news report?

A) 20
B) 30
C) 38
D) 110

2. What did Xinxing get for her birthday?

A) A cake
B) Bamboo shoots
C) Carrots
D) All of the above

Score ／4

26 ▸ 30 ニュース・セレクション1 （配点各1点／解答 p.34） ▶本誌 pp.56-61

1. According to a new report, how many animals were affected by the bushfires?

A) Close to 3 million
B) Just over 1 billion
C) Nearly 3 billion
D) More than 3 billion

2. Which animals were not included in the report's estimate?

A) Birds
B) Koalas
C) Invertebrates
D) All animals were included.

語句 **estimate:** 概算、推計、見積もり

3. How did scientists describe the record-breaking bushfire season?

A) As possibly the worst of this century
B) As a hint of what will happen in the future
C) As a sign that governments are now doing more
D) All of the above

語句 **describe A as B:** AをBだと言う、表現する

4. What do scientists say humans should do?

A) Tackle climate change
B) Protect native vegetation
C) Decarbonize
D) All of the above

Score ／4

37 ▸ 41 ニュース・セレクション2（配点各1点／解答 p.34） ▸ 本誌 pp.62-67

1. How many governments claim part of the South China Sea for themselves?

A) One
B) Four
C) Five
D) Seven or more

2. How has China tried to strengthen its claims in the area?

A) By trying to destabilize the region
B) By building islands from reefs and atolls
C) By getting support from neighboring countries
D) By carrying out freedom-of-navigation operations

3. Which nation other than China built up an island in the South China Sea?

A) Indonesia
B) Malaysia
C) The Philippines
D) Vietnam

4. According to the commander of the Philippines' navy, what will his country not do?

A) Make a claim to part of the South China Sea
B) Be the first to start shooting
C) Become an ally of China
D) Ask for public support

語句 **ally:** 同盟国

Score ／4

43 ▸ 47 ニュース・セレクション3（配点各1点／解答 p.34）

▸ 本誌 pp.68-73

1. What is set to be used to control mosquitoes in the Florida Keys?

A) Pesticides
B) The Zika virus
C) Animals that eat mosquitoes
D) Genetically modified mosquitoes

2. What effect is the plan likely to have on female mosquitoes?

A) They will lose the ability to bite people.
B) They will have only male offspring.
C) They will die before they hatch.
D) They will not be able to lay eggs.

語句 **lay an egg:** 卵を産む

3. When is the plan scheduled to be implemented?

A) At the end of 2020
B) Just once in 2021
C) In 2021 and 2022
D) No date for implementing the plan is mentioned.

語句 **implement:** ～を実施する、実行する

4. What did the researchers in London discover?

A) That only male mosquitoes bite people
B) That some people are bitten by mosquitoes more than others are
C) That all twins get bitten by mosquitoes at about the same rate
D) That DNA may determine our attractiveness to mosquitoes

語句 **at the same rate:** 同じ割合で、同じ頻度で／**attractiveness to:** ～に対する魅力／**determine:** ～を決定する、左右する

Score ／4

53▸55 CNN Newsmakers Today（配点各1点／解答 p.34）▸ 本誌 pp.75-82

1. How has the Swedish government been fighting the coronavirus?

A) By imposing a strict lockdown
B) By mandating the use of face masks
C) By giving people guidance on sanitation and social distancing
D) All of the above

語句 **impose:**（制限・規則などを）課す

2. What is true of the coronavirus-related death rate in Sweden?

A) It was much higher than that of other Scandinavian countries at first.
B) It has been extremely low since the beginning of the pandemic.
C) It was one of the highest in Europe at the time of this news report.
D) It shows that a second wave has already begun in Sweden.

3. When tested, how many people in Stockholm had enough antibodies to fight the virus?

A) 7 percent
B) 30 to 40 percent
C) 45 percent
D) 90 percent

4. What factor might explain Sweden's results in fighting the coronavirus?

A) A strict lockdown kept most people at home.
B) Most people followed the government's safety guidelines.
C) Most workers continued to go to work as usual.
D) People were not allowed to go to elder-care homes.

語句 **factor:** 要因／**explain:** ～の納得できる説明となる

Score ／4

59 ▶ 60 CNNスペシャル・インタビュー（配点各1点／解答 p.34）

▶ 本誌 pp.94-99

1. What was written on Naomi Osaka's masks?

A) The names of her sponsors
B) The names of her opponents
C) The names of her family members
D) The names of victims

2. What does Osaka say she wanted to do by wearing the masks?

A) Improve her chances of reaching the final
B) Tell people that she is both Haitian and Japanese
C) Send a message
D) Get people talking about something

語句 **chances of doing:** ～できる可能性、見込み

3. What was one result of Osaka's mask campaign?

A) She became really sad.
B) Some victims' parents thanked her.
C) Her platform got much bigger.
D) She overcame some of her fears.

4. What does Osaka want her use of her platform to do?

A) Give her a louder voice
B) Help her to stop being shy
C) Make people share her opinions
D) Make people think about what she says

Score ／4

61 ▶ 64 ファリード・ザカリアGPS（配点各1点／解答 p.34）

▶ 本誌 pp.101-108

1. According to Noah Feldman, why is Judge Barrett highly qualified to be a Supreme Court justice?

A) Because she is extremely intelligent
B) Because she shares his views on the Constitution
C) Because she doesn't try to be an interlocutor
D) Because she and Feldman agree on statutory issues

2. According to Emily Bazelon, what might happen if Judge Barrett becomes a member of the Supreme Court?

A) Reproductive rights could be restricted.
B) The Affordable Care Act might be overturned.
C) The role of the American government could change.
D) All of the above

3. According to Bazelon, what do recent studies of the Supreme Court show?

A) That it increasingly supports reproductive rights
B) That it increasingly supports gun-control laws
C) That it is moving to the right
D) All of the above

4. According to Feldman, what is a disaster for the Democrats?

A) That Justice Ginsberg resigned when Obama was in office
B) That Justice Gorsuch is skeptical of the authority of the EPA
C) That Justice Ginsberg died while Trump was president
D) That Justice Gorsuch voted for LGBTQ rights

Score ／4

今月のEE問題集 ディクテーション編

●ニュースを聴いて、英文中の空欄を埋めてください。空欄の中に入る語は1語とは限りません。

3 基礎トレーニング1（配点各2点／解答 p.34）

▶本誌 p.23

Mauritius Hit by Oil Spill

A Japanese tanker (__________)① off Mauritius two weeks ago, and it's been (__________)② fuel into the sea. The fuel has been washing ashore, as you can see here. (__________)③ show the (__________)④ is more than (__________)⑤ . Well, now, the situation could even get worse, as the tanker is starting to break apart. We know that volunteers are turning out to (__________)⑥ oil with their bare hands.

6 基礎トレーニング2（配点各2点／解答 p.34）

▶本誌 p.27

Game Maker Sues Apple and Google

The maker of the (__________)① popular video game *Fortnite* is (__________)② Apple and Google after they removed the game from app stores. The makers of *Fortnite* also responded to Apple by making this (__________)③ of Ridley Scott's classic 1984 Macintosh commercial, casting Apple as the villain this time— (__________)④ . At issue is the fee the tech giants collect for app-store (__________)⑤ , and the policy of (__________)⑥ in-game payments directly to the game maker.

基礎トレーニング問題作成
南條健助（桃山学院大学国際教養学部准教授）

Score ／24

⑨ ニュース・ダイジェスト1（配点各2点／解答 p.35）

▶本誌 p.31

Shinzo Abe Announces Resignation

Prime Minister Shinzo Abe in Japan just announced (____________)① his resignation, (__________)② health reasons. Mr. Abe has suffered from (______________)③ called colitis and has been to the hospital twice (_______)④ in the past week alone—of course, Japan's Nikkei stock index (____________)⑤ on the news of his resignation. It finished down 326 points on Friday. That's (____________)⑥.

⑪ ニュース・ダイジェスト2（配点各2点／解答 p.35）

▶本誌 p.32

Baby Born during Beirut Disaster

Well, there are some things that just (____________)① even when everything's (____________)②, and babies are one such event. A woman was (____________)③ in a Beirut hospital when the explosion (__________)④ through the building—as if (__________)⑤ isn't difficult enough. The baby is a boy named George, and both he and his mom are fine. And Dad's first baby video—quite something. Good to see some good news out of this (____________)⑥.

Score ／24

13 ニュース・ダイジェスト3（配点各2点／解答 p.35）

▶ 本誌 p.33

Fires and Power Outages in California

There's been (____________________)① over the American west. California isn't the only state that's been affected, but it has seen at least seven records broken this week, with temperatures of 109 degrees recorded in Burbank and 111 in Paso Robles. That, along with low (___________)② and high winds, has (_________)③ wildfires. And whether or not they're directly affected by the fires, millions of Californians have been directly affected by power outages. Electrical (________)④ have been struggling (_________________)⑤ demand under the (________________)⑥ .

15 ニュース・ダイジェスト4（配点各2点／解答 p.35）

▶ 本誌 p.34

Diamond-Studded Face Mask

And from Israel, the (___________)① face mask: a $1.5 million creation for a Chinese (____________)② who's living in the US. Now, the mask has more than 3,600 diamonds, weighs 280 grams. The (_________)③ said he wanted the most expensive mask in the world, so the (________________)④ just a few extra (_________)⑤ to be on the safe side. No word on how easy it is to breathe through so much (_______)⑥ .

Score ／24

17 ニュース・ダイジェスト5（配点各2点／解答 p.35）

▶ 本誌 p.35

Russian Opposition Leader in Coma

A medical flight carrying (______________)① Russian opposition leader Alexei Navalny has landed in Berlin—Navalny being (______________)② now to a hospital in the German capital, where he will receive medical treatment. Russian doctors finally approved the (______________)③ after (______________)④ German doctors. Navalny suddenly became ill Thursday on a flight to Moscow. He is in a coma, and those (______________)⑤ him believe he was poisoned, although the Russian doctors (______________)⑥ .

19 ニュース・ダイジェスト6（配点各2点／解答 p.35）

▶ 本誌 p.36

Record Contraction of Japan's Economy

And there's (______________)① economic news coming out of Japan. The country's economy (______________)② its biggest contraction on record in the second quarter. GDP (______________)③ nearly 28 percent when (______________)④ , slightly higher than (______________)⑤ . And this is Japan's (______________)⑥ quarter of contraction.

Score ／24

(21) ニュース・ダイジェスト7（配点各2点／解答 p.35）

▶ 本誌 p.37

Search for Signs of Life on Mars

Well, NASA is just about four hours away now from (__________)① its first space mission specifically to search for life beyond Earth. The Mars 2020 *Perseverance* rover is set to arrive on the Red Planet next February to look at signs that life (____________________)②. The rover will search for (______________)③ of (____________________)④ and (____________)⑤ and (____________)⑥ that are to be sent to Earth on another mission six years from now.

(23) ニュース・ダイジェスト8（配点各2点／解答 p.35）

▶ 本誌 p.38

Panda Reaches Remarkable Age of 38

Sheer "panda-monium" (____________)① our show this Tuesday. This is a birthday party for Xinxing. She's a panda at a zoo in southwest China. What makes her remarkable is her age. Xinxing just turned 38. Pandas in the wild are (________________)② only 20 years, and (______________)③, 30. So this particular panda is the (__________________)④ of 110 years old. She celebrated with a cake (______________)⑤ watermelons, carrots and (________________)⑥.

Score ／24

今月のEE問題集

重要語句編

●カッコの中から最も適切な語、または語句を選んでください。
●配点は各3点です。解答はp.35をご覧ください。

1 A cruise ship was evacuated after (catching, hitting, running, sailing) aground on one of the Galapagos islands.
クルーズ船はガラパゴス諸島の一島に座礁し、乗員は避難した。 ▶本誌p.23

2 The beach was littered with garbage that had (flushed, gushed, seeped, washed) ashore during the storm.
その浜辺には嵐の間に流れ着いたごみが散乱していた。 ▶本誌p.23

3 We should order another keg of beer for the party, just to be on the safe (end, hand, path, side).
念のため、パーティー用のビールをもう1樽頼んだ方がいい。 ▶本誌p.34

4 The seriousness of the plastic-pollution problem really (beat, hit, punched, touched) home when I saw photos of the Great Pacific Garbage Patch.
太平洋ごみベルトの写真を見て、プラスチック汚染問題の深刻さを痛感した。
▶本誌p.58

5 The street in front of the stadium was (bristling, clustering, huddling, piling) with vendors selling league merchandise.
スタジアムの前の通りは、リーグのグッズの売店でいっぱいだった。 ▶本誌p.63

6 We must act now to end our dependence on fossil fuels once and for (all, ever, good, last).
化石燃料への依存をきっぱりと断ち切るため、われわれは今行動しなければならない。 ▶本誌p.64

7 People living in close (circles, quarters, ranges, squares) tend to know each other's secrets.
近隣住民同士だと、互いの秘密にも通じるようになりがちだ。 ▶本誌p.67

8 You'll need advance reservations if you want to go there at the (crest, head, height, top) of the winter tourist season.
冬の観光シーズン真っただ中にそこに行きたいなら、事前に予約が必要になるよ。
▶本誌p.76

9 I'm surprised to see you with a cigarette. I thought you were (done, ended, gone, over) with smoking.
君がたばこを吸ってて驚いたよ。喫煙はもうやめたものだと思ってたのに。
▶本誌p.98

10 In the (air, glare, glow, light) of new evidence, all the charges against him were dropped.
新しい証拠に照らして、彼に対する告発は全て取り下げられた。 ▶本誌p.103

11 I don't (buy, get, join, pay) into the idea that working longer hours means higher productivity.
長く働けば働くほど生産性が上がるという考えは受け入れられないな。▶本誌p.104

12 Our family is very traditional, and my grandfather always has the (closing, concluding, final, last) say on important matters.
わが家はとても古風な家庭で、重要なことはいつも最終的に祖父が決める。
▶本誌p.107

今月の 反訳トレーニング

ニュース・ダイジェストの内容を十分に理解し、音読やシャドーイングを行った後は、
反訳編に挑戦してみましょう。
空欄の上の日本語に対応する英語をすぐに言えるか試して、空欄を埋めましょう。
少し難しいトレーニングですが、発信力を鍛えるのに効果バツグンです。何度もトライしてみましょう。

ニュース・ダイジェスト1

▶ 本誌 p.31

Prime Minister Shinzo Abe in Japan just

① 少し前に彼の辞任を発表した

__________, citing

health reasons. Mr. Abe ② ある腸の疾患を患ってきた __________

called colitis and has been to the hospital twice just

③ この1週間だけで

__________—of course,

④ 日本の日経株価指数

__________ plummeting on the news of

his resignation. ⑤ それは326ポイント安で終わった __________ on Friday.

That's 1.4 percent.

解答

① announced moments ago his resignation
② has suffered from a bowel disease
③ in the past week alone
④ Japan's Nikkei stock index
⑤ It finished down 326 points

ニュース・ダイジェスト2

▶ 本誌 p.32

Well, there are some things that just won't wait even

① 全てのものが崩壊しているとき

＿＿＿＿＿＿＿＿, and

babies are one such event.

② ある女性があるベイルートの病院で出産していた

＿＿＿＿＿＿＿＿

③ その爆発が、その建物をさっと突き抜けた

when ＿＿＿＿＿＿＿＿ —

as if labor isn't difficult enough.

④ その赤ちゃんはジョージと名付けられた男の子だ

＿＿＿＿＿＿＿＿, and both he and

his mom are fine. And Dad's first baby video—quite something.

⑤ 何かのいいニュースを見るのは

Good ＿＿＿＿＿＿＿＿ out of this devastation.

解答

① when everything's falling apart
② A woman was giving birth in a Beirut hospital
③ the explosion ripped through the building
④ The baby is a boy named George
⑤ to see some good news

ニュース･ダイジェスト3

▶本誌 p.33

There's been a ①（猛烈な熱波）＿＿＿ over the American west.

California isn't the only state that's been affected, but it has seen ②（今週少なくとも7つの記録が破られたこと）＿＿＿, with temperatures of 109 degrees recorded in Burbank and 111 in Paso Robles. That, ③（低い湿度と強風とともに）＿＿＿, has fueled wildfires. And ④（彼らが直接影響を受けていようがいまいが）＿＿＿ by the fires, millions of Californians have been directly affected by power outages. Electrical grids ⑤（需要に応えるのに苦労している）＿＿＿ under the excessive heat.

解答

① brutal heat wave
② at least seven records broken this week
③ along with low humidity and high winds
④ whether or not they're directly affected
⑤ have been struggling to keep up with demand

今月の反訳トレーニング

ニュース·ダイジェスト4

▶ 本誌 p.34

And from Israel, the ultimate face mask: a ① 150万ドルの作品 ______

for a ② 米国に住んでいる中国人の富豪 ______.

Now, ③ そのマスクには3600個以上のダイアモンドがある ______, weighs 280 grams. The client said he wanted the most expensive mask in the world, so ④ その宝石業者は、追加のほんの数カラットを足した ______ to be on the safe side.

No word ⑤ どのくらい呼吸しやすいかについて ______ through so much bling.

解答

① $1.5 million creation
② Chinese billionaire who's living in the US
③ the mask has more than 3,600 diamonds
④ the jeweler added just a few extra carats
⑤ on how easy it is to breathe

ニュース·ダイジェスト5

▶ 本誌 p.35

A medical flight carrying gravely ill ①ロシアの野党党首 ______ Alexei Navalny has landed in Berlin—Navalny being transferred now to a hospital in the German capital, where ②彼は医療措置を受ける ______.

Russian doctors finally approved the transfer ③ドイツの医師たちと激しく議論した後 ______.

Navalny suddenly became ill Thursday on a flight to Moscow. ④彼は昏睡状態にある ______, and those closest to him believe he was poisoned, ⑤そのロシアの医師たちはこれに異論を唱えるが ______.

解答

① Russian opposition leader
② he will receive medical treatment
③ after wrangling with German doctors
④ He is in a coma
⑤ although the Russian doctors dispute this

ニュース·ダイジェスト6

▶ 本誌 p.36

And ①［暗い経済ニュースがある］ coming out of Japan.

The country's economy suffered its ②［史上最大の縮小］ in the second quarter. ③［GDPは28パーセント近く縮小した］ when annualized, ④［予想されたものよりわずかに高い］.

And this is ⑤［日本の3期連続の縮小］.

解答

① there's dismal economic news
② biggest contraction on record
③ GDP shrank by nearly 28 percent
④ slightly higher than what was expected
⑤ Japan's third-straight quarter of contraction

ニュース·ダイジェスト7

▶本誌 p.37

Well, NASA is just about four hours away now from launching its first

space mission specifically ①地球外の生命を探すための ________.

The Mars 2020 *Perseverance* rover

②火星に到着する予定だ ________ next February

to look at signs that life once existed there.

③その探査機は微生物の痕跡を探す ________

and ④岩石や土のサンプルを収集する ________ that are to be sent to

Earth on ⑤今から6年後のもう1つのミッション ________.

解答

① to search for life beyond Earth
② is set to arrive on the Red Planet
③ The rover will search for remnants of microbial life
④ collect rock and soil samples
⑤ another mission six years from now

ニュース·ダイジェスト8

▶本誌 p.38

Sheer "panda-monium" ①（この火曜日の私たちの番組を締めくくる）.

This is a birthday party for Xinxing. She's a panda at a zoo in southwest China. ②（彼女を注目すべきものにしているのは彼女の年齢だ）.

Xinxing just turned 38. Pandas in the wild ③（20年しか生きないと推定される）, and in captivity, 30.

So this particular panda is ④（人間における110歳に相当するもの）.

She celebrated with a ⑤（スイカ、ニンジン、タケノコがトッピングされたケーキ）.

解答

① wraps up our show this Tuesday
② What makes her remarkable is her age
③ are estimated to live only 20 years
④ the human equivalent of 110 years old
⑤ cake topped with watermelons, carrots and bamboo shoots

今月の ボキャビル

12月号では110語を覚えよう

今月号のCNNニュースの重要単語を覚えよう！

● **赤シートを活用して、発信力を鍛えよう！**

プロの翻訳者が実践しているのが英語だけを見て日本語を、日本語だけを見て英語を、瞬間的に言えるようになるまで繰り返し練習する「クイック・レスポンス」。「今月のボキャビル」では英語部分が赤シートに対応しているので、日➡英の「クイック・レスポンス」にトライして、発信力を鍛えましょう。

● **今覚えるべき単語がわかる！**

EE読者のために「今覚えるべき単語」を関正生先生が選定！ 英検準1級レベル、および「難関大学受験で今後登場必至」の英単語に関マークと関先生の解説をつけました。



基礎トレーニング1

▶pp. 22-25

□ run aground	座礁する［p.23］
□ wash ashore	岸に流れ着く［p.23］
□ scoop up	～をくみ上げる［p.23］

基礎トレーニング2

▶pp. 26-29

□ cast A as B 関　　AをBとして描く、見なす［p.27］

本来「投げかける」で、「役者に役を投げかける（キャスティング）」→「（その役を）描く」となります。また、動詞 A as Bは「AをBと見なす」となるのが原則です（2020年10月号のボクの連載で解説）。

□ villain ［vílən］	悪党、悪者［p.27］
□ cheeky	生意気な、いたずらっぽい［p.27］

□ be at issue 関　　問題になっている［p.27］

issueは「（突然）ポンッと出るもの」を指し、「（突然出る）トラブル・問題」、「発行する・（雑誌の）号」などとなります。atは「状態（～の最中）」で、at war「戦争状態で」などで使われます。

ニュース・ダイジェスト

▶pp. 30-38

□ resignation	辞任［p.31］
□ bowel ［báuəl］	腸［p.31］

□plummet 関	急落する [p.31]

「釣糸のおもり」なんて意味もある、「まっすぐに急降下する」イメージの単語です。大学入試ではグラフを伴う英文で使われることが多いです。ちなみに2020年早稲田大のある英文でキーワードになっていました。

□rip through	〈爆風などが〉〜をさっと突き抜ける [p.32]
□labor	陣痛 [p.32]
□devastation	荒廃（状態）[p.32]
□power outage [áutidʒ]	停電 [p.33]
□electrical grid	送電網 [p.33]
□to be on the safe side	念のため、万全を期して [p.34]
□bling	《話》高価で派手な宝飾品 [p.34]
□be in a coma [kóumə]	昏睡状態にある [p.35]
□wrangle with	〜と激しく論争する、議論する [p.35]
□dispute	（意見や主張などに）異議を唱える、反論する [p.35]
□contraction	縮小、収縮 [p.36]
□dismal [dízməl]	とても暗い [p.36]
□annualize [ǽnjuəlàiz]	〜を年率に換算する [p.36]
□remnant of	〜の痕跡、残り [p.37]
□microbial [maikróubiəl]	微生物の [p.37]
□wrap up	〜の締めくくりとなる [p.38]
□in captivity	飼育された状態の [p.38]

ニュース・セレクション1

▶pp. 56-61

□ displace	～をすみかから追いやる [p.57]
□ catastrophic [kæ̀təstrɑ́fik]	壊滅的な、悲惨な [p.58]
□ nurse...back to health 関	…を看病して回復させる [p.58]

名詞で有名なnurseの「動詞用法」は受験でも重要です（今回の形でよく使われます）。back to healthは副詞の同格用法で、まずbackと大まかに伝え、その後に具体的にto healthと述べます。

□ invertebrate [invə́ːrtəbrət]	無脊椎動物 [p.58]
□ hit home	〈主語の実態が〉十分に理解される [p.58]
□ in the aftermath of	（災害などの）直後に [p.59]
□ scorch	～を焼く、焦がす [p.59]
□ native vegetation	原生植物、原産の植物 [p.60]
□ decarbonize [diːkɑ́ːrbənàiz]	〈社会などが〉脱炭素化する [p.60]
□ manic [mǽnik]	異常なまでの、狂気じみた [p.60]
□ land clearing	土地の開墾、開拓 [p.60]
□ be reliant on [riláiənt]	～に依存している、～を頼っている [p.61]

ニュース・セレクション2

▶pp. 62-67

□ bristle with [brísəl]	～で満ちている、いっぱいである [p.63]
□ adversary	敵、敵対者、敵国 [p.63]
□ depart	立ち去る [p.63]
□ competing	相反する、対立する [p.64]
□ cement [səmént]	～を固める、確かなものにする [p.64]

□ **embark on** ～に乗り出す、着手する [p.64]

□ **reef** 岩礁（がんしょう）、暗礁 [p.64]

□ **atoll** [ǽtɔl] 環礁（かんしょう）、環状サンゴ島 [p.64]

□ **once and for all** 関 きっぱりと、これを最後に [p.64]

直訳すると「一度（once）だ。そしてそれは（and）、今後すべての場合に対して（for all）」→「これっきりで」→「きっぱりと、これを最後に」です。

□ **step up** ～を強化する、～にいっそう力を入れる [p.65]

□ **deploy** （兵器などを）配備する、配置する [p.65]

□ **destabilize** ～の安定性を損なう [p.65]

□ **vessel** 関 船、船舶 [p.65]

blood vesselで「血管」と使われることもありますが、vase「花瓶」と同じ語源で、本来は「容器」という意味です。「血液を運ぶ容器」→「管・血管」、「海で人を運ぶ容器」→「船舶」です。

□ **water(s)** 関 《複数形》海域、水域 [p.65]

「水辺（海・川・湖・水域）」の意味では複数形（waters）で使われます。辞書では「強意複数」などと呼ばれ、名詞の意味を強めるために用いられます。四方八方が水で囲まれたようなイメージでもいいでしょう。

□ **assertive** しっかり主張する、自己主張する [p.66]

□ **maritime** 海の、海事の [p.66]

□ **provocation** 挑発 [p.66]

□ **high seas** 《the～》公海、外洋、外海 [p.66]

□ **in close quarters** すぐ近くで、狭い場所で [p.67]

ニュース・セレクション3

▶pp. 68-73

□ **pesticide** 殺虫剤 [p.69]

□ **offspring** 子、子孫 [p.70]

□ hatch from an egg 関　卵からかえる [p.70]

車の「ハッチバック」は後ろのドアから子どもが、戦車の「ハッチ」は丸いドアから指揮官が、まるで「孵化したヒナ鳥が頭を出す姿」に似ているわけです。

□ advocate [ǽdvəkət]　擁護者、支持者、提唱者 [p.71]

□ mammal [mǽməl]　哺乳動物、哺乳類 [p.71]

□ expose A to B　AをBにさらす [p.72]

□ hypothesize that　～であると仮定する、仮説を立てる [p.73]

□ foil　アルミ箔、アルミホイル [p.73]

CNN Newsmakers Today

▶pp. 75-82

□ death toll　死亡者数、犠牲者数 [p.76]

□ inundate [ínʌndèit]　～に殺到する、押し寄せる [p.76]

□ sanitize　～を消毒する、衛生的にする [p.76]

□ abide by　（規則・約束などに）従う、（ルールなどを）守る [p.76]

□ mandate　（法律などで）強制する、義務づける [p.76]

□ casualty 関 [kǽʒuəlti]　犠牲者、死傷者 [p.76]

形容詞casual「カジュアルな」は、本来「事件（casu＝case）のような・偶然の」で、「（偶然生じた事件の）犠牲者、死傷者」ということです。

□ immunity 関　免疫、免疫力 [p.76]

今年度の入試では最重要な単語の1つでしょう。ちなみに形容詞immuneは、AIDS（Acquired Immune Deficiency Syndrome「後天性免疫不全症候群」）で使われています。

□ antibody　抗体 [p.78]

□ grasp onto　～をつかむ、～にしがみつく [p.78]

□ go about　いつもどおり～をする [p.78]

□ shield	〜をかばう、保護する、守る [p.78]
□ oversee	〜を監視する、監督する [p.78]
□ retrain	〜を再教育する [p.80]
□ hygiene [háidʒiːn]	衛生、衛生学、清浄 [p.80]
□ herd immunity to	〜に対する集団免疫 [p.80]
□ stamp...out	…を撲滅する、根絶する [p.80]

CNNスペシャル・インタビュー

▶pp. 94-99

□ spark	〜の引き金となる、〜を引き起こす [p.95]
□ outcry	激しい抗議、抗議の声 [p.95]
□ handily	簡単に、手際よく、容易に [p.96]
□ open the door	《話》(人に) チャンスを与える [p.96]
□ get tight	緊張する [p.96]
□ harness	〜を活かす、利用する [p.98]
□ abrasive	耳障りな、うるさい [p.98]
□ with fondness	愛着を持って、懐かしく [p.98]
□ abiding memory	あせない記憶、忘れられない思い出 [p.99]

ファリード・ザカリアGPS

▶pp. 101-108

□ distinguished	優れた、著名な [p.102]
□ clerk	補佐官や事務官として働く [p.103]
□ op-ed	論説記事 [p.103]

□ statutory [stǽtʃutɔ̀ːri]	法令の、法定の [p.104]
□ interlocutor [ìntərlάkjutər]	対話者 [p.104]
□ alienate [éiliənèit]	～を疎外する、袖にする [p.104]
□ overturn	(判決などを)覆す、破棄する [p.104]
□ buy into	(考えなどを)受け入れる、信じる [p.104]
□ diehard	頑固な、主義を貫く [p.105]
□ uphold	(判決などを)支持する、是認する [p.105]
□ politicized	政治色が強い [p.105]
□ gut	～の効果を大幅に減じる、～を骨抜きにする [p.106]
□ abortion	妊娠中絶、堕胎 [p.106]
□ chip away at	～を少しずつ削り取る、徐々に崩す [p.106]
□ erosion [iróuʒən]	浸食、徐々に減らすこと [p.106]
□ strike down	(法律などを)廃止する、取り消す [p.106]
□ the final say	最終決定権 [p.107]
□ presumably [prizjúːməbli]	おそらく、たぶん [p.108]
□ outlying	中心から離れた、重要でない [p.108]

● 音声ダウンロード

「今月のボキャビル」の全音声をダウンロードすることができます。音声ファイルはzip形式で圧縮されています。解凍ソフトなどを利用し、ファイルを解凍したうえでご利用ください。

ご利用はこちらから **https://ee.asahipress.com/download/ee2012vo110.zip**

※ブラウザの検索窓ではなく、URL入力窓に入力してください。

▶発音記号は全て、標準アメリカ英語に則っています。付属CDの発音とは若干異なる場合があります。

▶本品の刊行日(2020年11月6日)より3年を経過した後は、告知なしに上記ダウンロードURLを削除したり音声ファイル(MP3)の配信を取りやめたりする場合があります。あらかじめご了承ください。

今月のEE問題集

解答 A

リスニング編

基礎トレーニング	1	①C	②B	2	①C	②B
ニュース・ダイジェスト	1	①A	②D	2	①C	②D
	3	①A	②A	4	①A	②B
	5	①C	②B	6	①D	②C
	7	①A	②D	8	①C	②D
ニュース・セレクション	1	①C	②C	③B	④D	
	2	①D	②B	③C	④B	
	3	①D	②C	③C	④D	
CNN Newsmakers Today		①C	②A	③A	④B	
CNNスペシャル・インタビュー		①D	②D	③B	④D	
ファリード・ザカリアGPS		①A	②D	③C	④C	

ディクテーション編

基礎トレ1

①ran aground	②spilling	③Satellite images
④slick	⑤a kilometer long	⑥scoop up

基礎トレ2

①hugely	②suing	③parody
④cheeky	⑤purchases	⑥not allowing

ダイジェスト1

①moments ago	②citing	③a bowel disease
④just	⑤plummeting	⑥1.4 percent

ダイジェスト2

①won't wait	②falling apart	③giving birth
④ripped	⑤labor	⑥devastation

ダイジェスト3

①a brutal heat wave	②humidity	③fueled
④grids	⑤to keep up with	⑥excessive heat

ダイジェスト4

①ultimate	②billionaire	③client
④jeweler added	⑤carats	⑥bling

ダイジェスト5

①gravely ill	②transferred	③transfer
④wrangling with	⑤closest to	⑥dispute this

ダイジェスト6

①dismal	②suffered	③shrank by
④annualized	⑤what was expected	⑥third-straight

ダイジェスト7

①launching	②once existed there	③remnants
④microbial life	⑤collect rock	⑥soil samples

ダイジェスト8

①wraps up	②estimated to live	③in captivity
④human equivalent	⑤topped with	⑥bamboo shoots

重要語句編

①running	⑤bristling	⑨done
②washed	⑥all	⑩light
③side	⑦quarters	⑪buy
④hit	⑧height	⑫final

SCORE SHEET

リスニング編	正解数×配点	
▶基礎トレーニング（4問）	×1＝	
▶ニュース・ダイジェスト（16問）	×1＝	
▶ニュース・セレクション（12問）	×1＝	
▶CNN Newsmakers Today（4問）	×1＝	
▶CNNスペシャル・インタビュー（4問）	×1＝	
▶ファリード・ザカリアGPS（4問）	×1＝	／44

ディクテーション編		
▶基礎トレーニング（12問）	×2＝	
▶ニュース・ダイジェスト（48問）	×2＝	／120

重要語句編（12問）		
	×3＝	／36

Total Score ／200

CNN ENGLISH EXPRESS

本誌との連動で
学習効率アップ!

EEホームページ

学習サポート

NEW!

音声無料ダウンロード



本誌収録の音声をEEホームページから無料でダウンロードできます。また、アプリでもダウンロード可能です。詳しくは本誌pp.112-113をご覧ください。

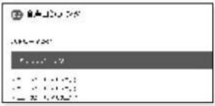
今月のボキャビル

「今月のボキャビル」の音声(「**英→日**」「**日→英**」**の2パターン**)がストリーミングでお聴きになれます。

ダウンロードをご希望の場合は、別冊p.33をご覧ください。

ゆっくリスニング♪

ニュース・セレクションのニュース3本すべての「ゆっくりスピード」音声がお聴きになれます。



1.5倍速リスニング♪

ニュース・セレクションのニュース3本すべての「1.5倍速」音声がお聴きになれます。



ニュース映像

ニュース・セレクションのニュース映像を公開しています。映像はEEの発売に合わせ毎月更新。目と耳の両方でCNNニュースを楽しめます。iPhone、iPad、Androidスマートフォン(一部を除く)にも対応。

- ►**ニュースによっては、都合により映像が非公開のものもあります。**
- ►**コンテンツは発売から1年をめどに削除されます。**



ご利用はこちらから **https://ee.asahipress.com/support/**

NEW!

定期購読特典

EEの定期購読特典として全ページのPDFをダウンロードできます。詳しくは本誌pp.8-9をご覧ください。



写真上:aslysun / Shutterstock.com

アンケート＆読者プレゼント

お手数ですが、読者アンケートにお答えいただければ幸いです。読者プレゼントにもご応募いただけます。

なお、ご意見を本誌やホームページ上に掲載させていただくことがあります。ご了承ください。

アンケートはこちら